

Gebruiksaanweisung

DDBioZ



Dental Direkt GmbH
Industriezentrum 106-108

D-32139 Spence

Tel.: +49 (0) 5225 863 19-0

Fax: +49 (0) 5225 863 19-99

www.dentaldirekt.de

Gültig für die Varianten:

DD Bio ZW iso (color), DD Bio ZA,
DD Bio ZK, DD Bio ZS, DD Bio ZZ

All variants are listed in the schematic mechanical drawings in annex 1, for each geometric type one exemplary drawing. The exact measurements are listed in the list of variants in annex 2. The material type has no influence on the geometry, so they weren't specified.

The blanks are manufactured in different geometrical variants and sizes.

Name: G. de Boer
Position: CEO

Date: 21. APR. 2010

Руководство по эксплуатации

DDBioZ

Применимо к модификациям:

DD Bio ZW iso (цветной), DD Bio ZA,
DD Bio ZK, DD Bio ZS, DD Bio ZZ

Все варианты перечислены в схематических чертежах в приложении 1, для каждого геометрического типа представлен один образцовый чертеж. Точные измерения приведены в перечне вариантов в приложении 2. Типы материалов не оказывают влияния на геометрию, поэтому они не были указаны.
Заготовки производятся в различных геометрических вариантах и размерах.

Werkstoffspezifische Eigenschaften

Chemische Zusammensetzung [Gew. %]

ZrO ₂ + HfO ₂ + Y ₂ O ₃	≥ 99
Al ₂ O ₃	≤ 0,25
Andere Oxide	< 0,1

Physikalische Eigenschaften

Dichte (nach Sintern)	[g/cm ³]	> 6,0
WAK (25-500°C)	[10 ⁻⁶ K ⁻¹]	~ 10,5
Risszähigkeit (SEVNB)	[MPa√m]	> 9,5
Biegefestigkeit	[MPa]	1200 (± 250)
E-Modul	[GPa]	> 200

Свойства материала

Химический состав [массовый %]

ZrO ₂ + HfO ₂ + Y ₂ O ₃	≥ 99
Al ₂ O ₃	≤ 0.25
Прочие оксиды	< 0.1

Физические характеристики

Плотность (после спекания)	[г/см ³]	> 6.0
Кoeff. тепл. расшир. (25-500°C)	[10 ⁻⁶ K ⁻¹]	~ 10.5
Изломостойкость (SEVNB)	[МПа√м]	> 9.5
Прочность на изгиб	[МПа]	1200 (± 250)
Модуль Е	[ГПа]	> 200

Symbolerklärungen



Hersteller



Herstellungsdatum



Производитель



Дата производства



Gebruiksaanweisung beachten



Verwendbar bis



Следовать инструкциям



Использовать до



Chargencode



Artikelnummer



Код партии



Номер в каталоге



Trocken aufbewahren



Höhe



Хранить в сухом месте



Высота

Гebrauchsanweisung

Индикации

DD Bio Z sind dentale Fräsblanks aus Zirkoniumdioxid für die Herstellung von Zahnersatz. DD Bio Z kann für alle dentalen Konstruktionen mit bis zu zwei rückstehendem im Front- und Seitenzahnbereich verwendet werden.

Kontraindikationen

Unzureichendes Platzangebot, ungeeignete Präparation, Unverträglichkeit gegenüber enthaltenen Bestandteilen, unzureichende Mundhygiene.

Sicherheitshinweise

Bitte beachten Sie die Informationen in der jeweils aktuellen Version des Sicherheitsdatenblattes. Vermeiden Sie die Inhalation von Frästäuben während der Verarbeitung. Tragen Sie Handschuhe, Schutzbrille und Mundschutz um Reizungen zu vermeiden.

Handhabung und Lagerung

Rohlinge werden nach höchsten Qualitätsstandards hergestellt und geprüft. Überprüfen Sie vor der ersten Verarbeitung des Materials die Verpackung und den Rohling auf Unversehrtheit. Kontrollieren Sie, ob der Inhalt der Verpackung der Deklaration auf dem Etikett entspricht. Verwenden Sie niemals beschädigtes Material. Lagern Sie die Ronden ausschließlich in der Originalverpackung in einer kühlen und trockenen Umgebung. Vermeiden Sie Erschütterungen, Verschmutzungen und den Kontakt mit Flüssigkeiten.

Verarbeitung / Konstruktion

Die Verarbeitung dieses Medizinproduktes darf ausschließlich durch geschultes Personal erfolgen. Monolithische Restaurationen sind für Bruxisten geeignet – folgende Konstruktionsparameter müssen generell beachtet werden:

Indikation	Schema	Wandstärke DD Bio Z alle Varianten (exkl. ZS) [mm]	Wandstärke DD Bio ZS für Sirona InLab [mm]	Verbindequerschnitt [mm²]
Einzelkronen	X	0.4	0.5	-
Teleskop	X	0.5	0.5	-
Brücke 3-gliedrig Front Seite	XOX	0.5 0.5	0.5 0.5	> 7 > 9
Brücke 4-gliedrig Front Seite	XOOX	0.6 0.6	0.7 0.7	> 9 > 12

Legende: X = Pfeilerzahn O = Brückenglied

Bitte beachten Sie, dass der Verbindungsquerschnitt abhängig von der Konstruktion ggf. stärker dimensioniert werden muss. Es ist ein ovaler Verbindungsquerschnitt anzustreben; für die Stabilität ist die Höhe des Verbinders ausschlaggebend. Gerüste zur keramischen Verbindung sollten so konstruiert werden, dass diese die Verblendkeramik im Bereich der Höcker unterstützen und eine gleichmäßige Schichtdicke ermöglichen. Es wird eine Hohlkehle- oder Stufenpräparation empfohlen.

Fräsen, Sintern und Weiterverarbeitung

Die Rohlinge dürfen ausschließlich mit den dafür vorgesehenen Frässystemen weiterverarbeitet werden. Die Angaben des Maschinenherstellers sind zu berücksichtigen. Kunden mit einer Amann Girrbach-Fräsmaschine und 98er-Rohlingshalter finden den Scale Factor als Code auf der Seite des Rohlings. Nach dem Fräsvorgang sind die Gerüste auf optische Fehler zu überprüfen. Beschädigte oder verunreinigte Gerüste dürfen nicht weiterverarbeitet werden. Ein Einfärben der weißen Gerüste mit DD Basic Shade / DD Pro Shade Z und DD Art Elements ist vor dem Dichtsintern möglich (separate Gebrauchsanweisung beachten). Vorgefärbte Rohlinge sind nicht mit patentierten Farbe-Technologien zu verwenden.

Bitte beachten Sie unsere separate Sinteranleitung!

Sinterzyklus bei normaler Ofenbefüllung ohne Abdeckung

- t Aufheizen bis 900°C (8°C/min).
- 30 min Haltezeit bei 900°C.
- t Aufheizen auf Endtemp. 1450°C (3°C/min).
- 120 min Haltezeit bei 1450°C.
- ! Abkühlen auf bismind. 200°C (10°C/min).

Vermeiden Sie bei der Weiterverarbeitung zusätzliche mechanische Einwirkungen wie z.B. durch Anstrahlen oder Beschleifen. Sollten Anpassungen des Gerüsts notwendig sein, dürfen diese ausschließlich mit einem wassergekühlten Werkzeug durchgeführt werden. Vermeiden Sie in jedem Fall Wärmeentwicklungen, da diese zu Rissen im Material führen können. Arbeiten Sie mit sehr geringem Druck und mit gut schneidenden, diamantierten Schleifkörpern. Bereiche, die im klinischen Einsatz unter Zugbelastung stehen (z.B. Verbinden) dürfen nicht nachbearbeitet werden. In interdentalen Verbindungsstellen darf nicht separiert werden. Scharfe Kanten sind generell zu vermeiden.

7. Befestigung

Zur Befestigung empfehlen wir eine konventionelle Zementierung mit Zinkoxidphosphatzementen oder Glasionomerzementen. Auch Befestigungscomposites können verwendet werden. Es ist auf eine ausreichende Retention und eine Mindeststumpfhöhe von 3 mm zu achten.

Руководство по эксплуатации

1. Показания

DD Bio Z – это стоматологические блоки для фрезерования, изготовленные из диоксида циркония для производства зубных протезов. DD Bio Z подходит для всех стоматологических конструкций протяженностью до двух элементов моста передней и боковой зоны.

2. Противопоказания

Недостаточное место, несоответствующее препарирование, осведомленность о непереносимости компонентов, входящих в состав, недостаточная гигиена полости рта.

3. Указания по безопасности

Обратите внимание на информацию в текущей версии Паспорта безопасности. Избегайте вдыхания частиц пыли во время обработки. Носите защитные перчатки, защитные очки и пылезащитную маску для предотвращения раздражения глаз, кожи и дыхательной системы.

4. Обращение и хранение

Данные блоки производятся и испытываются для соответствия высоким стандартам качества. Проверьте целостность упаковки и блока перед первой обработкой. Проверьте содержимое упаковки на соответствие декларации, представленной на этикетке. Не используйте поврежденный материал. Храните только в оригинальной упаковке в сухом прохладном месте. Избегайте вибраций, загрязнений и контакта с жидкостями.

5. Обработка / Разработка

Только квалифицированный персонал может работать с данным медицинским изделием. Монолитные реставрации подходят для бруксистов. Учитывайте следующие конструктивные параметры:

Показание	Схема	Толщина стенки для всех модификаций DD Bio Z (exkl. ZS) [mm]	Толщина стенки для DD Bio ZS Sirona InLab [mm]	Срез коннектора [мм²]
Единичная коронка	X	0.4	0.5	-
Телескопическая	X	0.5	0.5	-
Мостовидн. протезы до 3 эд. Передние Задние	XOX	0.5 0.5	0.5 0.5	> 7 > 9
Мостовидн. протезы до 4 эд. Передние Задние	XOOX	0.6 0.6	0.7 0.7	> 9 > 12

Усл. обозн: X – опорный зуб O – мост

Внимание: В зависимости от конструкции, возможно, потребуется срез коннектора большего размера. Овальный срез коннектора наиболее подходящий, высота коннектора является определяющим фактором. Каркасы для керамических виниров необходимо разрабатывать так, чтобы поддерживать керамические виниры в месте зубного бугра и позволять постоянную толщину слоя. Рекомендовано препарирование уступа или паза.

6. Фрезерование, спекание и дальнейшая обработка

Механическая обработка блоков должна проводиться в соответствующем фрезерном станке. Необходимо учитывать всю информацию, предоставляемую производителем станка. Вниманию пользователей Amann Girrbach: на грани блока найдите код (коэффициент масштаба) для использования 98-мм дисков в фрезерном станке Amann Girrbach. Каркас необходимо осмотреть на наличие видимых повреждений. Не обрабатывайте поврежденные или загрязненные каркасы. Каркасы белого цвета можно окрасить перед завершающим спеканием с использованием DD Basic Shade / DD Pro Shade Z и DD Art Elements (обратите внимание на отдельное руководство по эксплуатации). Для предварительно окрашенных блоков нельзя использовать запатентованные методы окрашивания.

⚠ Обратите внимание на отдельную инструкцию по спеканию!

Цикл спекания для обычной загрузки печи без покрытия:

- t Нагрев до 900°C (1652°F) с интервалом 8°C/мин (46°F/мин).
- выдерживание при 900°C (1652°F) в течение 30 минут.
- t нагрев до окончательной темп. 1450°C (2642°F) с интервалом 3 °C/мин (37°F/мин).
- выдерживание при окончательной температуре спекания 1450°C (2642°F) в течение 120 мин.
- ! охлаждение до 200°C (392°F с интервалом 10°C/мин (50°F/мин).

Избегайте дополнительных механических воздействий, как обдыв или шлифование после спекания.

Если корректировки неизбежны, используйте водоохлаждаемые инструменты для приведения к требуемым условиям и убедитесь, что не происходит образования тепла, которое может привести к появлению трещин в материале. При работе используйте острые инструменты с алмазным покрытием и малое контактное давление. Области, находящиеся под напряжением при клиническом использовании (напр. коннекторы) не должны обрабатываться. Не разделяйте interdentalные области. Избегайте острых краев.

7. Установка

Для анкерного крепления рекомендуется традиционное цементование с использованием цемента на основе оксидоцинковых фосфатов или стеклокерамического цемента. Также можно использовать пломбирочные материалы. Необходимы достаточное удерживание и культя высотой минимум 3 мм.

8. Utilization

Used products can be recycled as secondary raw materials or disposed of as Class A waste (epidemiologically safe waste).

At home, products are disposed of as household waste

8. Утилизация

Использованные изделия могут быть направлены на переработку как вторичное сырье или утилизированы как отходы класса А (эпидемиологически безопасные отходы).

В домашних условиях изделия утилизируются как бытовые отходы.

9. Garantie

Предприятие-изготовитель гарантирует соответствие продукции нормативным требованиям при условии соблюдения правил эксплуатации, транспортирования и хранения, установленных в настоящем документе.

Гарантийный срок хранения изделий - 120 месяцев со дня изготовления.

Изготовитель: «Дентал Директ ГмбХ» («Dental Direkt GmbH»)
Индустриенzentrum 106-108 32139 Шпенге, Германия (Industriezentrum 106 – 108, D-32139 Spenge, Germany)
+49 5225 863190
info@dentaldirekt.de

10. Уполномоченный представитель

Организация, уполномоченная принимать претензии от потребителей:

ООО «Артикон»
195027, Санкт-Петербург г, Магнитогорская ул, дом № 51, литера Р, помещение 1-Н
8(812) 494-07-72
spb@articon.ru

Компания сохраняет за собой право вносить изменения, возникшие в результате длительной разработки данных продуктов. Последняя версия руководства по эксплуатации доступна на нашем сайте: www.dentaldirekt.de. Данная версия заменяет все предыдущие версии.

9. Guarantee

The manufacturer guarantees the conformity of the product to regulatory requirements, provided that the rules of operation, transportation and storage established in the present document are observed.

The warranty period of products storage is 120 months from the date of manufacture.

Manufacturer: Dental Direkt GmbH.

(Industriezentrum 106 – 108, D-32139 Spenge, Germany)

+49 5225 863190

info@dentaldirekt.de

10. Authorised representative

An organization authorized to accept claims from consumers:

LLC Articon

195027, Saint-Petersburg, Magnitogorskaya st, 51, letter R, room 1-N

8(812) 494-07-72

spb@articon.ru

Unsere Produkte werden kontinuierlich weiter entwickelt, weshalb wir uns Änderungen vorbehalten. Die jeweils aktuelle Version der Gebrauchsanweisung finden Sie auf unserer Homepage unter: www.dentaldirekt.de. Diese Version ersetzt alle vorherigen Versionen.

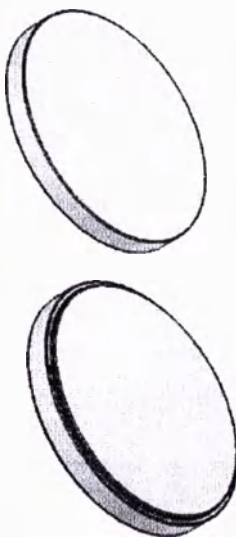
Annex 1

Disc
DD Bio ZW iso (цветной)
for Wieland Zeno* Tec system or other open systems
($\pm$ Disc with a diameter of 98 mm)



Приложение 1

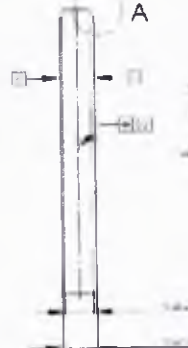
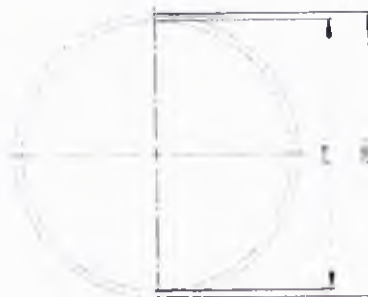
Диск
DD Bio ZW iso (цветной)
для системы Wieland Zeno * Тес или других открытых систем
($\pm$ диск диаметром 98 мм)



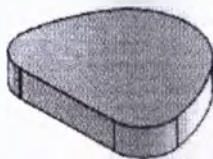
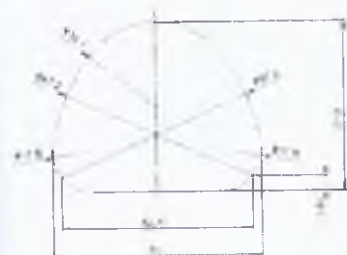
Example for disc geometry (98 mm diameter, 10 mm high, with step):



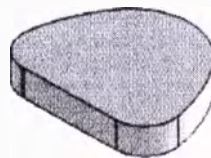
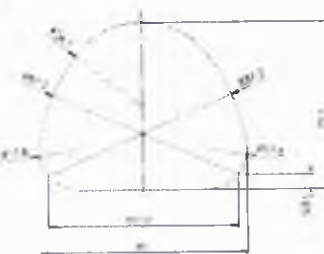
Пример геометрии диска (диаметр 98 мм, высота 10 мм, с шагом):



Jaw shaped blank
DD Bio ZA
for Amann Girrbach ceramill* motion system
($\pm$ Jaw shaped blank with a diameter of 71 mm)



Заготовка в форме челюсти
DD Bio ZA
для системы движения Amann Girrbach ceramill *
($\pm$ заготовка в форме челюсти диаметром 71 мм)



DD Bio ZA-blank holder (only for fixation in milling machine, no patient contact):



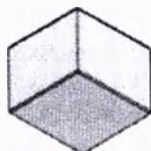
DD Bio ZA - держатель заготовок (только для фиксации в фрезерном станке, нет контакта с пациентом):



Cuboid blanks

DD Bio ZS
for Sirona inLab* and inLab* MC XL system

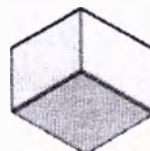
Example for DD Bio ZS geometry (further cuboid geometries available):



Кубовидные заготовки

DD Bio ZS
для систем Sirona inLab* и inLab* MC XL

Пример для геометрии DD Bio ZS (доступны другие типы кубовидной геометрии):



Example for DD Bio ZS blank holder (only for fixation in milling machine, no patient contact):



Пример для DD Bio ZS держатель заготовок (только для фиксации в фрезерном станке, нет контакта с пациентом):



Annex 2

Variant	Product name	Shade	Size [mm]	FEF
DD Bio ZW iso	DD Bio ZW iso 98H10	white	98 x 10	G 513
	DD Bio ZW iso 98H12		98 x 12	G 526
	DD Bio ZW iso 98H14		98 x 14	G 505
	DD Bio ZW iso 98H16		98 x 16	G 527
	DD Bio ZW iso 98H18		98 x 18	G 506
	DD Bio ZW iso 98H20		98 x 20	G 507
	DD Bio ZW iso 98H25		98 x 25	G 553
DD Bio ZW iso color	DD Bio ZW iso 98H10	500	98 x 10	G 520.500.0
	DD Bio ZW iso 98H14		98 x 14	G 522.500.0
	DD Bio ZW iso 98H18		98 x 18	G 524.500.0
	DD Bio ZW iso 98H20		98 x 20	G 525.500.0
	DD Bio ZW iso 98H25		98 x 25	G 526.500.0
DD Bio ZW iso color	DD Bio ZW iso 98H10	800	98 x 10	G 520.800.0
	DD Bio ZW iso 98H14		98 x 14	G 522.800.0
	DD Bio ZW iso 98H18		98 x 18	G 524.800.0
	DD Bio ZW iso 98H20		98 x 20	G 525.800.0
	DD Bio ZW iso 98H25		98 x 25	G 526.800.0
DD Bio ZW iso color	DD Bio ZW iso 98H10	1000	98 x 10	G 520.1000.0
	DD Bio ZW iso 98H14		98 x 14	G 522.1000.0
	DD Bio ZW iso 98H18		98 x 18	G 524.1000.0
	DD Bio ZW iso 98H20		98 x 20	G 525.1000.0
	DD Bio ZW iso 98H25		98 x 25	G 526.1000.0
DD Bio ZW iso color	DD Bio ZW iso 98H10	1333	98 x 10	G 520.1333.0
	DD Bio ZW iso 98H14		98 x 14	G 522.1333.0
	DD Bio ZW iso 98H18		98 x 18	G 524.1333.0
	DD Bio ZW iso 98H20		98 x 20	G 525.1333.0
	DD Bio ZW iso 98H25		98 x 25	G 526.1333.0

Приложение 2

Вариант	Наименование продукта	Оттенок	Размер [мм]	ССЫЛКА
DD Bio ZW iso	DD Bio ZW iso 98H10	белый	98 x 10	G 513
	DD Bio ZW iso 98H12		98 x 12	G 526
	DD Bio ZW iso 98H14		98 x 14	G 505
	DD Bio ZW iso 98H16		98 x 16	G 527
	DD Bio ZW iso 98H18		98 x 18	G 506
	DD Bio ZW iso 98H20		98 x 20	G 507
	DD Bio ZW iso 98H25		98 x 25	G 553
DD Bio ZW iso цветной	DD Bio ZW iso 98H10	500	98 x 10	G 520.500.0
	DD Bio ZW iso 98H14		98 x 14	G 522.500.0
	DD Bio ZW iso 98H18		98 x 18	G 524.500.0
	DD Bio ZW iso 98H20		98 x 20	G 525.500.0
	DD Bio ZW iso 98H25		98 x 25	G 526.500.0
DD Bio ZW iso цветной	DD Bio ZW iso 98H10	800	98 x 10	G 520.800.0
	DD Bio ZW iso 98H14		98 x 14	G 522.800.0
	DD Bio ZW iso 98H18		98 x 18	G 524.800.0
	DD Bio ZW iso 98H20		98 x 20	G 525.800.0
	DD Bio ZW iso 98H25		98 x 25	G 526.800.0
DD Bio ZW iso цветной	DD Bio ZW iso 98H10	1000	98 x 10	G 520.1000.0
	DD Bio ZW iso 98H14		98 x 14	G 522.1000.0
	DD Bio ZW iso 98H18		98 x 18	G 524.1000.0
	DD Bio ZW iso 98H20		98 x 20	G 525.1000.0
	DD Bio ZW iso 98H25		98 x 25	G 526.1000.0
DD Bio ZW iso цветной	DD Bio ZW iso 98H10	1333	98 x 10	G 520.1333.0
	DD Bio ZW iso 98H14		98 x 14	G 522.1333.0
	DD Bio ZW iso 98H18		98 x 18	G 524.1333.0
	DD Bio ZW iso 98H20		98 x 20	G 525.1333.0
	DD Bio ZW iso 98H25		98 x 25	G 526.1333.0

Вариант	Product name	Shade	Size [mm]	REF
DD Bio ZW iso color	DD Bio ZW iso 98H10	2000	98 x 10	G 520.2000.0
	DD Bio ZW iso 98H14		98 x 14	G 522.2000.0
	DD Bio ZW iso 98H18		98 x 18	G 524.2000.0
	DD Bio ZW iso 98H20		98 x 20	G 525.2000.0
	DD Bio ZW iso 98H25		98 x 25	G 526.2000.0

DD Bio ZA	DD Bio ZA 71H12	white	71 x 12	G 215
	DD Bio ZA 71H14		71 x 14	G 214
	DD Bio ZA 71H16		71 x 16	G 216
	DD Bio ZA 71H18		71 x 18	G 219
	DD Bio ZA 71H20		71 x 20	G 217
	DD Bio ZA 71H25		71 x 25	G 218

DD Bio ZS	DD Bio ZS 20/19	white	20 x 19 x 15,5	G 600
	DD Bio ZS 21/15		21 x 15 x 15,5	G 603
	DD Bio ZS 40/15		40 x 15 x 14	G 601
	DD Bio ZS 40/19		40 x 19 x 15,5	G 602
	DD Bio ZS 55/19 InLab		55 x 19 x 15,5	G 604
	DD Bio ZS 55/19 MCXL		55 x 19 x 15,5	G 604.1
	DD Bio ZS 65/25		65 x 25 x 22	G 605
	DD Bio ZS 85/40		85 x 40 x 22	G 607

Вариант	Наименование продукта	Оттенок	Размер [мм]	ССЫЛКА
DD Bio ZW iso цветной	DD Bio ZW iso 98H10	2000	98 x 10	G 520.2000.0
	DD Bio ZW iso 98H14		98 x 14	G 522.2000.0
	DD Bio ZW iso 98H18		98 x 18	G 524.2000.0
	DD Bio ZW iso 98H20		98 x 20	G 525.2000.0
	DD Bio ZW iso 98H25		98 x 25	G 526.2000.0

DD Bio ZA	DD Bio ZA 71H12	белый	71 x 12	G 215
	DD Bio ZA 71H14		71 x 14	G 215
	DD Bio ZA 71H16		71 x 16	G 215
	DD Bio ZA 71H18		71 x 18	G 215
	DD Bio ZA 71H20		71 x 20	G 215
	DD Bio ZA 71H25		71 x 25	G 215

DD Bio ZS	DD Bio ZS 20/19	белый	20 x 19 x 15,5	G 600
	DD Bio ZS 21/15		21 x 15 x 15,5	G 603
	DD Bio ZS 40/15		40 x 15 x 14	G 601
	DD Bio ZS 40/19		40 x 19 x 15,5	G 602
	DD Bio ZS 55/19 InLab		55 x 19 x 15,5	G 604
	DD Bio ZS 55/19 MCXL		55 x 19 x 15,5	G 604.1
	DD Bio ZS 65/25		65 x 25 x 22	G 605
	DD Bio ZS 85/40		85 x 40 x 22	G 607

Nummer 93 der Urkundenrolle für das Jahr 2019

Die auf der ersten Seite befindliche, heute vor mir gefertigte Namensunterschrift des

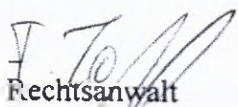
Herrn Gerhard de Boer, geb. am 10.02.1961,
Pappelweg 6, 32139 Spenge,

von Person bekannt -

beglaubige ich hiermit, nachdem die Frage nach einer Vorbefassung im Sinne von § 3 Abs. 1
Ziff. 7 BeurkG verneint wurde.

Herford, 24.04.2019

Ba.



Rechtsanwalt
als amtlich bestellter Vertreter des
Notars Peter Warning



Перевод с немецкого, английского языков на русский язык

Штамп: Дентал Директ ГмбХ

Индустриентрум 106-108

Д-32139 Шпенге

Тел. +49(0)5225-8 63 19-0

Факс: +49(0) 5225-8 63 19-99

www.dentaldirekt.de

Г. де Бойер / *подписано*

Должность: Генеральный директор

Дата : 24 апреля 2019 года

Руководство по эксплуатации DDBioZ

Текст документа дублируется на русском языке

Номер 93 нотариального реестра за 2019 год

На первой странице документа сегодня в моем присутствии проставлена подпись Господина Герхарда де Бойер, род. 10.02.1961
Паппельвег 6, 32129 Шпенге

- личность установлена-

Настоящим подтверждаю, что после вопросов о целях нотариального действия в смысле параграфа 3 абзац 1 цифра 7 Закона об установлении обязательной формы документации действие было утверждено.

Херфорд, 24.04.2019

Адвокат

Временно исполняющий обязанности нотариуса/ *подписано*/

Петер Варнинг

Печать нотариуса: Петер Варнинг/ нотариус в Херфорд

Перевод данного текста выполнен переводчиком Краплиным Денисом Александровичем

Краплин

Российская Федерация

Город Москва.

Тринадцатого мая две тысячи девятнадцатого года.

Я, Прокошенкова Елена Евгеньевна, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Краплина Дениса Александровича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 21/86-н/77-2019- 14-031

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб. 00 коп.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 200 руб. 00 коп.

Е.Е. Прокошенкова

Прошнуровано, пронумеровано и скреплено печатью 1 лист(-а,-ов).

Е.Е. Прокошенкова

Gebruuchsanweisung

DDBioZX²

Dental Direkt
Dental Direkt GmbH
Industriezentrum 106-108
D-32139 Spönge
Tel.: +49(0)5225 8 63 19-0
Fax: +49(0)5225 8 63 19-99
www.dentaldirekt.de

Gültig für die Varianten:

DD Bio ZX² 98 (color), DD Bio ZX² 71 (color),
DD Bio ZX² 19, DD Bio ZX² 95, DD Bio ZX² 100

All variants are listed in the schematic mechanical drawings in annex 1, for each geometric type one exemplary drawing. The exact measurements are in the list of variants in annex 2. The material type has no influence on the geometry, so they weren't specified.

The blanks are manufactured in different geometrical variants and sizes.

Name: G. de Boer
Position: CEO
Date: 24. APR. 2019

Руководство по эксплуатации

DDBioZX²

Применимо к модификациям:

DD Bio ZX² 98 (цветной), DD Bio ZX² 71 (цветной),
DD Bio ZX² 19, DD Bio ZX² 95, DD Bio ZX² 100

Все варианты перечислены в схематических чертежах в приложении 1, для каждого геометрического типа представлен один образцовый чертеж. Точные измерения приведены в перечне вариантов в приложении 2. Типы материалов не оказывают влияния на геометрию, поэтому они не были указаны.
Заготовки производятся в различных геометрических вариантах и размерах.

Werkstoffspezifische Eigenschaften

Chemische Zusammensetzung [Gew. %]

ZrO ₂ + HfO ₂ + Y ₂ O ₃	≥ 99
Al ₂ O ₃	≤ 0,1
Andere Oxide	< 0,1

Physikalische Eigenschaften

Dichte (nach Sintern)	[g/cm ³]	> 6,0
WAK (25-500°C)	[10 ⁻⁶ K ⁻¹]	~ 10,5
Risszähigkeit (SEVNB)	[MPa√m]	≥ 6
Biegefestigkeit	[MPa]	1200 (± 200)
E-Modul	[GPa]	> 200

Свойства материала

Химический состав [массовый %]

ZrO ₂ + HfO ₂ + Y ₂ O ₃	≥ 99
Al ₂ O ₃	≤ 0.1
Прочие оксиды	< 0.1

Физические характеристики

Плотность (после спекания)	[г/см ³]	> 6.0
Козфф. тепл. расшир.(25-500°C)	[10 ⁻⁶ K ⁻¹]	~ 10.5
Изломостойкость (SEVNB)	[МПа√м]	≥ 6
Прочность на изгиб	[МПа]	1200 (± 200)
Модуль Е	[ГПа]	> 200

Symbolerklärungen



Hersteller



Herstellungsdatum



Производитель



Дата производства



Gebruuchsanweisung beachten



Verwendbar bis



Следовать инструкциям



Использовать до

LOT

Chargencode

REF

Artikelnummer

LOT

Код партии

REF

Номер в каталоге



Trocken aufbewahren



Höhe



Хранить в сухом месте



Высота

Gebruuchsanweisung

- 1. Indikationen**
DD Bio ZX² sind dentale Fräsblanks aus Zirkoniumdioxid für die Herstellung von Zahnersatz. DD Bio ZX² kann für alle dentalen Konstruktionen mit bis zu zwei Brückengliedern im Front- und Seitenzahnbereich verwendet werden.
- 2. Kontraindikationen**
Ungenügendes Platzangebot, ungeeignete Präparation, Unverträglichkeit gegenüber enthaltenen Bestandteilen, unzureichende Mundhygiene.
- 3. Sicherheitshinweise**
Bitte beachten Sie die Informationen in der jeweils aktuellen Version des Sicherheitsdatenblattes.
Vermeiden Sie die Inhalation von Frästäuben während der Verarbeitung.
Tragen Sie Handschuhe, Schutzbrille und Mundschutz um Reizungen zu vermeiden.
- 4. Handhabung und Lagerung**
Die Rohlinge werden nach höchsten Qualitätsstandards hergestellt und geprüft.
Überprüfen Sie vor der ersten Verarbeitung des Materials die Verpackung und den Rohling auf Unversehrtheit. Kontrollieren Sie, ob der Inhalt der Verpackung der Deklaration auf dem Etikett entspricht. Verwenden Sie niemals beschädigtes Material. Lagern Sie die Ronden ausschließlich in der Originalverpackung in einer kühlen und trockenen Umgebung. Vermeiden Sie Erschütterungen, Verschmutzungen und den Kontakt mit Flüssigkeiten.
- 5. Verarbeitung / Konstruktion**
Die Verarbeitung dieses Medizinproduktes darf ausschließlich durch geschultes Personal erfolgen. Monolithische Restaurationen sind für Bruxisten geeignet – Folgende Konstruktionsparameter müssen generell beachtet werden:

Indikation	Schema	Wandstärke DD Bio ZX ² alle Varianten (exkl. ZX ² 19) [mm]	Wandstärke DD Bio ZX ² 19 für Sirona InLab [mm]	Verbin-derquer-schnitt [mm ²]
Einzelzähnen	X	0.4	0.5	-
Teleskop	X	0.5	0.5	-
Brücke 3-gliedrig Front	XOX	0.5	0.5	> 7
Brücke 3-gliedrig Seite	XOX	0.5	0.5	> 9
Brücke 4-gliedrig Front	XOOX	0.6	0.7	> 9
Brücke 4-gliedrig Seite	XOOX	0.6	0.7	> 12

Legende: X – Pfeilzahn O – Brückenglied

Bitte beachten Sie, dass der Verbindungsquerschnitt abhängig von der Konstruktion ggf. stärker dimensioniert werden muss. Es ist ein ovaler Verbindungsquerschnitt anzustreben; für die Stabilität ist die Höhe des Verbinders ausschlaggebend. Gerüste zur keramischen Verblendung sollten so konstruiert werden, dass diese die Verblendkeramik im Bereich der Höcker unterstützen und eine gleichmäßige Schichtdicke ermöglichen. Es wird eine Hohlkehle- oder Stufenpräparation empfohlen.

6. Fräsen, Sintern und Weiterverarbeitung
Die Rohlinge dürfen ausschließlich mit den dafür vorgesehenen Frässystemen verarbeitet werden. Die Angaben des Maschinenherstellers sind zu berücksichtigen. Kunden mit einer Amann Girrbach-Fräsmaschine und 98er-Rohlingshalter finden den Scale Factor als Code auf der Seite des Rohlings. Nach dem Fräsvorgang sind die Gerüste auf optische Fehler zu überprüfen. Beschädigte oder verunreinigte Gerüste dürfen nicht weiterverarbeitet werden. Ein Einfärben der weißen Gerüste mit DD Basic Shade / DD Pro Shade Z und DD Art Elements ist vor dem Dichtsintern möglich (separate Gebrauchsanweisung beachten). Vorgefärbte Rohlinge sind nicht mit patentierten Farbe-Technologien zu verwenden.

- Bitte beachten Sie unsere separate Sinteranleitung!**
Sinterzyklus bei normaler Ofenbefüllung ohne Abdeckung.
- t Aufheizen bis 900°C (8°C/min).
 - 30 min Haltezeit bei 900°C.
 - t Aufheizen auf Endtemp. 1450°C (3°C/min).
 - 120 min Haltezeit bei 1450°C.
 - I Abkühlen auf bis mind. 200°C (10°C/min).

Vermeiden Sie bei der Weiterverarbeitung zusätzliche mechanische Einwirkungen wie z.B. durch Anstrahlen oder Beschleifen. Sollten Anpassungen des Gerüsts notwendig sein, dürfen diese ausschließlich mit einem wassergekühlten Werkzeug durchgeführt werden. Vermeiden Sie in jedem Fall Wärmeentwicklungen, da diese zu Rissen im Material führen können. Arbeiten Sie mit sehr geringem Druck und mit gut schneidenden, diamantierten Schleifkörpern. Bereiche, die im klinischen Einsatz unter Zugbelastung stehen (z.B. Verbindungen) dürfen nicht nachbearbeitet werden. In interdentalen Verbindungsstellen darf nicht separiert werden. Scharfe Kanten sind generell zu vermeiden.

7. Befestigung
Zur Befestigung empfehlen wir eine konventionelle Zementierung mit Zinkoxidphosphatzementen oder Glasionomazementen. Auch Befestigungscomposites können verwendet werden. Es ist auf eine ausreichende Retention und eine Mindeststumpfhöhe von 3 mm zu achten.

Руководство по эксплуатации

- 1. Показания**
DD Bio ZX² – это стоматологические блоки для фрезерования, изготовленные из диоксида циркония для производства зубных протезов. DD Bio ZX² подходит для всех стоматологических конструкций протяженностью до двух элементов моста передней и боковой зоны.
- 2. Противопоказания**
Недостаточное место, несоответствующее препарирование, осведомленность о непереносимости компонентов, входящих в состав недостаточная гигиена полости рта.
- 3. Указания по безопасности**
Обратите внимание на информацию в текущей версии Паспорта безопасности. Избегайте вдыхания частиц пыли во время обработки. Носите защитные перчатки, защитные очки и пылезащитную маску для предотвращения раздражения глаз, кожи и дыхательной системы.
- 4. Обращение и хранение**
Данные блоки производятся и испытываются для соответствия высоким стандартам качества. Проверьте целостность упаковки и блока перед первой обработкой. Проверьте содержимое упаковки на соответствие декларации, представленной на этикетке. Не используйте поврежденный материал. Храните только в оригинальной упаковке в сухом прохладном месте. Избегайте вибраций, загрязнений и контакта с жидкостями.
- 5. Обработка / Разработка**
Только квалифицированный персонал может работать с данным медицинским изделием. Монолитные реставрации подходят для бруксистов. Учитывайте следующие конструктивные параметры:

Показание	Схема	Толщина стенки для всех модификаций DD Bio ZX ² (искл. ZX ² 19) [mm]	Толщина стенки для DD Bio ZX ² Sirona InLab [mm]	Срез коннектора [mm ²]
Удлиненная вентральная	X	0.4	0.5	-
Удлиненная вентральная	X	0.5	0.5	-
Мостовидн. протезы до 3 ад. Передние	XOX	0.5	0.5	> 7
Мостовидн. протезы до 3 ад. Задние	XOX	0.5	0.5	> 9
Мостовидн. протезы до 4 ад. Передние	XOOX	0.6	0.7	> 9
Мостовидн. протезы до 4 ад. Задние	XOOX	0.6	0.7	> 12

Усл. обозн: X – опорный зуб O – мост

Внимание: В зависимости от конструкции, возможно, потребуется срез коннектора большего размера. Овальный срез коннектора наиболее подходящий; высота коннектора является определяющим фактором. Каркасы для керамических виниров необходимо разрабатывать так, чтобы поддерживать керамические виниры в месте зубного бугра и позволять постоянную толщину слоя. Рекомендовано препарирование уступа или паза.

6. Фрезерование, спекание и дальнейшая обработка
Механическая обработка блоков должна проводиться в соответствующем фрезерном станке. Необходимо учитывать всю информацию, предоставляемую производителем станка. Необходимо пользователям Amann Girrbach на грани блока найти код (коэффициент масштаба) для использования 98-мм дисков (фрезерном станке Amann Girrbach). Каркас необходимо осмотреть на наличие видимых повреждений. Не обрабатывайте поврежденные или загрязненные каркасы. Каркасы белого цвета можно окрасить перед завершающим спеканием с использованием DD Basic Shade / DD Pro Shade Z и DD Art Elements (обратите внимание на отдельное руководство по эксплуатации). Для предварительно окрашенных блоков нельзя использовать запатентованные методы окрашивания.

Обратите внимание на отдельную инструкцию по спеканию!
Цикл спекания для обычной загрузки печи без покрытия:

- t Нагрев до 900°C (1652°F) с интервалом 8°C/мин (46°F/мин).
- выдерживание при 900°C (1652°F) в течение 30 минут.
- t Нагрев до окончательной темп. 1450°C (2642°F) с интервалом 3°C/мин (37°F/мин).
- выдерживание при окончательной температуре спекания 1450°C (2642°F) в течение 120 мин.
- I охлаждение до 200°C (392°F) с интервалом 10°C/мин (50°F/мин).

Избегайте дополнительных механических воздействий, как обдир или шлифование после спекания. Если корректировки неизбежны, используйте водоохлаждаемые инструменты для приведения к требуемым условиям и убедитесь, что не происходит образования тепла, которое может привести к появлению трещин в материале. При работе используйте острые инструменты с алмазным покрытием и малое контактное давление. Области, находящиеся под напряжением при клиническом использовании (напр. коннекторы) не должны обрабатываться. Не разделяйте интердентальные области. Избегайте острых краев.

7. Установка
Для анкерного крепления рекомендуется традиционное цементование с использованием цемента на основе оксидоцинковых фосфатов или стеклоиномерного цемента. Также можно использовать пломбировочные материалы. Необходимы достаточное удерживание и культя высотой минимум 3 мм.

8. Utilization

Used products can be recycled as secondary raw materials or disposed of as Class A waste (epidemiologically safe waste).

At home, products are disposed of as household waste.

9. Guarantee

The manufacturer guarantees the conformity of the product to regulatory requirements, provided that the rules of operation, transportation and storage established in the present document are observed.

The warranty period of products storage is 120 months from the date of manufacture.

Manufacturer: Dental Direkt Gmb.

(Industriezentrum 106 – 108, D-32139 Spenge, Germany)

+49 5225 863190

info@dentaldirekt.de

10. Authorised representative

An organization authorized to accept claims from consumers:

LLC Articon

195027, Saint-Petersburg, Magnitogorskaya st, 51, letter R, room 1-N

8(812) 494-07-72

spb@articon.ru

8. Утилизация

Использованные изделия могут быть направлены на переработку как вторичное сырье или утилизированы как отходы класса А (эпидемиологически безопасные отходы).

В домашних условиях изделия утилизируются как бытовые отходы

9. Гарантия

Предприятие-изготовитель гарантирует соответствие продукции нормативным требованиям при условии соблюдения правил эксплуатации, транспортирования и хранения, установленных в настоящем документе.

Гарантийный срок хранения изделий - 120 месяцев со дня изготовления.

Изготовитель: «Дентал Директ ГмбХ» («Dental Direkt GmbH»)

Индустриальный центр 106-108 32139 Шпенге, Германия (Industriezentrum 106 – 108, D-32139 Spenge, Germany)

+49 5225 863190

info@dentaldirekt.de

10. Уполномоченный представитель

Организация, уполномоченная принимать претензии от потребителей:

ООО «Артикон»

195027, Санкт-Петербург г, Магнитогорская ул, дом № 51, литера Р,

помещение 1-Н

8(812) 494-07-72

spb@articon.ru

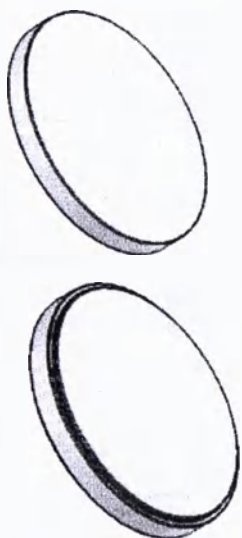
Unsere Produkte werden kontinuierlich weiter entwickelt, weshalb wir uns Änderungen vorbehalten. Die jeweils aktuelle Version der Gebrauchsanweisung finden Sie auf unserer Homepage unter: www.dentaldirekt.de Diese Version ersetzt alle vorherigen Versionen.

Компания сохраняет за собой право вносить изменения, возникшие в результате длительной разработки данных продуктов. Последняя версия руководства по эксплуатации доступна на нашем сайте: www.dentaldirekt.de. Данная версия заменяет все предыдущие версии.

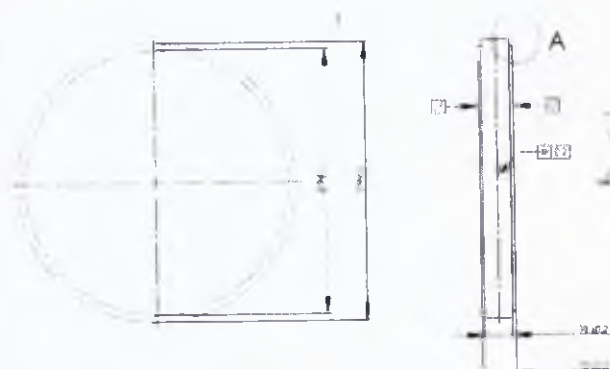
Annex 1

Disc

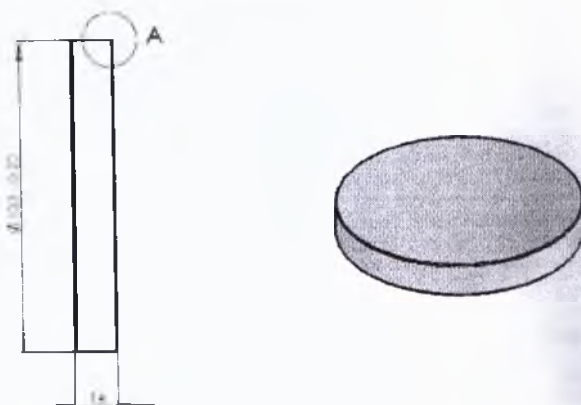
DD Bio ZX² 98 (color)
for Wieland Zeno*Tec system or other open systems
($\pm$ Disc with a diameter of 98 mm)



Example for disc geometry (98 mm diameter, 10 mm high, with step):



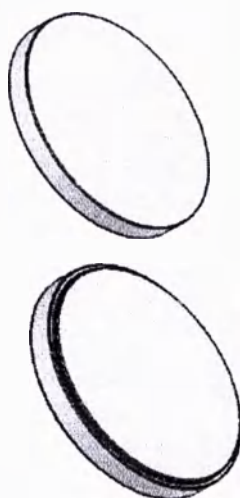
DD Bio ZX² 100
for Digital Dental Mill* system
($\pm$ Disc with a diameter of 100 mm)



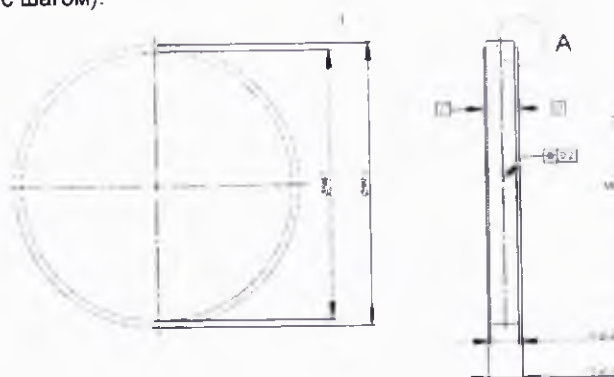
Приложение 1

Диск

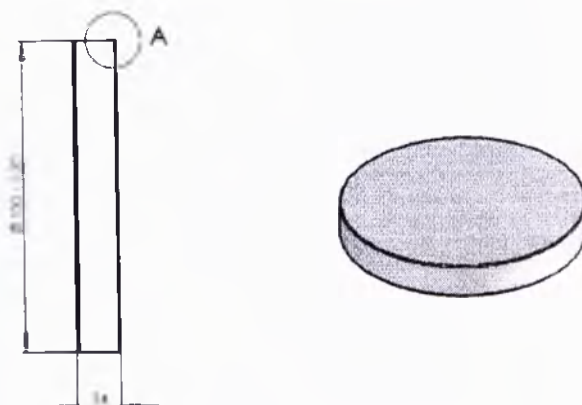
DD Bio ZX² 98 (цветной)
для системы Wieland Zeno * Tec или других открытых систем
($\pm$ диск диаметром 98 мм)



Пример геометрии диска (диаметр 98 мм, высота 10 мм, с шагом):



DD Bio ZX² 100
для системы Digital Dental Mill *
($\pm$ диск диаметром 100 мм)



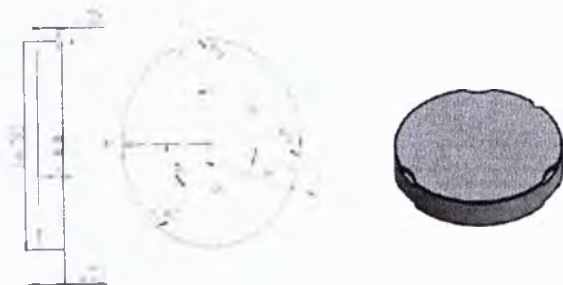
DD Bio ZX² 100-blank holder
(only for fixation in milling machine, no patient contact):



DD Bio ZX² 100 - держатель заготовок
(только для фиксации в фрезерном станке, нет контакта с пациентом):



DD Bio ZX² 95
for Zirkonzahn* system
(≙ Disc with a diameter of 95 mm)

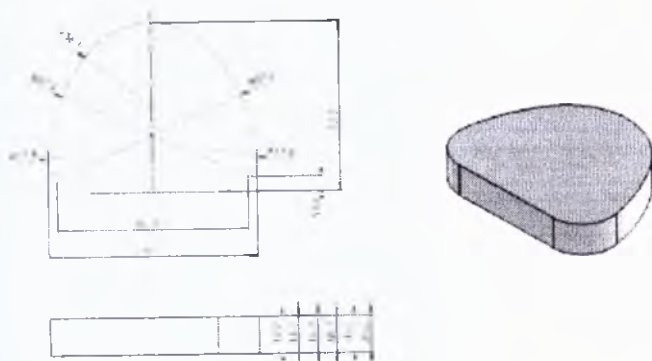


DD Bio ZX² 95
для системы Zirkonzahn*
(≙ диск диаметром 95 мм)



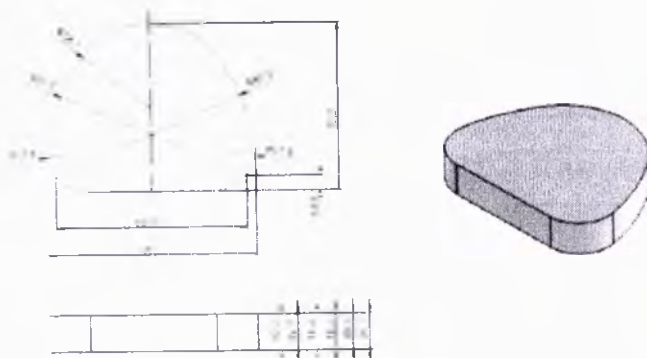
Jaw shaped blank

DD Bio ZX² 71
for Amann Girrbach ceramill* motion system
(≙ Jaw shaped blank with a diameter of 71 mm)



Заготовка в форме челюсти

DD Bio ZX² 71
для системы движения Amann Girrbach ceramill*
(≙ заготовка в форме челюсти диаметром 71 мм)



Cuboid blanks

DD Bio ZX² 19
for Sirona inLab* and inLab* MC XL system
Example for DD Bio ZX² 19 geometry (further cuboid geometries available):

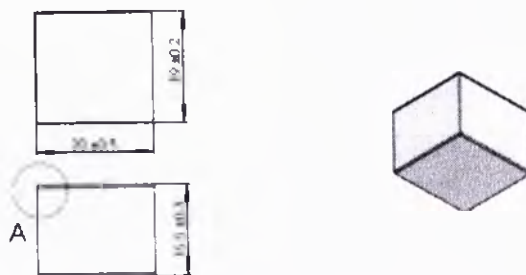


Example for DD Bio ZX² 19 blank holder (only for fixation in milling machine, no patient contact):



Кубовидные заготовки

DD Bio ZX² 19
для систем Sirona inLab* и inLab* MC XL
Пример для геометрии DD Bio ZX² 19 (доступны другие типы кубовидной геометрии):



Пример для DD Bio ZX² 19 держатель заготовок (только для фиксации в фрезерном станке, нет контакта с пациентом):



Annex 2

Variant	Product name	shade	size (mm)	REF
DD Bio ZX ² 98	DD Bio ZX ² 98H10	white	98 x 10	G 590
	DD Bio ZX ² 98H12		98 x 12	G 591
	DD Bio ZX ² 98H14		98 x 14	G 592
	DD Bio ZX ² 98H16		98 x 16	G 593
	DD Bio ZX ² 98H18		98 x 18	G 594
	DD Bio ZX ² 98H20		98 x 20	G 595
	DD Bio ZX ² 98H25		98 x 25	G 596
DD Bio ZX ² 98 color	DD Bio ZX ² 98H10 light	Light	98 x 10	G 590.001.0
	DD Bio ZX ² 98H14 light		98 x 14	G 592.001.0
	DD Bio ZX ² 98H18 light		98 x 18	G 594.001.0
	DD Bio ZX ² 98H20 light		98 x 20	G 595.001.0
	DD Bio ZX ² 98H25 light		98 x 25	G 596.001.0
	DD Bio ZX ² 98H10 medium	Medium	98 x 10	G 590.002.0
	DD Bio ZX ² 98H14 medium		98 x 14	G 592.002.0
	DD Bio ZX ² 98H18 medium		98 x 18	G 594.002.0
	DD Bio ZX ² 98H20 medium		98 x 20	G 595.002.0
	DD Bio ZX ² 98H25 medium		98 x 25	G 596.002.0
DD Bio ZX ² 98 color	DD Bio ZX ² 98H10 intense	Intense	98 x 10	G 590.003.0
	DD Bio ZX ² 98H14 intense		98 x 14	G 592.003.0
	DD Bio ZX ² 98H18 intense		98 x 18	G 594.003.0
	DD Bio ZX ² 98H20 intense		98 x 20	G 595.003.0
	DD Bio ZX ² 98H25 intense		98 x 25	G 596.003.0
	DD Bio ZX ² 98H10 low chromatic	Low chromatic	98 x 10	G 590.004.0
	DD Bio ZX ² 98H14 low chromatic		98 x 14	G 592.004.0
	DD Bio ZX ² 98H18 low chromatic		98 x 18	G 594.004.0
	DD Bio ZX ² 98H20 low chromatic		98 x 20	G 595.004.0
	DD Bio ZX ² 98H25 low chromatic		98 x 25	G 596.004.0
	DD Bio ZX ² 98H10 high chromatic	High chromatic	98 x 10	G 590.005.0
	DD Bio ZX ² 98H14 high chromatic		98 x 14	G 592.005.0
	DD Bio ZX ² 98H18 high chromatic		98 x 18	G 594.005.0
	DD Bio ZX ² 98H20 high chromatic		98 x 20	G 595.005.0
	DD Bio ZX ² 98H25 high chromatic		98 x 25	G 596.005.0

Приложение 2

Вариант	Наименование продукта	Оттенок	Оттенок	Размер [мм]
DD Bio ZX ² 98	DD Bio ZX ² 98H10	white	98 x 10	G 590
	DD Bio ZX ² 98H12		98 x 12	G 591
	DD Bio ZX ² 98H14		98 x 14	G 592
	DD Bio ZX ² 98H16		98 x 16	G 593
	DD Bio ZX ² 98H18		98 x 18	G 594
	DD Bio ZX ² 98H20		98 x 20	G 595
	DD Bio ZX ² 98H25		98 x 25	G 596
DD Bio ZX ² 98 color	DD Bio ZX ² 98H10 light	Light	98 x 10	G 590.001.0
	DD Bio ZX ² 98H14 light		98 x 14	G 592.001.0
	DD Bio ZX ² 98H18 light		98 x 18	G 594.001.0
	DD Bio ZX ² 98H20 light		98 x 20	G 595.001.0
	DD Bio ZX ² 98H25 light		98 x 25	G 596.001.0
	DD Bio ZX ² 98H10 medium	Medium	98 x 10	G 590.002.0
	DD Bio ZX ² 98H14 medium		98 x 14	G 592.002.0
	DD Bio ZX ² 98H18 medium		98 x 18	G 594.002.0
	DD Bio ZX ² 98H20 medium		98 x 20	G 595.002.0
	DD Bio ZX ² 98H25 medium		98 x 25	G 596.002.0
DD Bio ZX ² 98 color	DD Bio ZX ² 98H10 intense	Intense	98 x 10	G 590.003.0
	DD Bio ZX ² 98H14 intense		98 x 14	G 592.003.0
	DD Bio ZX ² 98H18 intense		98 x 18	G 594.003.0
	DD Bio ZX ² 98H20 intense		98 x 20	G 595.003.0
	DD Bio ZX ² 98H25 intense		98 x 25	G 596.003.0
	DD Bio ZX ² 98H10 low chromatic	Low chromatic	98 x 10	G 590.004.0
	DD Bio ZX ² 98H14 low chromatic		98 x 14	G 592.004.0
	DD Bio ZX ² 98H18 low chromatic		98 x 18	G 594.004.0
	DD Bio ZX ² 98H20 low chromatic		98 x 20	G 595.004.0
	DD Bio ZX ² 98H25 low chromatic		98 x 25	G 596.004.0
	DD Bio ZX ² 98H10 high chromatic	High chromatic	98 x 10	G 590.005.0
	DD Bio ZX ² 98H14 high chromatic		98 x 14	G 592.005.0
	DD Bio ZX ² 98H18 high chromatic		98 x 18	G 594.005.0
	DD Bio ZX ² 98H20 high chromatic		98 x 20	G 595.005.0
	DD Bio ZX ² 98H25 high chromatic		98 x 25	G 596.005.0

Variant	Product name	Shade	Size (mm)	REF	Вариант	Наименование продукта	Оттенок	Оттенок	Размер [мм]
DD Bio ZX ² 98 color	DD Bio ZX ² 98H10 col. A1	A1	98 x 10	G 590.012.0	DD Bio ZX ² 98 color	DD Bio ZX ² 98H10 col. A1	A1	98 x 10	G 590.012.0
	DD Bio ZX ² 98H14 col. A1		98 x 14	G 592.012.0		DD Bio ZX ² 98H14 col. A1		98 x 14	G 592.012.0
	DD Bio ZX ² 98H18 col. A1		98 x 18	G 594.012.0		DD Bio ZX ² 98H18 col. A1		98 x 18	G 594.012.0
	DD Bio ZX ² 98H20 col. A1		98 x 20	G 595.012.0		DD Bio ZX ² 98H20 col. A1		98 x 20	G 595.012.0
	DD Bio ZX ² 98H25 col. A1		98 x 25	G 596.012.0		DD Bio ZX ² 98H25 col. A1		98 x 25	G 596.012.0
DD Bio ZX ² 98 color	DD Bio ZX ² 98H10 col. A2	A2	98 x 10	G 590.006.0	DD Bio ZX ² 98 color	DD Bio ZX ² 98H10 col. A2	A2	98 x 10	G 590.006.0
	DD Bio ZX ² 98H14 col. A2		98 x 14	G 592.006.0		DD Bio ZX ² 98H14 col. A2		98 x 14	G 592.006.0
	DD Bio ZX ² 98H18 col. A2		98 x 18	G 594.006.0		DD Bio ZX ² 98H18 col. A2		98 x 18	G 594.006.0
	DD Bio ZX ² 98H20 col. A2		98 x 20	G 595.006.0		DD Bio ZX ² 98H20 col. A2		98 x 20	G 595.006.0
	DD Bio ZX ² 98H25 col. A2		98 x 25	G 596.006.0		DD Bio ZX ² 98H25 col. A2		98 x 25	G 596.006.0
DD Bio ZX ² 98 color	DD Bio ZX ² 98H10 col. A3	A3	98 x 10	G 590.007.0	DD Bio ZX ² 98 color	DD Bio ZX ² 98H10 col. A3	A3	98 x 10	G 590.007.0
	DD Bio ZX ² 98H14 col. A3		98 x 14	G 592.007.0		DD Bio ZX ² 98H14 col. A3		98 x 14	G 592.007.0
	DD Bio ZX ² 98H18 col. A3		98 x 18	G 594.007.0		DD Bio ZX ² 98H18 col. A3		98 x 18	G 594.007.0
	DD Bio ZX ² 98H20 col. A3		98 x 20	G 595.007.0		DD Bio ZX ² 98H20 col. A3		98 x 20	G 595.007.0
	DD Bio ZX ² 98H25 col. A3		98 x 25	G 596.007.0		DD Bio ZX ² 98H25 col. A3		98 x 25	G 596.007.0
DD Bio ZX ² 98 color	DD Bio ZX ² 98H10 col. A3,5	A3,5	98 x 10	G 590.008.0	DD Bio ZX ² 98 color	DD Bio ZX ² 98H10 col. A3,5	A3,5	98 x 10	G 590.008.0
	DD Bio ZX ² 98H14 col. A3,5		98 x 14	G 592.008.0		DD Bio ZX ² 98H14 col. A3,5		98 x 14	G 592.008.0
	DD Bio ZX ² 98H18 col. A3,5		98 x 18	G 594.008.0		DD Bio ZX ² 98H18 col. A3,5		98 x 18	G 594.008.0
	DD Bio ZX ² 98H20 col. A3,5		98 x 20	G 595.008.0		DD Bio ZX ² 98H20 col. A3,5		98 x 20	G 595.008.0
	DD Bio ZX ² 98H25 col. A3,5		98 x 25	G 596.008.0		DD Bio ZX ² 98H25 col. A3,5		98 x 25	G 596.008.0
DD Bio ZX ² 98 color	DD Bio ZX ² 98H10 col. A4	A4	98 x 10	G 590.013.0	DD Bio ZX ² 98 color	DD Bio ZX ² 98H10 col. A4	A4	98 x 10	G 590.013.0
	DD Bio ZX ² 98H14 col. A4		98 x 14	G 592.013.0		DD Bio ZX ² 98H14 col. A4		98 x 14	G 592.013.0
	DD Bio ZX ² 98H18 col. A4		98 x 18	G 594.013.0		DD Bio ZX ² 98H18 col. A4		98 x 18	G 594.013.0
	DD Bio ZX ² 98H20 col. A4		98 x 20	G 595.013.0		DD Bio ZX ² 98H20 col. A4		98 x 20	G 595.013.0
	DD Bio ZX ² 98H25 col. A4		98 x 25	G 596.013.0		DD Bio ZX ² 98H25 col. A4		98 x 25	G 596.013.0

Variant	Product name	Shade	Size [mm]	REF
DD Bio ZX ² 98 color	DD Bio ZX ² 98H10 col. B1	B1	98 x 10	G 590.014.0
	DD Bio ZX ² 98H14 col. B1		98 x 14	G 592.014.0
	DD Bio ZX ² 98H18 col. B1		98 x 18	G 594.014.0
	DD Bio ZX ² 98H20 col. B1		98 x 20	G 595.014.0
	DD Bio ZX ² 98H25 col. B1		98 x 25	G 596.014.0
DD Bio ZX ² 98 color	DD Bio ZX ² 98H10 col. B2	B2	98 x 10	G 590.009.0
	DD Bio ZX ² 98H14 col. B2		98 x 14	G 592.009.0
	DD Bio ZX ² 98H18 col. B2		98 x 18	G 594.009.0
	DD Bio ZX ² 98H20 col. B2		98 x 20	G 595.009.0
	DD Bio ZX ² 98H25 col. B2		98 x 25	G 596.009.0
DD Bio ZX ² 98 color	DD Bio ZX ² 98H10 col. B3	B3	98 x 10	G 590.015.0
	DD Bio ZX ² 98H14 col. B3		98 x 14	G 592.015.0
	DD Bio ZX ² 98H18 col. B3		98 x 18	G 594.015.0
	DD Bio ZX ² 98H20 col. B3		98 x 20	G 595.015.0
	DD Bio ZX ² 98H25 col. B3		98 x 25	G 596.015.0
DD Bio ZX ² 98 color	DD Bio ZX ² 98H10 col. B4	B4	98 x 10	G 590.016.0
	DD Bio ZX ² 98H14 col. B4		98 x 14	G 592.016.0
	DD Bio ZX ² 98H18 col. B4		98 x 18	G 594.016.0
	DD Bio ZX ² 98H20 col. B4		98 x 20	G 595.016.0
	DD Bio ZX ² 98H25 col. B4		98 x 25	G 596.016.0
DD Bio ZX ² 93 color	DD Bio ZX ² 98H10 col. C1	C1	98 x 10	G 590.017.0
	DD Bio ZX ² 98H14 col. C1		98 x 14	G 592.017.0
	DD Bio ZX ² 98H18 col. C1		98 x 18	G 594.017.0
	DD Bio ZX ² 98H20 col. C1		98 x 20	G 595.017.0
	DD Bio ZX ² 98H25 col. C1		98 x 25	G 596.017.0

Вариант	Наименование продукта	Оттенок	Оттенок	Размер [мм]
DD Bio ZX ² 98 color	DD Bio ZX ² 98H10 col. B1	B1	98 x 10	G 590.014.0
	DD Bio ZX ² 98H14 col. B1		98 x 14	G 592.014.0
	DD Bio ZX ² 98H18 col. B1		98 x 18	G 594.014.0
	DD Bio ZX ² 98H20 col. B1		98 x 20	G 595.014.0
	DD Bio ZX ² 98H25 col. B1		98 x 25	G 596.014.0
DD Bio ZX ² 98 color	DD Bio ZX ² 98H10 col. B2	B2	98 x 10	G 590.009.0
	DD Bio ZX ² 98H14 col. B2		98 x 14	G 592.009.0
	DD Bio ZX ² 98H18 col. B2		98 x 18	G 594.009.0
	DD Bio ZX ² 98H20 col. B2		98 x 20	G 595.009.0
	DD Bio ZX ² 98H25 col. B2		98 x 25	G 596.009.0
DD Bio ZX ² 98 color	DD Bio ZX ² 98H10 col. B3	B3	98 x 10	G 590.015.0
	DD Bio ZX ² 98H14 col. B3		98 x 14	G 592.015.0
	DD Bio ZX ² 98H18 col. B3		98 x 18	G 594.015.0
	DD Bio ZX ² 98H20 col. B3		98 x 20	G 595.015.0
	DD Bio ZX ² 98H25 col. B3		98 x 25	G 596.015.0
DD Bio ZX ² 98 color	DD Bio ZX ² 98H10 col. B4	B4	98 x 10	G 590.016.0
	DD Bio ZX ² 98H14 col. B4		98 x 14	G 592.016.0
	DD Bio ZX ² 98H18 col. B4		98 x 18	G 594.016.0
	DD Bio ZX ² 98H20 col. B4		98 x 20	G 595.016.0
	DD Bio ZX ² 98H25 col. B4		98 x 25	G 596.016.0
DD Bio ZX ² 93 color	DD Bio ZX ² 98H10 col. C1	C1	98 x 10	G 590.017.0
	DD Bio ZX ² 98H14 col. C1		98 x 14	G 592.017.0
	DD Bio ZX ² 98H18 col. C1		98 x 18	G 594.017.0
	DD Bio ZX ² 98H20 col. C1		98 x 20	G 595.017.0
	DD Bio ZX ² 98H25 col. C1		98 x 25	G 596.017.0

Variant	Product name	Shade	Size [mm]	REF
DD Bio ZX ² 98 color	DD Bio ZX ² 98H10 col. C2	C2	98 x 10	G 590.010.0
	DD Bio ZX ² 98H14 col. C2		98 x 14	G 592.010.0
	DD Bio ZX ² 98H18 col. C2		98 x 18	G 594.010.0
	DD Bio ZX ² 98H20 col. C2		98 x 20	G 595.010.0
	DD Bio ZX ² 98H25 col. C2		98 x 25	G 596.010.0
DD Bio ZX ² 98 color	DD Bio ZX ² 98H10 col. C3	C3	98 x 10	G 590.018.0
	DD Bio ZX ² 98H14 col. C3		98 x 14	G 592.018.0
	DD Bio ZX ² 98H18 col. C3		98 x 18	G 594.018.0
	DD Bio ZX ² 98H20 col. C3		98 x 20	G 595.018.0
	DD Bio ZX ² 98H25 col. C3		98 x 25	G 596.018.0
DD Bio ZX ² 98 color	DD Bio ZX ² 98H10 col. C4	C4	98 x 10	G 590.019.0
	DD Bio ZX ² 98H14 col. C4		98 x 14	G 592.019.0
	DD Bio ZX ² 98H18 col. C4		98 x 18	G 594.019.0
	DD Bio ZX ² 98H20 col. C4		98 x 20	G 595.019.0
	DD Bio ZX ² 98H25 col. C4		98 x 25	G 596.019.0
DD Bio ZX ² 98 color	DD Bio ZX ² 98H10 col. D2	D2	98 x 10	G 590.020.0
	DD Bio ZX ² 98H14 col. D2		98 x 14	G 592.020.0
	DD Bio ZX ² 98H18 col. D2		98 x 18	G 594.020.0
	DD Bio ZX ² 98H20 col. D2		98 x 20	G 595.020.0
	DD Bio ZX ² 98H25 col. D2		98 x 25	G 596.020.0
DD Bio ZX ² 98 color	DD Bio ZX ² 98H10 col. D3	D3	98 x 10	G 590.011.0
	DD Bio ZX ² 98H14 col. D3		98 x 14	G 592.011.0
	DD Bio ZX ² 98H18 col. D3		98 x 18	G 594.011.0
	DD Bio ZX ² 98H20 col. D3		98 x 20	G 595.011.0
	DD Bio ZX ² 98H25 col. D3		98 x 25	G 596.011.0

Вариант	Наименование продукта	Оттенок	Оттенок	Размер [мм]
DD Bio ZX ² 98 color	DD Bio ZX ² 98H10 col. C2	C2	98 x 10	G 590.010.0
	DD Bio ZX ² 98H14 col. C2		98 x 14	G 592.010.0
	DD Bio ZX ² 98H18 col. C2		98 x 18	G 594.010.0
	DD Bio ZX ² 98H20 col. C2		98 x 20	G 595.010.0
	DD Bio ZX ² 98H25 col. C2		98 x 25	G 596.010.0
DD Bio ZX ² 98 color	DD Bio ZX ² 98H10 col. C3	C3	98 x 10	G 590.018.0
	DD Bio ZX ² 98H14 col. C3		98 x 14	G 592.018.0
	DD Bio ZX ² 98H18 col. C3		98 x 18	G 594.018.0
	DD Bio ZX ² 98H20 col. C3		98 x 20	G 595.018.0
	DD Bio ZX ² 98H25 col. C3		98 x 25	G 596.018.0
DD Bio ZX ² 98 color	DD Bio ZX ² 98H10 col. C4	C4	98 x 10	G 590.019.0
	DD Bio ZX ² 98H14 col. C4		98 x 14	G 592.019.0
	DD Bio ZX ² 98H18 col. C4		98 x 18	G 594.019.0
	DD Bio ZX ² 98H20 col. C4		98 x 20	G 595.019.0
	DD Bio ZX ² 98H25 col. C4		98 x 25	G 596.019.0
DD Bio ZX ² 98 color	DD Bio ZX ² 98H10 col. D2	D2	98 x 10	G 590.020.0
	DD Bio ZX ² 98H14 col. D2		98 x 14	G 592.020.0
	DD Bio ZX ² 98H18 col. D2		98 x 18	G 594.020.0
	DD Bio ZX ² 98H20 col. D2		98 x 20	G 595.020.0
	DD Bio ZX ² 98H25 col. D2		98 x 25	G 596.020.0
DD Bio ZX ² 98 color	DD Bio ZX ² 98H10 col. D3	D3	98 x 10	G 590.011.0
	DD Bio ZX ² 98H14 col. D3		98 x 14	G 592.011.0
	DD Bio ZX ² 98H18 col. D3		98 x 18	G 594.011.0
	DD Bio ZX ² 98H20 col. D3		98 x 20	G 595.011.0
	DD Bio ZX ² 98H25 col. D3		98 x 25	G 596.011.0

Вариант	Product name	Shade	Size [mm]	REF	Вариант	Наименование продукта	Оттенок	Оттенок	Размер [мм]
DD Bio ZX ² 98 color	DD Bio ZX ² 98H10 col. D4	D4	98 x 10	G 590.021.0	DD Bio ZX ² 98 color	DD Bio ZX ² 98H10 col. D4	D4	98 x 10	G 590.021.0
	DD Bio ZX ² 98H14 col. D4		98 x 14	G 592.021.0		DD Bio ZX ² 98H14 col. D4		98 x 14	G 592.021.0
	DD Bio ZX ² 98H18 col. D4		98 x 18	G 594.021.0		DD Bio ZX ² 98H18 col. D4		98 x 18	G 594.021.0
	DD Bio ZX ² 98H20 col. D4		98 x 20	G 595.021.0		DD Bio ZX ² 98H20 col. D4		98 x 20	G 595.021.0
	DD Bio ZX ² 98H25 col. D4		98 x 25	G 596.021.0		DD Bio ZX ² 98H25 col. D4		98 x 25	G 596.021.0
DD Bio ZX ² 71	DD Bio ZX ² 71H12	white	71 x 12	G 230	DD Bio ZX ² 71	DD Bio ZX ² 71H12	white	71 x 12	G 230
	DD Bio ZX ² 71H14		71 x 14	G 231		DD Bio ZX ² 71H14		71 x 14	G 231
	DD Bio ZX ² 71H16		71 x 16	G 232		DD Bio ZX ² 71H16		71 x 16	G 232
	DD Bio ZX ² 71H18		71 x 18	G 235		DD Bio ZX ² 71H18		71 x 18	G 235
	DD Bio ZX ² 71H20		71 x 20	G 233		DD Bio ZX ² 71H20		71 x 20	G 233
	DD Bio ZX ² 71H25		71 x 25	G 234		DD Bio ZX ² 71H25		71 x 25	G 234
DD Bio ZX ² 100	DD Bio ZX ² 100H10	white	100 x 10	G 260	DD Bio ZX ² 100	DD Bio ZX ² 100H10	white	100 x 10	G 260
	DD Bio ZX ² 100H12		100 x 12	G 261		DD Bio ZX ² 100H12		100 x 12	G 261
	DD Bio ZX ² 100H14		100 x 14	G 262		DD Bio ZX ² 100H14		100 x 14	G 262
	DD Bio ZX ² 100H16		100 x 16	G 263		DD Bio ZX ² 100H16		100 x 16	G 263
	DD Bio ZX ² 100H18		100 x 18	G 264		DD Bio ZX ² 100H18		100 x 18	G 264
	DD Bio ZX ² 100H20		100 x 20	G 265		DD Bio ZX ² 100H20		100 x 20	G 265
	DD Bio ZX ² 100H25		100 x 25	G 266		DD Bio ZX ² 100H25		100 x 25	G 266
DD Bio ZX ² 95	DD Bio ZX ² 95H10	white	95 x 10	G 360	DD Bio ZX ² 95	DD Bio ZX ² 95H10	white	95 x 10	G 360
	DD Bio ZX ² 95H14		95 x 14	G 361		DD Bio ZX ² 95H14		95 x 14	G 361
	DD Bio ZX ² 95H18		95 x 18	G 362		DD Bio ZX ² 95H18		95 x 18	G 362
	DD Bio ZX ² 95H22		95 x 22	G 363		DD Bio ZX ² 95H22		95 x 22	G 363
	DD Bio ZX ² 95H25		95 x 25	G 364		DD Bio ZX ² 95H25		95 x 25	G 364
DD Bio ZX ² 19	DD Bio ZX ² 20/19	white	20 x 19 x 15,5	G 610	DD Bio ZX ² 19	DD Bio ZX ² 20/19	white	20 x 19 x 15,5	G 610
	DD Bio ZX ² 40/19		40 x 19 x 15,5	G 611		DD Bio ZX ² 40/19		40 x 19 x 15,5	G 611
	DD Bio ZX ² 55/19 MCXL		55 x 19 x 15,5	G 612.1		DD Bio ZX ² 55/19 MCXL		55 x 19 x 15,5	G 612.1
	DD Bio ZX ² 65/25		65 x 25 x 22	G 613		DD Bio ZX ² 65/25		65 x 25 x 22	G 613

Nummer 94 der Urkundenrolle für das Jahr 2019

Die auf der ersten Seite befindliche, heute vor mir gefertigte Namensunterschrift des

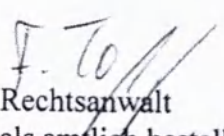
Herrn Gerhard de Boer, geb. am 10.02.1961,
Pappelweg 6, 32139 Spenge,

von Person bekannt -

beglaubige ich hiermit, nachdem die Frage nach einer Vorbefassung im Sinne von § 3 Abs. 1
Ziff. 7 BeurkG verneint wurde.

Herford, 24.04.2019

Ba.


Rechtsanwalt
als amtlich bestellter Vertreter des
Notars Peter Warning



Перевод с немецкого, английского языков на русский язык

Штамп: Дентал Директ ГмбХ

Индустриенцентрум 106-108

Д-32139 Шпенге

Тел. +49(0)5225-8 63 19-0

Факс: +49(0) 5225-8 63 19-99

www.dentaldirekt.de

Г. де Бойер / *подписано*

Должность: Генеральный директор

Дата : 24 апреля 2019 года

Руководство по эксплуатации DDBio ZX2

Текст документа дублируется на русском языке

Номер 94 нотариального реестра за 2019 год

На первой странице документа сегодня в моем присутствии проставлена подпись Господина Герхарда де Бойер, род. 10.02.1961
Паппельвег 6, 32129 Шпенге

- личность установлена-

Настоящим подтверждаю, что после вопросов о целях нотариального действия в смысле параграфа 3 абзац 1 цифра 7 Закона об установлении обязательной формы документации действие было утверждено.

Херфорд, 24.04.2019

Адвокат

Временно исполняющий обязанности нотариуса/ *подписано*/

Петер Варнинг

Печать нотариуса: Петер Варнинг/ нотариус в Херфорд

Перевод данного текста выполнен переводчиком Краплиным Денисом Александровичем

Краплин

Российская Федерация

Город Москва.

Тринадцатого мая две тысячи девятнадцатого года.

Я, Прокошенкова Елена Евгеньевна, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Краплина Дениса Александровича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 21/86-н/77-2019- *14 1233*

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб. 00 коп.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 200 руб. 00 коп.

Е.Е. Прокошенкова

Прошнуровано, пронумеровано и скреплено печатью *12* лист(-а,-ов):

Е.Е. Прокошенкова



Gebruuchsanweisung

DDcubeX²

Gültig für die Varianten:

DD cubeX² 98 (color)
DD cubeX² ML 98 DD
cubeX² 95

All variants are listed in the schematic mechanical drawings in annex 1, for each geometric type one exemplary drawing. The exact measurements are listed in the list of variants in annex 2. The material type has no influence on the geometry, so they aren't specified.

The blanks are manufactured in different geometrical variants and sizes.

Werkstoffspezifische Eigenschaften

(ermittelt anhand von DD cubeX² white)

Chemische Zusammensetzung [Gew. %]

ZrO ₂ + HfO ₂	≥ 90
Y ₂ O ₃	< 10
Al ₂ O ₃	< 0,01
Andere Oxide	< 0,15

Physikalische Eigenschaften

Dichte (nach Sintern)	[g/cm ³]	> 6,0
WAK (25-500°C)	[10 ⁻⁶ K ⁻¹]	10
Risszähigkeit (SEVNB)	[MPa√m]	4,8
Risszähigkeit (SEPB)	[MPa√m]	2,4
Biegefestigkeit	[MPa]	≥ 750
E-Modul	[GPa]	> 210

Symbolerklärungen



Hersteller



Herstellungsdatum



Gebrauchsanweisung beachten



Verwendbar bis



Chargencode



Artikelnummer



Trocken aufbewahren



Höhe

Руководство по эксплуатации

DDcubeX²

Применимо к модификациям:

DD cubeX² 98 (цветной)
DD cubeX² ML 98
DD cubeX² 95

Все варианты перечислены в схематических чертежах в приложении 1, для каждого геометрического типа представлен один образцовый чертеж. Точные измерения приведены в перечне вариантов в приложении 2. Типы материалов не оказывают влияния на геометрию, поэтому они не были указаны.
Заготовки производятся в различных геометрических вариантах и размерах.

Свойства материала

(выявлены на основе DD cubeX² белый)

Химический состав [массовый %]

ZrO ₂ + HfO ₂	≥ 90
Y ₂ O ₃	< 10
Al ₂ O ₃	< 0.01
Прочие оксиды	< 0.15

Физические характеристики

Плотность (после спекания)	[г/см ³]	> 6,0
Козфф. тепл. расшир.(25-500°C)	[10 ⁻⁶ K ⁻¹]	10
Изломостойкость (SEVNB)	[МПа√м]	4,8
Изломостойкость (SEPB)	[МПа√м]	2,4
Прочность на изгиб	[МПа]	≥ 750
Модуль Е	[ГПа]	> 210

Условные обозначения



Производитель



Дата производства



Следовать инструкциям



Использовать до



Код партии



Номер в каталоге



Хранить в сухом месте



Высота

Гebrauchsanweisung

1. Indikationen
Hochtransluzentes Zirkonoxid für die Herstellung von vollanatomischen, oder zur keramischen Verblendung reduzierten, Teil- und Einzelkronen, max. 3-gliedrigen Brücken im Front- und Seitenzahnbereich, Inlays / Onlays, sowie Veneers als Zahnersatz.

2. Kontraindikationen
Ungenügendes Platzangebot, ungeeignete Präparation, Unverträglichkeit gegenüber enthaltenen Bestandteilen, unzureichende Mundhygiene

3. Sicherheitshinweise
Bitte beachten Sie die Informationen in der jeweils aktuellen Version des Sicherheitsdatenblattes. Vermeiden Sie die Inhalation von Frästäuben während der Verarbeitung. Tragen Sie Handschuhe, Schutzbrille und Mundschutz um Reizungen zu vermeiden.

4. Handhabung und Lagerung
Überprüfen Sie vor der ersten Verarbeitung des Materials die Verpackung und den Rohling selbst auf Unversehrtheit. Kontrollieren Sie, ob der Inhalt der Verpackung der Deklaration auf dem Etikett entspricht. Verwenden Sie niemals beschädigtes Material. Lagern Sie die Ronden ausschließlich in der Originalverpackung in einer kühlen und trockenen Umgebung. Vermeiden Sie Verschüttungen, Verschmutzungen und den Kontakt mit Flüssigkeiten.

5. Verarbeitung / Konstruktion
Die Verarbeitung dieses Medizinproduktes darf ausschließlich durch geschultes Personal erfolgen.
DDcubeX² ist eine sensible Hochleistungskeramik und sollte auch im zahnärztlichen Zustand mit besonderer Vorsicht bearbeitet werden!
Zahnärztliche Restaurationen sind für Bruxisten geeignet – Folgende Konstruktionsparameter müssen generell beachtet werden:

Indikation	Schema	Wandstärke (mm)	Verbinderquerschnitt (mm²)
Einzelkappen	X	0.5	-
Teleskop	X	0.5	-
Ucke 3-gliedrig			
Front	XOX	0.8	≥ 10
Seite		0.8	≥ 13

Legende: X = Pfeilspitze, O = Brückenglied

beachten Sie, dass der Verbinderquerschnitt abhängig von der Konstruktion ggf. stärker dimensioniert werden muss. Es ist ein ovaler Verbinderquerschnitt anzustreben; für die Stabilität ist die Höhe des Verbinders maßgebend. Gerüste zur keramischen Verblendung sollten so konstruiert sein, dass diese die Verblendkeramik im Bereich der Höcker unterstützen und eine gleichmäßige Schichtdicke ermöglichen. Es wird eine Hohlkehle- oder Präparation empfohlen.

6. Sintern und Weiterverarbeitung
Rohlinge dürfen ausschließlich mit den dafür vorgesehenen Frässystemen bearbeitet werden. Die Angaben des Maschinenherstellers sind zu beachten. Kunden mit einer Amann Girrbach-Fräsmaschine und 98er-Schnatter finden den Scale Factor als Code auf der Seite des Rohlings. Der Fräsvorgang sind die Gerüste auf optische Fehler zu überprüfen. Optische oder verunreinigte Gerüste dürfen nicht weiterverarbeitet werden. Nach dem Fräsen der Gerüste müssen diese weiterverarbeitet werden. Die Oberflächen der Gerüste müssen mit DD Basic Shade / DD Pro Shade C und DD Elements (außer „dark pink“ (Art.Nr. LAE300DP) und „orange“ (Art.Nr. LAE300)) ist vor dem Dichtsintern möglich (separate Liquid-Verarbeitung beachten). Beachten Sie auch unsere separaten DD-ML-Anleitungen. Vorgefärbte Rohlinge sind nicht mit patentierten Technologien zu verwenden.

Bitte beachten Sie unsere separate Sinteranleitung!
Sinterzyklus bei normaler Ofenbefüllung ohne Abdeckung:
Aufheizen bis 900°C (8°C/min),
30 min. Haltezeit bei 900°C
Aufheizen auf Endtemp. 1450°C (3°C/min),
120 min. Haltezeit bei 1450°C,
Abkühlen auf bis mind. 200°C (10°C/min).

Beachten Sie bei der Weiterverarbeitung zusätzliche mechanische Beanspruchungen wie z.B. durch Anstrahlen oder Beschleifen. Sollten Anpassungen notwendig sein, dürfen diese ausschließlich mit einem geeigneten Werkzeug durchgeführt werden. Vermeiden Sie in jedem Fall Überbeanspruchungen, da diese zu Rissen im Material führen können. Arbeiten Sie mit sehr geringem Druck und mit gut schneidenden, diamantierten Instrumenten. Bereiche, die im klinischen Einsatz unter Zugbelastung stehen (z.B. Brücken), dürfen nicht nachbearbeitet werden. In interdentalen Bereichen stellen Sie sicher, dass die Scharfe Kanten sind generell zu vermeiden.

7. Verblendung
Sie eine Verblendkeramik mit geeignetem WAK und beachten Sie die Empfehlung. Eine Verlangsamung der Aufheiz- und Abkühlrate bei der Verblendung wird dringend empfohlen.

Verblendungseinheit (g)	1	2	3	4
Abkühlrate (°C/min)	55	45	35	25

Empfehlen wir eine konventionelle Zementierung mit Zementphosphaten oder Glasionomerzementen. Auch Komposite können verwendet werden. Es ist auf eine gute Retention und eine Mindeststumpfhöhe von 3 mm zu achten.

Руководство по эксплуатации

1. Показания
Высокотранслуцентный диоксид циркония для производства монолитных или керамических виниров частичных или единичных коронок, мостов протяженностью до 3 единиц (задние и передние области), вкладок/накладок и виниров для стоматологического применения.

2. Противопоказания
Недостаточное место, несоответствующее препарирование, осведомленность о непереносимости компонентов, входящих в состав, недостаточная гигиена полости рта.

3. Указания по безопасности
Обратите внимание на информацию в текущей версии Паспорта безопасности. Избегайте вдыхания частиц пыли во время обработки. Носите защитные перчатки, защитные очки и пылезащитную маску для предотвращения раздражения глаз, кожи и дыхательной системы.

4. Обращение и хранения
Проверьте целостность упаковки и блока перед первой обработкой. Проверьте содержимое упаковки на соответствие декларации. Представленная на этикетке. Не используйте поврежденный материал. Храните только в оригинальной упаковке в сухом прохладном месте. Избегайте вибраций, загрязнений и контакта с жидкостями.

5. Обработка / Разработка
Только квалифицированный персонал может работать с данным медицинским изделием. DD cubeX² – это чувствительная высокопроизводительная керамика; ее обработка должна быть очень аккуратной и только в предварительно окрашенном состоянии. Монолитные реставрации подходят для бруксистов. Учитывайте следующие конструктивные параметры:

Показания	Схема	Толщина стенки (mm)	Срез коннектора (mm²)
Единичная коронка	X	0.5	-
Телескопическая	X	0.5	-
Мостовид. протез до 3-х ед. Передние	XOX	0.8	≥ 10
Задние		0.8	≥ 13

Условные обозначения: X – Pfeilspitze, O – Brückenglied

Внимание: В зависимости от конструкции, возможно, потребуется срез коннектора большего размера. Овальный срез коннектора является наиболее подходящим, высота коннектора является определяющим фактором. Каркасы для керамических виниров необходимо разрабатывать так, чтобы поддерживать керамические виниры в месте зубного бугра и позволять постоянную толщину слоя. Рекомендовано препарирование уступа или паза.

6. Фрезерование, спекание и дальнейшая обработка
Механическая обработка блоков должна проводиться в соответствующем фрезерном станке. Необходимо учитывать всю информацию, предоставляемую производителем станка. Вниманию пользователей Amann Girrbach на грани блока найдите код (коэффициент масштаба) для использования 98-мм дисков в фрезерном станке Amann Girrbach. Каркас необходимо осмотреть на наличие видимых повреждений. Не обрабатывайте поврежденные или загрязненные каркасы. Каркасы белого цвета можно окрасить перед завершающим спеканием с использованием DD Basic Shade / DD Pro Shade Z и DD Art Elements (за исключением «Темно-розового» (REF. LAE300DP) и «оранжевого» (REF. LAE300)). Обратите внимание на отдельное руководство по эксплуатации для окрашивающих жидкостей. Обратите внимание на отдельную инструкцию для DD cubeX² ML. Для предварительно окрашенных блоков нельзя использовать запатентованные методы окрашивания.

Обратите внимание на отдельную инструкцию по спеканию!
Цикл спекания для обычной загрузки печи без покрытия:
Нагрев до 900°C (1652°F) с интервалом 8°C/мин (46°F/мин),
выдерживание при 900°C (1652°F) в течение 30 минут,
нагрев до окончательной темп. 1450°C (2642°F) с интервалом 3 °C/мин (37°F/мин),
выдерживание при окончательной температуре спекания 1450°C (2642°F) в течение 120 мин.,
охлаждение до 200°C (392°F) с интервалом 10°C/мин (50°F/мин).
Избегайте дополнительных механических воздействий, как обдир или шлифование после спекания.

Если корректировки неизбежны, используйте водоохлаждаемые инструменты для приведения к требуемым условиям и убедитесь, что не происходит образования тепла, которое может привести к появлению трещин в материале. При работе используйте острые инструменты с алмазным покрытием и малое контактное давление. Области, находящиеся под напряжением при клиническом использовании (напр. коннекторы) не должны обрабатываться. Не разделяйте interdentalные области. Избегайте острых краев.

7. Керамические виниры
Используйте винирную керамику с подходящим WAK и обратите внимание на рекомендации производителя. Настоятельно рекомендовано замедление скорости нагрева и охлаждения для крупных конструкций.

Время на единицу зуба (s)	1	2	3	4
Скорость нагрева и охлаждения (°C/мин)	55	45	35	25
	(131)	(113)	(95)	(77)

8. Установка
Для анкерного крепления рекомендуется традиционное цементование с использованием цемента на основе оксидиновок фосфатов или стеклонормального цемента. Также можно использовать пломбировочные материалы. Необходимы достаточное удержание и культи высотой минимум 3 мм.

9. Utilization

Used products can be recycled as secondary raw materials or disposed of as Class A waste (epidemiologically safe waste).

At home, products are disposed of as household waste.

10. Guarantee

The manufacturer guarantees the conformity of the product to regulatory requirements, provided that the rules of operation, transportation and storage established in the present document are observed.

The warranty period of products storage is 120 months from the date of manufacture

Manufacturer: Dental Direkt Gmb.

(Industriezentrum 106 – 108, D-32139 Spenge, Germany)

+49 5225 863190

info@dentaldirekt.de

Authorised representative

An organization authorized to accept claims from consumers.

LLC Articon

195027, Saint-Petersburg, Magnitogorskaya st, 51, letter R, room 1-N

8(812) 494-07-72

spb@articon.ru

Unsere Produkte werden kontinuierlich weiter entwickelt, weshalb wir uns Änderungen vorbehalten. Die jeweils aktuelle Version der Gebrauchsanweisung finden Sie auf unserer Homepage unter www.dentaldirekt.de. Diese Version ersetzt alle vorherigen Versionen.

9. Утилизация

Использованные изделия могут быть направлены на переработку как вторичное сырье или утилизированы как отходы класса А (эпидемиологически безопасные отходы).

В домашних условиях изделия утилизируются как бытовые отходы.

10. Гарантия

Предприятие-изготовитель гарантирует соответствие продукции нормативным требованиям при условии соблюдения правил эксплуатации, транспортирования и хранения, установленных в настоящем документе.

Гарантийный срок хранения изделий - 120 месяцев со дня изготовления.

Изготовитель: «Дентал Директ ГмбХ» («Dental Direkt GmbH»)

Индустриенzentrum 106-108 32139 Шпенге, Германия (Industriezentrum 106 – 108, D-32139 Spenge, Germany)

+49 5225 863190

info@dentaldirekt.de

11. Уполномоченный представитель

Организация, уполномоченная принимать претензии от потребителей:

ООО «Артикон»

195027, Санкт-Петербург г. Магнитогорская ул, дом № 51, литера Р,

помещение 1-Н

8(812) 494-07-72

spb@articon.ru

Компания сохраняет за собой право вносить изменения, возникшие в результате длительной разработки данных продуктов. Последняя версия руководств по эксплуатации доступна на нашем сайте: www.dentaldirekt.de. Данная версия заменяет все предыдущие версии.

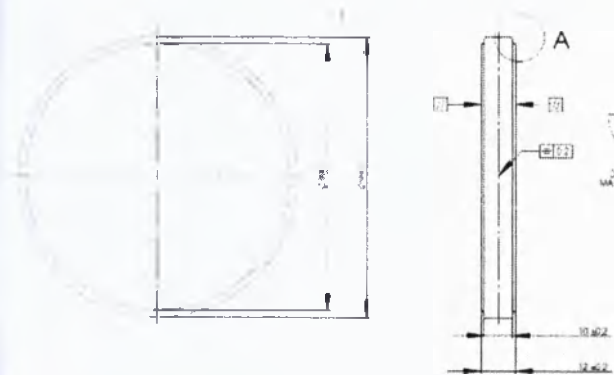
Annex 1

Disc

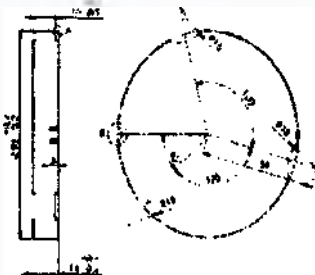
DD cubeX² 98 / DD cubeX² ML 98
for Wieland Zeno* Tec system or other open systems
(Δ Disc with a diameter of 98 mm)



Example for disc geometry (98 mm diameter, 10 mm high, with step):



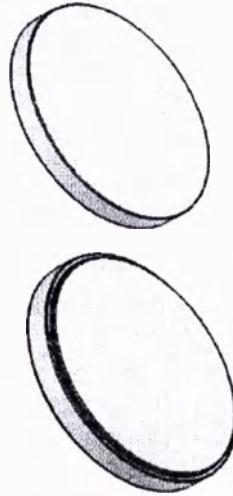
DD cubeX² 95
for Zirkonzahn* system
(Δ Disc with a diameter of 95 mm)



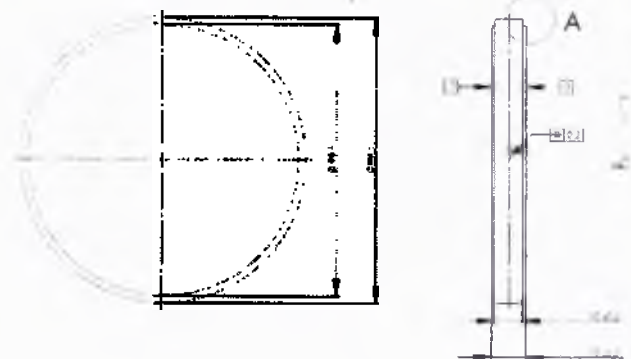
Приложение 1

Диск

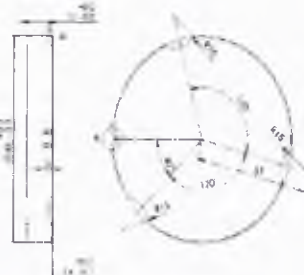
DD cubeX² 98 / DD cubeX² ML 98
для системы Wieland Zeno * Tec или других открытых систем
(Δ диск диаметром 98 мм)



Пример геометрии диска (диаметр 98 мм, высота 10 мм, с шагом):



DD cubeX² 95
для системы Zirkonzahn *
(Δ диск диаметром 95 мм)



Annex 2

Приложение 2

Variant	Product name	Shade	Size [mm]	REF	Вариант	Наименование продукта	Оттенок	Размер [мм]	ССЫЛКА
DD cubeX ² 98	DD cubeX ² 98H10	белый	98 x 10	G 710	DD cubeX ² 98	DD cubeX ² 98H10	белый	98 x 10	G 710
	DD cubeX ² 98H12		98 x 12	G 711		DD cubeX ² 98H12		98 x 12	G 711
	DD cubeX ² 98H14		98 x 14	G 712		DD cubeX ² 98H14		98 x 14	G 712
	DD cubeX ² 98H16		98 x 16	G 713		DD cubeX ² 98H16		98 x 16	G 713
	DD cubeX ² 98H18		98 x 18	G 714		DD cubeX ² 98H18		98 x 18	G 714
	DD cubeX ² 98H20		98 x 20	G 715		DD cubeX ² 98H20		98 x 20	G 715
	DD cubeX ² 98H25		98 x 25	G 716		DD cubeX ² 98H25		98 x 25	G 716
DD cubeX ² 98 цветной	DD cubeX ² 98H10 цв. A1	A1	98 x 10	G 710.007	DD cubeX ² 98 цветной	DD cubeX ² 98H10 цв. A1	A1	98 x 10	G 710.007
	DD cubeX ² 98H14 цв. A1		98 x 14	G 712.007		DD cubeX ² 98H14 цв. A1		98 x 14	G 712.007
	DD cubeX ² 98H18 цв. A1		98 x 18	G 714.007		DD cubeX ² 98H18 цв. A1		98 x 18	G 714.007
	DD cubeX ² 98H20 цв. A1		98 x 20	G 715.007		DD cubeX ² 98H20 цв. A1		98 x 20	G 715.007
	DD cubeX ² 98H25 цв. A1		98 x 25	G 716.007		DD cubeX ² 98H25 цв. A1		98 x 25	G 716.007
DD cubeX ² 98 цветной	DD cubeX ² 98H10 цв. A2	A2	98 x 10	G 710.001	DD cubeX ² 98 цветной	DD cubeX ² 98H10 цв. A2	A2	98 x 10	G 710.001
	DD cubeX ² 98H14 цв. A2		98 x 14	G 712.001		DD cubeX ² 98H14 цв. A2		98 x 14	G 712.001
	DD cubeX ² 98H18 цв. A2		98 x 18	G 714.001		DD cubeX ² 98H18 цв. A2		98 x 18	G 714.001
	DD cubeX ² 98H20 цв. A2		98 x 20	G 715.001		DD cubeX ² 98H20 цв. A2		98 x 20	G 715.001
	DD cubeX ² 98H25 цв. A2		98 x 25	G 716.001		DD cubeX ² 98H25 цв. A2		98 x 25	G 716.001
DD cubeX ² 98 цветной	DD cubeX ² 98H10 цв. A3	A3	98 x 10	G 710.002	DD cubeX ² 98 цветной	DD cubeX ² 98H10 цв. A3	A3	98 x 10	G 710.002
	DD cubeX ² 98H14 цв. A3		98 x 14	G 712.002		DD cubeX ² 98H14 цв. A3		98 x 14	G 712.002
	DD cubeX ² 98H18 цв. A3		98 x 18	G 714.002		DD cubeX ² 98H18 цв. A3		98 x 18	G 714.002
	DD cubeX ² 98H20 цв. A3		98 x 20	G 715.002		DD cubeX ² 98H20 цв. A3		98 x 20	G 715.002
	DD cubeX ² 98H25 цв. A3		98 x 25	G 716.002		DD cubeX ² 98H25 цв. A3		98 x 25	G 716.002
DD cubeX ² 98 цветной	DD cubeX ² 98H10 цв. A3.5	A3.5	98 x 10	G 710.003	DD cubeX ² 98 цветной	DD cubeX ² 98H10 цв. A3.5	A3.5	98 x 10	G 710.003
	DD cubeX ² 98H14 цв. A3.5		98 x 14	G 712.003		DD cubeX ² 98H14 цв. A3.5		98 x 14	G 712.003
	DD cubeX ² 98H18 цв. A3.5		98 x 18	G 714.003		DD cubeX ² 98H18 цв. A3.5		98 x 18	G 714.003
	DD cubeX ² 98H20 цв. A3.5		98 x 20	G 715.003		DD cubeX ² 98H20 цв. A3.5		98 x 20	G 715.003
	DD cubeX ² 98H25 цв. A3.5		98 x 20	G 716.003		DD cubeX ² 98H20 цв. A3.5		98 x 20	G 716.003

Вариант	Product name	Shade	Size [mm]	REF
DD cubeX ² 98 цветной	DD cubeX ² 98H10 цв. B2	B2	98 x 10	G 710.004
	DD cubeX ² 98H14 цв. B2		98 x 14	G 712.004
	DD cubeX ² 98H18 цв. B2		98 x 18	G 714.004
	DD cubeX ² 98H20 цв. B2		98 x 20	G 715.004
	DD cubeX ² 98H25 цв. B2		98 x 25	G 716.004
DD cubeX ² 98 цветной	DD cubeX ² 98H10 цв. C2	C2	98 x 10	G 710.005
	DD cubeX ² 98H14 цв. C2		98 x 14	G 712.005
	DD cubeX ² 98H18 цв. C2		98 x 18	G 714.005
	DD cubeX ² 98H20 цв. C2		98 x 20	G 715.005
	DD cubeX ² 98H25 цв. C2		98 x 25	G 716.005
DD cubeX ² 98 цветной	DD cubeX ² 98H10 цв. D3	D3	98 x 10	G 710.006
	DD cubeX ² 98H14 цв. D3		98 x 14	G 712.006
	DD cubeX ² 98H18 цв. D3		98 x 18	G 714.006
	DD cubeX ² 98H20 цв. D3		98 x 20	G 715.006
	DD cubeX ² 98H25 цв. D3		98 x 25	G 716.006
DD cubeX ² ML 98	DD cubeX ² ML 98H14 A1	A1	98 x 14	G852007
	DD cubeX ² ML 98H18 A1		98 x 18	G854007
	DD cubeX ² ML 98H22 A1		98 x 22	G856007
DD cubeX ² ML 98	DD cubeX ² ML 98H14 A2	A2	98 x 14	G852001
	DD cubeX ² ML 98H18 A2		98 x 18	G854001
	DD cubeX ² ML 98H22 A2		98 x 22	G856001
DD cubeX ² ML 98	DD cubeX ² ML 98H14 A3	A3	98 x 14	G852002
	DD cubeX ² ML 98H18 A3		98 x 18	G854002
	DD cubeX ² ML 98H22 A3		98 x 22	G856002
DD cubeX ² ML 98	DD cubeX ² ML 98H14 A3,5	A3,5	98 x 14	G852003
	DD cubeX ² ML 98H18 A3,5		98 x 18	G854003
	DD cubeX ² ML 98H22 A3,5		98 x 22	G856003

Вариант	Наименование продукта	Оттенок	Размер [мм]	ССЫЛКА
DD cubeX ² 98 цветной	DD cubeX ² 98H10 цв. B2	B2	98 x 10	G 710.004
	DD cubeX ² 98H14 цв. B2		98 x 14	G 712.004
	DD cubeX ² 98H18 цв. B2		98 x 18	G 714.004
	DD cubeX ² 98H20 цв. B2		98 x 20	G 715.004
	DD cubeX ² 98H25 цв. B2		98 x 25	G 716.004
DD cubeX ² 98 цветной	DD cubeX ² 98H10 цв. C2	C2	98 x 10	G 710.005
	DD cubeX ² 98H14 цв. C2		98 x 14	G 712.005
	DD cubeX ² 98H18 цв. C2		98 x 18	G 714.005
	DD cubeX ² 98H20 цв. C2		98 x 20	G 715.005
	DD cubeX ² 98H25 цв. C2		98 x 25	G 716.005
DD cubeX ² 98 цветной	DD cubeX ² 98H10 цв. D3	D3	98 x 10	G 710.006
	DD cubeX ² 98H14 цв. D3		98 x 14	G 712.006
	DD cubeX ² 98H18 цв. D3		98 x 18	G 714.006
	DD cubeX ² 98H20 цв. D3		98 x 20	G 715.006
	DD cubeX ² 98H25 цв. D3		98 x 25	G 716.006
DD cubeX ² ML 98	DD cubeX ² ML 98H14 A1	A1	98 x 14	G852007
	DD cubeX ² ML 98H18 A1		98 x 18	G854007
	DD cubeX ² ML 98H22 A1		98 x 22	G856007
DD cubeX ² ML 98	DD cubeX ² ML 98H14 A2	A2	98 x 14	G852001
	DD cubeX ² ML 98H18 A2		98 x 18	G854001
	DD cubeX ² ML 98H22 A2		98 x 22	G856001
DD cubeX ² ML 98	DD cubeX ² ML 98H14 A3	A3	98 x 14	G852002
	DD cubeX ² ML 98H18 A3		98 x 18	G854002
	DD cubeX ² ML 98H22 A3		98 x 22	G856002
DD cubeX ² ML 98	DD cubeX ² ML 98H14 A3,5	A3,5	98 x 14	G852003
	DD cubeX ² ML 98H18 A3,5		98 x 18	G854003
	DD cubeX ² ML 98H22 A3,5		98 x 22	G856003

Вариант	Product name	Shade	Size [mm]	REF	Вариант	Наименование продукта	Оттенок	Размер [мм]	ССЫЛКА
DD cubeX ² ML 98	DD cubeX ² ML 98H14 B2	B2	98 x 14	G852004	DD cubeX ² ML 98	DD cubeX ² ML 98H14 B2	B2	98 x 14	G852004
	DD cubeX ² ML 98H18 B2		98 x 18	G854004		DD cubeX ² ML 98H18 B2		98 x 18	G854004
	DD cubeX ² ML 98H22 B2		98 x 22	G856004		DD cubeX ² ML 98H22 B2		98 x 22	G856004
DD cubeX ² ML 98	DD cubeX ² ML 98H14 C2	C2	98 x 14	G852005	DD cubeX ² ML 98	DD cubeX ² ML 98H14 C2	C2	98 x 14	G852005
	DD cubeX ² ML 98H18 C2		98 x 18	G854005		DD cubeX ² ML 98H18 C2		98 x 18	G854005
	DD cubeX ² ML 98H22 C2		98 x 22	G856005		DD cubeX ² ML 98H22 C2		98 x 22	G856005
DD cubeX ² ML 98	DD cubeX ² ML 98H14 D3	D3	98 x 14	G852006	DD cubeX ² ML 98	DD cubeX ² ML 98H14 D3	D3	98 x 14	G852006
	DD cubeX ² ML 98H18 D3		98 x 18	G854006		DD cubeX ² ML 98H18 D3		98 x 18	G854006
	DD cubeX ² ML 98H22 D3		98 x 22	G856006		DD cubeX ² ML 98H22 D3		98 x 22	G856006
DD cubeX ² 95	DD cubeX ² 95H10	белый	95 x 10	G 770	DD cubeX ² 95	DD cubeX ² 95H10	белый	95 x 10	G 770
	DD cubeX ² 95H14		95 x 14	G 772		DD cubeX ² 95H14		95 x 14	G 772
	DD cubeX ² 95H18		95 x 18	G 774		DD cubeX ² 95H18		95 x 18	G 774
	DD cubeX ² 95H22		95 x 22	G 775		DD cubeX ² 95H22		95 x 22	G 775
	DD cubeX ² 95H25		95 x 25	G 776		DD cubeX ² 95H25		95 x 25	G 776

Nummer 97 der Urkundenrolle für das Jahr 2019

Die auf der ersten Seite befindliche, heute vor mir gefertigte Namensunterschrift des

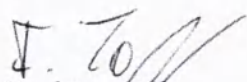
Herrn Gerhard de Boer, geb. am 10.02.1961,
Pappelweg 6, 32139 Spenge,

von Person bekannt -

beglaube ich hiermit, nachdem die Frage nach einer Vorbefassung im Sinne von § 3 Abs. 1
Ziff. 7 BeurkG verneint wurde.

Herford, 24.04.2019

Ba.



Rechtsanwalt
als amtlich bestellter Vertreter des
Notars Peter Warning



Перевод с немецкого, английского языков на русский язык

Штамп: Дентал Директ ГмбХ
Индустицентрум 106-108
Д-32139 Шпенге
Тел. +49(0)5225-8 63 19-0
Факс: +49(0) 5225-8 63 19-99
www.dentaldirekt.de

Г. де Бойер / *подписано*
Должность: Генеральный директор
Дата : 24 апреля 2019 года

Руководство по эксплуатации DD cubeX2

Текст документа дублируется на русском языке

Номер 97 нотариального реестра за 2019 год

На первой странице документа сегодня в моем присутствии проставлена подпись Господина Герхарда де Бойер, род. 10.02.1961
Паппельвег 6, 32129 Шпенге

- личность установлена-

Настоящим подтверждаю, что после вопросов о целях нотариального действия в смысле параграфа 3 абзац 1 цифра 7 Закона об установлении обязательной формы документации действие было утверждено.

Херфорд, 24.04.2019

Адвокат

Временно исполняющий обязанности нотариуса/ *подписано*/

Петер Варнинг

Печать нотариуса: Петер Варнинг/ нотариус в Херфорд

Перевод данного текста выполнен переводчиком Краплиным Денисом Александровичем

Krapl

Российская Федерация

Город Москва.

Тринадцатого мая две тысячи девятнадцатого года.

Я, Прокошенкова Елена Евгеньевна, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Краплина Дениса Александровича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 21/86-н/77-2019-

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб. 00 коп.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 200 руб. 00 коп.

Е.Е. Прокошенкова

Прошнуровано, пронумеровано и скреплено печатью 9 лист(-а,-ов).

Е.Е. Прокошенкова



Gebruiksaanweisung

Руководство по эксплуатации

DDcubeONE

DDcubeONE

Gültig für die Varianten:

DD cube ONE 98

All variants are listed in the schematic mechanical drawings in annex 1, for each geometric type one exemplary drawing. The exact measurements are listed in the list of variants in annex 2. The material type has no influence on the geometry, so they weren't specified.
The blanks are manufactured in different geometrical variants and sizes.

Применимо к модификациям:

DD cube ONE 98

Все варианты перечислены в схематических чертежах в приложении 1, для каждого геометрического типа представлен один образцовый чертеж. Точные измерения приведены в перечне вариантов в приложении 2. Типы материалов не оказывают влияния на геометрию, поэтому они не были указаны.
Заготовки производятся в различных геометрических вариантах и размерах.

Werkstoffspezifische Eigenschaften

(ermittelt anhand von DD cube ONE white)

Свойства материала

(выявлены на основе DD cube ONE белый)

Chemische Zusammensetzung [Gew. %]

ZrO ₂ + HfO ₂	≥ 90
Y ₂ O ₃	< 10
Al ₂ O ₃	< 0,05
Andere Oxide	< 0,05

Химический состав [массовый %]

ZrO ₂ + HfO ₂	≥ 90
Y ₂ O ₃	< 10
Al ₂ O ₃	< 0.05
Прочие оксиды	< 0.05

Physikalische Eigenschaften

Dichte (nach Sintern)	[g/cm ³]	> 6,0
WAK (25-500°C)	[10 ⁻⁶ K ⁻¹]	10,5
Risszähigkeit (SEVNB)	[MPa√m]	> 5,5
Biegefestigkeit	[MPa]	> 800
E-Modul	[GPa]	> 210

Физические характеристики

Плотность (после спекания)	[г/см ³]	> 6.0
Коефф. тепл. расшир. (25-500°C)	[10 ⁻⁶ K ⁻¹]	10.5
Изломостойкость (SEVNB)	[МПа√м]	> 5.5
Прочность на изгиб	[МПа]	> 800
Модуль Е	[ГПа]	> 210

Symbolerklärungen



Hersteller



Herstellungsdatum



Производитель



Дата производства



Gebruiksaanweisung beachten



Verwendbar bis



Следовать инструкциям



Использовать до



Chargencode



Artikelnummer



Код партии



Номер в каталоге



Trocken aufbewahren



Höhe



Хранить в сухом месте



Высота

Гebrauchsanweisung

1. Indikationen

DD cube ONE sind dentale Fräsblanks aus Zirkoniumdioxid für die Herstellung von Zahnersatz. DD cube ONE kann für alle dentalen Konstruktionen mit bis zu zwei Brückengliedern im Front- und Seitenzahnbereich verwendet werden.

2. Kontraindikationen

Unzureichendes Platzangebot, ungeeignete Präparation, Unverträglichkeit gegenüber enthaltenen Bestandteilen, unzureichende Mundhygiene.

3. Sicherheitshinweise

Bitte beachten Sie die Informationen in der jeweils aktuellen Version des Sicherheitsdatenblattes. Vermeiden Sie die Inhalation von Frästäuben während der Verarbeitung. Tragen Sie Handschuhe, Schutzbrille und Mundschutz um Reizungen zu vermeiden.

4. Handhabung und Lagerung

Überprüfen Sie vor der ersten Verarbeitung des Materials die Verpackung und Rohling selbst auf Unversehrtheit. Kontrollieren Sie, ob der Inhalt der Verpackung der Deklaration auf dem Etikett entspricht. Verwenden Sie niemals beschädigtes Material. Lagern Sie die Ronden ausschließlich in der Originalverpackung in einer kühlen und trockenen Umgebung. Vermeiden Sie Erschütterungen, Verschmutzungen und den Kontakt mit Flüssigkeiten.

5. Verarbeitung / Konstruktion

Die Verarbeitung dieses Medizinproduktes darf ausschließlich durch geschultes Personal erfolgen.

DD cube ONE ist eine sensible Hochleistungskeramik und sollte auch im Weißlingszustand mit besonderer Vorsicht bearbeitet werden!

Monolithische Restaurationen sind für Bruxisten geeignet – Folgende Konstruktionsparameter müssen generell beachtet werden:

Indikation	Schema	Wandstärke [mm]	Verbin- derquerschnitt [mm²]
Einzelkappchen	X	0.5	-
Teleskop	X	0.5	-
Brücke 3- bzw 4-gliedrig	XOX / XOOX	0.8	≥ 10
Front Seite		0.6	≥ 13

Legende: X = Pfeilerzahn O = Brückenglied

Bitte beachten Sie, dass der Verbinderschnitt abhängig von der Konstruktion ggf. stärker dimensioniert werden muss. Es ist ein ovaler Verbinderschnitt anzustreben; für die Stabilität ist die Höhe des Verbinders ausschlaggebend. Gerüste zur keramischen Verblendung sollten so konstruiert werden, dass diese die Verblendkeramik im Bereich der Höcker unterstützen und eine gleichmäßige Schichtdicke ermöglichen. Es wird eine Hohlkehle- oder Stufenpräparation empfohlen.

6. Fräsen, Sintern und Weiterverarbeitung

Die Rohlinge dürfen ausschließlich mit den dafür vorgesehenen Frässystemen verarbeitet werden. Die Angaben des Maschinenherstellers sind zu berücksichtigen. Kunden mit einer Amann Girrbach-Fräsmaschine und 98er-Rohlingshalter finden den Scale Factor als Code auf der Seite des Rohlings. Nach dem Fräsvorgang sind die Gerüste auf optische Fehler zu überprüfen. Beschädigte oder verunreinigte Gerüste dürfen nicht weiter verarbeitet werden. Ein Einfärben der weißen Gerüste mit DD Basic Shade / DD Pro Shade Z und DD Art Elements (außer „dark pink“ (Art.Nr.: LAE30DP) und „orange“ (Art.Nr.: LAE300)) ist vor dem Dichtsintern möglich (separate Gebrauchsanweisung beachten). Vorgefärbte Rohlinge sind nicht mit patentierten Farbe-Technologien zu verwenden.

⚠ Bitte beachten Sie unsere separate Sinteranleitung!
Sinterzyklus bei normaler Ofenbefüllung ohne Abdeckung:

- t Aufheizen bis 900°C (8°C/min),
- 30 min. Haltezeit bei 900°C,
- t Aufheizen auf Endtemp. 1450°C (3°C/min),
- 120 min. Haltezeit bei 1450°C,
- l Abkühlen auf bis mind. 200°C (10°C/min).

Vermeiden Sie bei der Weiterverarbeitung zusätzliche mechanische Einwirkungen wie z.B. durch Anstrahlen oder Beschleifen. Sollten Anpassungen des Gerüsts notwendig sein, dürfen diese ausschließlich mit einem wassergekühlten Werkzeug durchgeführt werden. Vermeiden Sie in jedem Fall Wärmeentwicklungen, da diese zu Rissen im Material führen können. Arbeiten Sie mit sehr geringem Druck und mit gut schneidenden, diamantierten Schleifkörpern. Bereiche, die im klinischen Einsatz unter Zugbelastung stehen (z.B. Verbinderschnitt) dürfen nicht nachbearbeitet werden. In interdentalen Verbindungsstellen darf nicht separiert werden. Scharfe Kanten sind generell zu vermeiden.

7. Keramische Verblendung

Bitte nutzen Sie eine Verblendkeramik mit geeignetem WAK und beachten Sie die Herstellerempfehlung. Eine Verlangsamung der Aufheiz- und Abkühlrate bei massiveren Konstruktionen wird dringend empfohlen.

Gewicht pro Zahneinheit [g]	< 1	2	3	> 4
Aufheiz- & Abkühlrate [°C/min]	55	45	35	25

8. Befestigung

Zur Befestigung empfehlen wir eine konventionelle Zementierung mit Zinkoxidphosphatzementen oder Glasionomerzementen. Auch Befestigungscomposites können verwendet werden. Es ist auf eine ausreichende Retention und eine Mindeststumpfhöhe von 3 mm zu achten.

Руководство по эксплуатации

1. Показания

DD cube ONE – это стоматологические блоки для фрезерования, изготовленные из диоксида циркония для производства зубных протезов. DD cube ONE подходит для всех стоматологических конструкций протяженностью до двух элементов моста передней и боковой зоны.

2. Противопоказания

Недостаточное место, несоответствующее препарирование, осведомленность о непереносимости компонентов, входящих в состав, недостаточная гигиена полости рта.

3. Указания по безопасности

Обратите внимание на информацию в текущей версии Паспорта безопасности. Избегайте вдыхания частиц пыли во время обработки. Носите защитные перчатки, защитные очки и пылезащитную маску для предотвращения раздражения глаз, кожи и дыхательной системы.

4. Обращение и хранение

Проверьте целостность упаковки и блока перед первой обработкой. Проверьте содержимое упаковки на соответствие декларации, представленной на этикетке. Не используйте поврежденный материал. Храните только в оригинальной упаковке в сухом прохладном месте. Избегайте вибраций, загрязнений и контакта с жидкостями.

5. Обработка / Разработка

Только квалифицированный персонал может работать с данным медицинским изделием. DD cube ONE – это чувствительная высокопроизводительная керамика; ее обработка должна быть очень аккуратной и только в предварительно окрашенном состоянии.

Монолитные реставрации подходят для бруксистов. Учитывайте следующие конструктивные параметры:

Показания	Схема	Толщина стенки [mm]	Срез коннектора [mm²]
Единичная коронка	X	0.5	-
Телескопическая	X	0.5	-
Мостовидн. протезы до Зили 4-д. Передние Задние	XOX / XOOX	0.8 0.6	≥ 10 ≥ 13

Усл. обозн: X = опорный зуб O – мост

Внимание: В зависимости от конструкции, возможно, потребуется срез коннектора большего размера. Овальный срез коннектора наиболее подходящий; высота коннектора является определяющим фактором. Каркасы для керамических виниров необходимо разрабатывать так, чтобы поддерживать керамические виниры в месте зубного бугра и позволять постоянной толщину слоя. Рекомендовано препарирование уступа или паза.

6. Фрезерование, спекание и дальнейшая обработка

Механическая обработка блоков должна проводиться в соответствующем фрезерном станке. Необходимо учитывать всю информацию, предоставляемую производителем станка. Вниманию пользователей Amann Girrbach: на грани блока найдите код (коэффициент масштаба) для использования 98-мм дисков в фрезерном станке Amann Girrbach. Каркас необходимо осмотреть на наличие видимых повреждений.

Не обрабатывайте поврежденные или загрязненные каркасы. Каркасы белого цвета можно окрасить перед завершающим спеканием с использованием DD Basic Shade / DD Pro Shade Z и DD Art Elements (за исключением «Темно-розового» (REF: LAE30DP) и «оранжевого» (REF: LAE300)); обратите внимание на отдельное руководство по эксплуатации). Для предварительно окрашенных блоков нельзя использовать запатентованные методы окрашивания.

⚠ Обратите внимание на отдельную инструкцию по спеканию!

Цикл спекания для обычной загрузки печи без покрытия:

- t Нагрев до 900°C (1652°F) с интервалом 8°C/мин (46°F/мин),
- выдерживание при 900°C (1652°F) в течение 30 минут,
- t нагрев до окончательной темп. 1450°C (2642°F) с интервалом 3 °C/мин (37°F/мин),
- выдерживание при окончательной температуре спекания 1450°C (2642°F) в течение 120 мин,
- l охлаждение до 200°C (392°F) с интервалом 10°C/мин (50°F/мин).

Избегайте дополнительных механических воздействий, как обдыв или шлифование после спекания.

Если корректировки неизбежны, используйте водоохлаждаемые инструменты для приведения к требуемым условиям и убедитесь, что не происходит образования тепла, которое может привести к появлению трещин в материале. При работе используйте острые инструменты с алмазным покрытием и малое контактное давление. Области, находящиеся под напряжением при клиническом использовании (напр. коннекторы) не должны обрабатываться. Не разделяйте interdentalные области. Избегайте острых краев.

7. Керамические виниры

Используйте винирную керамику с подходящим WAK и обратите внимание на рекомендации производителя. Настоятельно рекомендовано замедление скорости нагрева и охлаждения для крупных конструкций.

Скорость нагрева и охлаждения [°C/мин]	< 1	2	3	> 4
131	45	35	25	
(131)	(113)	(95)	(77)	

8. Установка

Для анкерного крепления рекомендуется традиционное цементование с использованием цемента на основе оксидициновых фосфатов или стеклокислотного цемента. Также можно использовать пломбировочные материалы. Необходимы достаточное удерживание и культа высотой минимум 3 мм.

Utilization

Used products can be recycled as secondary raw materials or disposed of as class A waste (epidemiologically safe waste).
At home, products are disposed of as household waste.

Guarantee

The manufacturer guarantees the conformity of the product to regulatory requirements, provided that the rules of operation, transportation and storage published in the present document are observed.

The warranty period of products storage is 120 months from the date of manufacture.

Manufacturer: Dental Direkt Gmb.

Industriezentrum 106 – 108, D-32139 Spenge, Germany)

+49 5225 863190

info@dentaldirekt.de

11. Authorised representative

Organization authorized to accept claims from consumers:

ООО «Артикон»

195027, Saint-Petersburg, Magnitogorskaya st, 51, letter R, room 1-N

+8(812) 494-07-72

articon@articon.ru

9. Утилизация

Использованные изделия могут быть направлены на переработку как вторичное сырье или утилизированы как отходы класса А (эпидемиологически безопасные отходы).
В домашних условиях изделия утилизируются как бытовые отходы.

10. Гарантия

Предприятие-изготовитель гарантирует соответствие продукции нормативным требованиям при условии соблюдения правил эксплуатации, транспортирования и хранения, установленных в настоящем документе.

Гарантийный срок хранения изделий - 120 месяцев со дня изготовления.

Изготовитель: «Дентал Директ ГмбХ» («Dental Direkt GmbH»)

Индустриенzentrum 106-108 32139 Шпенге, Германия (Industriezentrum 106 –

108, D-32139 Spenge, Germany)

+49 5225 863190

info@dentaldirekt.de

11. Уполномоченный представитель

Организация, уполномоченная принимать претензии от потребителей:

ООО «Артикон»

195027, Санкт-Петербург г, Магнитогорская ул, дом № 51, литера Р,

помещение 1-Н

+8(812) 494-07-72

spb@articon.ru

Unsere Produkte werden kontinuierlich weiter entwickelt, weshalb wir uns Änderungen vorbehalten. Die jeweils aktuelle Version der Gebrauchsanweisung finden Sie auf unserer Homepage unter: www.dentaldirekt.de
Diese Version ersetzt alle vorherigen Versionen.

Компания сохраняет за собой право вносить изменения, возникшие в результате длительной разработки данных продуктов. Последняя версия руководства по эксплуатации доступна на нашем сайте: www.dentaldirekt.de
Данная версия заменяет все предыдущие версии.

Приложение 1

Диск

DD cube ONE 98
for Wieland Zeno* Tec system or other open systems
(Disc with a diameter of 98 mm)

Приложение 1

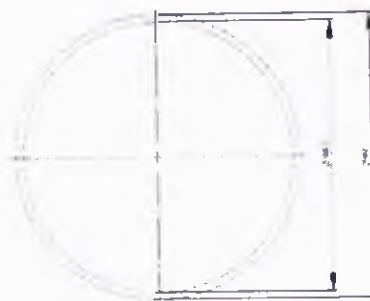
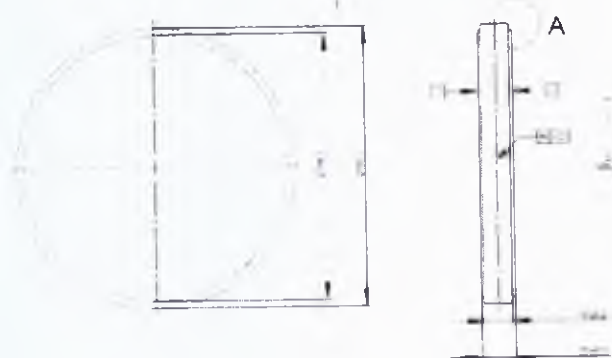
Диск

DD cube ONE 98
для системы Wieland Zeno * Tec или других открытых систем
(Δ диск диаметром 98 мм)



Example for disc geometry (98 mm diameter, 10 mm high, with step):

Пример геометрии диска (диаметр 98 мм, высота 10 мм, с шагом):



Annex 2

Приложение 2

Variant	Product name	Shade	Size [mm]	REF
DD cube ONE 98	DD cube ONE 98H10	белый	98 x 10	G820
	DD cube ONE 98H14		98 x 14	G822
	DD cube ONE 98H18		98 x 18	G824
	DD cube ONE 98H20		98 x 20	G825
	DD cube ONE 98H25		98 x 25	G826

Вариант	Наименование продукта	Оттенок	Размер [мм]	ССЫЛКА
DD cube ONE 98	DD cube ONE 98H10	белый	98 x 10	G820
	DD cube ONE 98H14		98 x 14	G822
	DD cube ONE 98H18		98 x 18	G824
	DD cube ONE 98H20		98 x 20	G825
	DD cube ONE 98H25		98 x 25	G826

Nummer 98 der Urkundenrolle für das Jahr 2019

Die auf der ersten Seite befindliche, heute vor mir gefertigte Namensunterschrift des

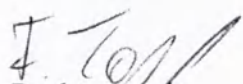
Herrn Gerhard de Boer, geb. am 10.02.1961,
Pappelweg 6, 32139 Spenge,

- von Person bekannt -

beglaubige ich hiermit, nachdem die Frage nach einer Vorbefassung im Sinne von § 3 **Abs. 1**
Ziff. 7 BeurkG verneint wurde

Herford, 24.04.2019

Ba.



Rechtsanwalt
als amtlich bestellter Vertreter des
Notars Peter Warning



Штамп: Дентал Директ ГмбХ
Индустриентрум 106-108
Д-32139 Шпенге
Тел. +49(0)5225-8 63 19-0
Факс: +49(0) 5225-8 63 19-99
www.dentaldirekt.de
Г. де Бойер / *подписано*
Должность: Генеральный директор
Дата : 24 апреля 2019 года

Руководство по эксплуатации DDcubeONE

Текст документа дублируется на русском языке

Номер 98 нотариального реестра за 2019 год

На первой странице документа сегодня в моем присутствии проставлена подпись Господина Герхарда де Бойер, род. 10.02.1961
Паппельвег 6, 32129 Шпенге

- личность установлена-

Настоящим подтверждаю, что после вопросов о целях нотариального действия в смысле параграфа 3 абзац 1 цифра 7 Закона об установлении обязательной формы документации действие было утверждено.

Херфорд, 24.04.2019

Адвокат

Временно исполняющий обязанности нотариуса/ *подписано*/

Петер Варнинг

Печать нотариуса: Петер Варнинг/ нотариус в Херфорд

Перевод данного текста выполнен переводчиком Краплиным Денисом Александровичем

Краплин

Российская Федерация

Город Москва.

Тринадцатого мая две тысячи девятнадцатого года.

Я, Прокошенкова Елена Евгеньевна, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Краплина Дениса Александровича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 21/86-н/77-2019-14-1234

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб. 00 коп.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 200 руб. 00 коп.

Е.Е. Прокошенкова

Протошнуровано, пронумеровано и скреплено печатью _____ лист(-а,-ов).



Е.Е. Прокошенкова



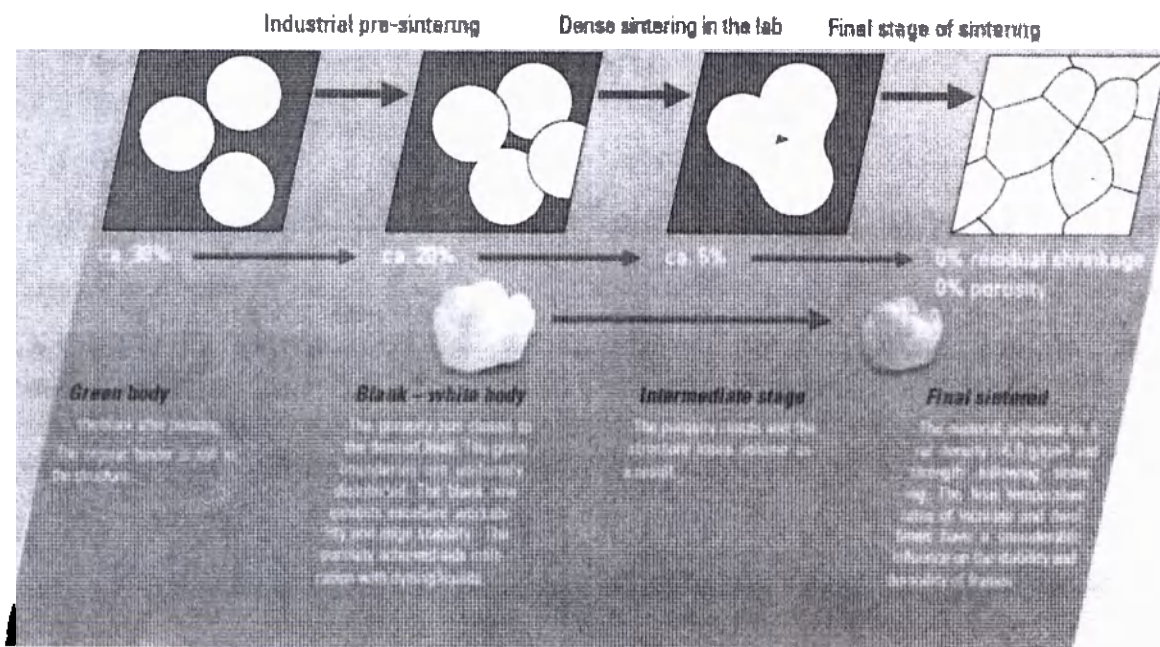


Sintering instruction - Zirconium oxide ceramics for dental restorations DentalDirekt (DD)

The firing curves listed are recommendations. As measurement of the actual temperature in each furnace can lead to different results, adjustment of individual furnace parameters through trial firing may be necessary in individual cases. We will be more than happy to advise you in this respect.

Dental frames and crowns made of zirconium oxide should be fired in a furnace which is only used for these products. Firing restorations made of another ceramic material or baking of liquid ceramics in the same furnace can lead to impairment of sintering behaviour or local discolouring.

Schematic diagram of sintering processes



26. OKT. 2018



Dental Direkt GmbH
 Industriezentrum 106-108
 D-32139 Spenge
 Tel.: +49(0)5225-8 63 19-0
 Fax: +49(0)5225-8 63 19-99
 www.dentaldirekt.de

G. de Boer
 (CEU)




Please observe the detailed Dental Direkt instruction for use for each product in our [Download-Center](#) on our homepage: www.dentaldirekt.de



CERTIFIED

MED CERT

ISO 13485

L Recommendation prior to sintering

1. „Sinterdrops“

If you have the option to design "drops" to be put on the occlusal surface, this is definitely recommended.

At least four drops must be placed to ensure the support of frameworks.
Single copings do not need any sintering drops.

- Anterior bridges with three units don't need drops. Posterior bridges should always be designed with drops.
- End units should always have drops.
- Pontics and molar copings must have always a drop.
- Premolar and anterior copings can be left out, however at least every second unit should have a drop.
- Drops must be attached alternating in oral and vestibular region. The drops should not be placed directly on the edge of the occlusal surface.

2. Cutting out (when using DD Bio Z, DD Bio ZX² and DD cube ONE)

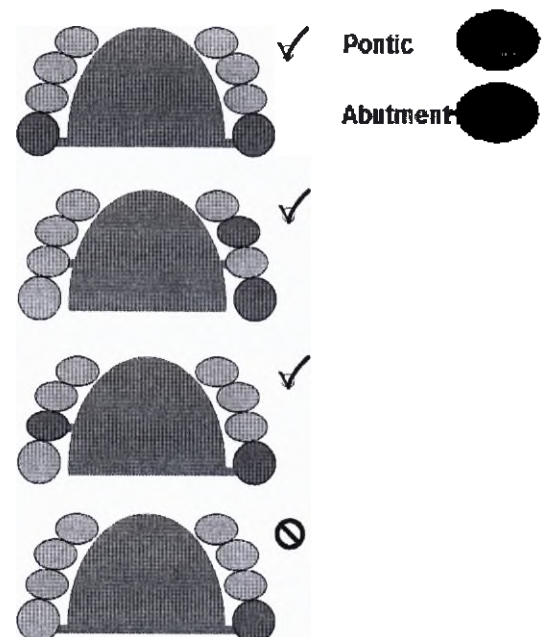
Bridges up to 7 units:

Smaller objects (1 to 7 units) can be completely removed from the blank before sintering. It is sufficient to use a turbine without cooling water, but you should work with low speed and sharp cutting tools. To prevent tension and premature damage of the zirconium construction we recommend to cut every bar half way through. Subsequently cut bars until predetermined breaking point before separating the construction.

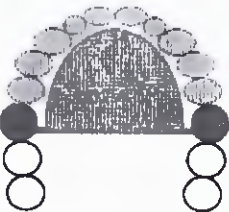
Bridges up to 8 units:

To achieve optimum sinter-results - large spanned bridges of 8 and more units must not be completely removed from the blank. With large spanned bridges the amount of bars remaining depends upon the curve of the bridge (arc).

- The bars should only remain attached to matching units. bars should either remain attached to copings or to pontics.
- If possible the bars should remain to the end units. If the end units are not the same, then the Bar should be attached to the next matching unit.
- It is possible to leave two bars attached if the bridge is roughly symmetrical, i. e. the same number of units in each quadrant. These bars remain attached according to the first two rules, to the end units.
Three bars remain attached if the bridge is assymetrical, for example if the bridge spans from 33 to 46. Two of the bars remain attached according to the first two rules, to the end units. The third Bar remains attached to another unit.



If you have a solid piece from the zirconia blank, you should thin this out ideally.

situation	schematic drawing	regulation
12 units, symmetrical		2 bars end position, oral
11 units, roughly symmetrical		2 bars end position, oral
10 units, asymmetrical		2 bars end position, oral 1 bar within the arc, oral Distance from bridge to the blank surface 2 mm
9 units, asymmetrical		1 bar end position, oral 1 bar orally attached to the coping next to the cantilever bridge 1 bar within the arc, oral Distance from bridge to the blank surface 2 mm
8 units, asymmetrical		2 bars end position, oral 1 bar within the arc, oral
unilateral		2 bars end position, oral

3. Drying process when wet milling or grinding has been realised

In case of wet processing, drying process should be realized in a (ceramic) furnace to remove coolant or lubricant from the porous structure.



Please note: User information „DD Bio ZS“ and „DD Bio ZX² 19“

DDBioZS

User information

After milling and before further processing the dental restorations should be cleaned from residue. Therefore you can carefully use water or steam. Afterwards it is necessary to dry the framework, to remove water and milling additives from the porous structure. Drying process is required for an homogenous coloration of the framework by coloring liquid.

 We recommend: Drying of restorations at 700 °C for 5 min.

 Consult instructions for use Rev. 01.2017/03 

DDBioZX²19

User information

After milling and before further processing the dental restorations should be cleaned from residue. Therefore you can carefully use water or steam. Afterwards it is necessary to dry the framework, to remove water and milling additives from the porous structure. Drying process is required for an homogenous coloration of the framework by coloring liquid.

 We recommend: Drying of restorations at 800 °C for 30 min. or 150 °C for 10 min.

 Consult instructions for use 

4. Dyeing with Colouring liquid for zirconium oxide DentalDirekt (DD)

Important:



Do not color wet frames. Only completely dry frames should be colored.

Please adhere to the specified drying times.



Please note: Instruction for use „Colouring liquid for zirconium oxide DentalDirekt (DD)“



5. Inspection of milling work

- No material pitting
- No identifiable cracks
- No impurities
- No surface discolouring
- No glossy patches on the surface

The construction should not be used for the manufacture of dental prostheses if one of the deficiencies listed is detected.

II. Sintering process

1. General information

In addition to use of the correct sintering program, incl. final temperature, dwell time and heating and cooling rate, the quality of sintered frames can depend on:

- the firing capacity and chamber volume of the furnace used.
- the size and volume of individual constructions.
- the mass in the firing chamber (auxiliary sintering media and quantity of constructions).

In order to achieve ideal results, a sintering program should be selected that heats up all the constructions and parts in the furnace uniformly. All bridges require a somewhat longer time to heat up uniformly and for temperature equalisation, due to the differing material thickness of (abutment) crowns and bridge elements. Local differences in sintering caused by heating too rapidly can lead to warping and the formation of cracks. This effect is particularly observed in the case of long-span and solid bridges. Where your furnace is loaded with numerous parts and additional elements such as hoods or similar, the thermal energy may, depending on the furnace type involved, prove inadequate to ensure flawless sintering of all the parts. Solid covers can absorb large quantities of energy which is then no longer available for dental work. In addition the optical characteristics might be enhanced.

Therefore, we recommend to sinter the zirconium constructions without cover!

General rule:



Selecting a slower sintering cycle is favorable to improve the quality of the zirconia structure. Furthermore the translucency can be optimized.

2. Final firing temperatures

All mentioned temperatures are recommendations.

The actually reached temperature varies from sintering furnace to sintering furnace.

An opaque result after sintering can be an indication of a wrong oven temperature.

DDBioZ & DDcubeONE & DDcubeX² → 1450°C

DDBioZX² → 1450°C – 1530°C



Important:

Do not place milled work in the furnace where the maximum residual temperature is greater than 70°C (temperature shock).

Never open the furnace door at a temperature exceeding 200°C.

(possible damage to heating elements and the objects being fired - temperature shock).

Manufacturer:

Dental Direkt GmbH
Industriezentrum 106-108
32139 Spenge, Germany
Tel.: +49 (0)5225 8 63 19 – 0
Fax: +49 (0)5225 8 63 19 – 99
info@dentaldirekt.de

We reserve the right to make changes as a result of the continuous development of our products. Please find the current version of the instruction manual on our website: www.dentaldirekt.de

This version replaces all previous versions.



You will find the current DD instructions for use in our [Download-Center](#) on our homepage: www.dentaldirekt.de



Nummer 403 der Urkundenrolle für das Jahr 2018

Die auf der ersten Seite befindliche, heute vor mir gefertigte Namensunterschrift des

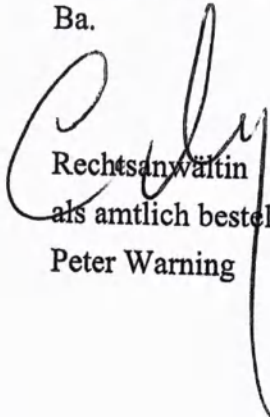
Herrn Gerhard de Boer, geb. am 10.02.1961,
Pappelweg 6, 32139 Spenge,

- von Person bekannt -

beglaubige ich hiermit, nachdem die Frage nach einer Vorbefassung im Sinne von § 3 Abs. 1
Ziff. 7 BeurkG verneint wurde.

Herford, 26.10.2018

Ba.


Rechtsanwältin
als amtlich bestellte Vertreterin des Notars
Peter Warning



Перевод с немецкого, английского языков и русский язык

26 октября 2018

Штамп: Дентал Директ ГмбХ

Индустриенzentrum 106-108

Д-32139 Шпенге

Тел. +49(0)5225-8 63 19-0

Факс: +49(0) 5225-8 63 19-99

www.dentaldirekt.de

Г. де Бойер / подписано /

Инструкция по спеканию – Заготовки из диоксида циркония для стоматологической реставрации серии DentalDirekt (DD)

Представленный график обжига является рекомендацией. Ввиду того, что измерение истинной температуры в каждой печи может привести к различным результатам, в каждом индивидуальном случае возникает необходимость настройки параметров обжига посредством пробного обжига. Наша компания с радостью предоставит необходимые рекомендации и советы для этого.

Стоматологические каркасы и коронки, изготовленные из диоксида циркония, необходимо обжигать в печи, предназначенной только для этих продуктов. Обжиг реставраций, изготовленных из иных керамических материалов, или обжиг жидкой керамики в одинаковой печи могут привести к нарушению механизма спекания или локальному изменению цвета.



Соблюдайте подробные инструкции компании Dental Direkt для использования каждого продукта, представленные в разделе Download-Center на начальной странице: www.dentaldirekt.de



I. Рекомендации перед спеканием

1. „Sinterdrops“

При наличии возможности разработать «капли», которые впоследствии накладываются на окклюзионную поверхность, рекомендуется использовать эту возможность.

Для гарантии поддержки каркасов необходимо наложить минимум четыре капли.

Для единичных колпачков капли для спекания не нужны.

- Для передних мостов протяженностью до трех единиц капли не нужны. Задние мосты должны всегда разрабатываться с использованием капель.
- На конечных единицах всегда необходимо использовать капли.
- На pontики и колпачки для моляров всегда необходимо наносить каплю.
- Премолярные и передние колпачки можно пропустить, однако, как минимум, на каждую вторую единицу необходимо наносить каплю.
- Капли необходимо наносить поочередно на ротовую область и щечную области. Капли должны наноситься непосредственно на край окклюзионной поверхности.

2. Прорезывание (при использовании DD Bio Z и DD Bio ZX²)

Мосты протяженностью до 7 единиц:

Мелкие объекты (от 1 до 7 единиц) можно полностью удалить из блока перед спеканием. Достаточно использовать турбину без охлаждающей воды, но следует работать на низкой скорости и с применением острых режущих инструментов. Для предотвращения напряжения и преждевременного повреждения циркониевой конструкции рекомендуется наполовину прорезать каждую балку. В последующем, прорезайте балки до predetermined точки разлома перед спеканием всей конструкции.

Мосты протяженностью до 8 единиц:

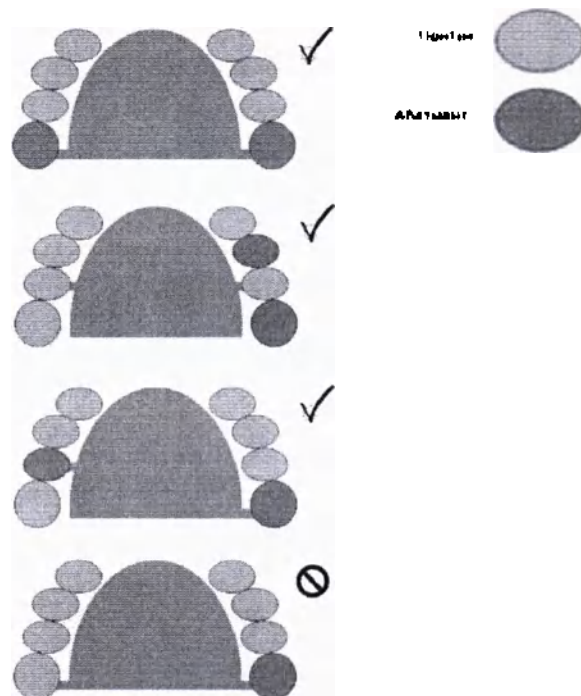
Для достижения оптимальных результатов спекания – не следует полностью удалять из блока протяженные мосты из 8 и более единиц. Для протяженных мостов количество оставшихся балок зависит от изгиба моста (арки).

Балки должны прикрепляться только к согласующимся единицам. Они должны остаться прикрепленными или только к колпачкам, или только к pontикам.

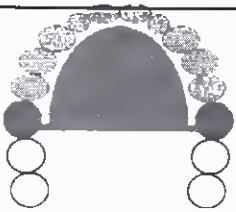
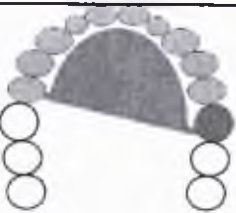
Если возможно, балки следует прикреплять к конечным единицам. Если конечные единицы не совпадают, тогда балка прикрепляется к следующей совпадающей единице.

Если возможно, оставьте прикрепленными две балки, если мост относительно симметричный, т.е. в каждой половине зубного ряда одинаковое количество единиц. Такие балки крепятся в соответствии с двумя первыми правилами, к конечным единицам.

Три балки остаются, если мост ассиметричный. Например, если мост протянулся от 33 до 46 единиц. Две балки крепятся в соответствии с первыми двумя правилами. Третья – остается прикрепленной к другой единице.



При наличии цельной заготовки из блока, выполненного из диоксида циркония, следует обдумать варианты.

Ситуация	Схематическое изображение	Правило
12 единиц, симметричный		2 балки на конечные позиции, оральный
11 единиц, Относительно симметричный		2 балки на конечные позиции, оральный
10 единиц, асимметричный		2 балки на конечные позиции, оральный 1 балки в пределах арки, оральный Расстояние от моста до поверхности балки – 2 мм
9 единиц, асимметричный		1 балки к конечной позиции, оральный 1 балка прикрепляется орально к колпачку, следующему за консольным протезом 1 балка в пределах арки, оральный Расстояние от моста до поверхности балки – 2 мм
8 единиц, асимметричный		2 балки на конечные позиции, оральный 1 балка в пределах арки, оральный
односторонний		2 балки на конечные позиции, оральный

3. Очищающий обжиг в случаях применения влажного фрезерования или шлифования

В случае влажной обработки следует применять очищающий обжиг керамической печи с целью удаления охлаждающего вещества или смазки из пористой структуры.



Внимание: Указание по применению DD Bio ZX²19

4. Окрашивание с применением жидкости



Важно:

Не спекайте влажные каркасы. Спеканию подлежат только полностью высушенные каркасы.

Соблюдайте определенное время высушивания. При использовании жидкостей другие производители ссылаются на соответствующие рекомендации.

5. Проверка фрезерования

Отсутствует питтинг на материале

Отсутствуют распознаваемые трещины.

Отсутствуют загрязнения.

Отсутствует обесцвечивание поверхности.

Отсутствуют глянцевые участки на поверхности.

Конструкцию не следует использовать для производства стоматологических протезов при обнаружении одного из перечисленных дефектов.

II. Процесс спекания

1. Общая информация

Помимо использования правильной программы спекания, включающей конечную температуру, время выдержки, скорость нагревания и охлаждения, качество спекенных каркасов может зависеть от следующих факторов:

- мощность обжига и объем камеры для обжига печи используемой печи для обжига
- размер и объем индивидуальных конструкций
- масса в камере для обжига (вспомогательные условия спекания и количество конструкций).

Для достижения идеальных результатов, следует выбирать программу спекания, которая равномерно нагревает все конструкции и части, находящиеся в печи. Для всех мостов требуется немного больше времени для равномерного нагрева и выравнивания температуры ввиду разной толщины материала на элементах (абатментов) коронок и мостов. Локальные различия в спекании, вызванные слишком быстрым нагревом, могут привести к искажениям и образованию трещин. Данный эффект особенно наблюдается в случае с мостами большой протяженности и цельных мостах. При загрузке печи многочисленными частыми и дополнительными элементами, такими как зубные капюшоны и т.п., в зависимости от используемой печи, тепловая энергия может оказаться недостаточной для обеспечения бездефектного спекания. Цельные покрытия могут поглощать большое количество энергии, которая в дальнейшем не доступна для стоматологических работ. Кроме того, могут быть увеличены оптические свойства.

Следовательно, рекомендуется спекать конструкции из диоксида циркония без использования покрытий!

Общее правило:



Предпочтителен выбор более медленного цикла спекания для улучшения качества циркониевых структур.
Также можно оптимизировать транслюцентность.

2. Конечные температуры спекания

Все указанные выше температуры являются рекомендациями.

Действительная достигаемая температура варьируется в зависимости от печи для обжига.

Мутный результат после спекания может указывать на неправильную температуру в печи.

DD Bio Z & DD cube X² → 1450°C
DD Bio ZX² → 1450°C – 1530°C



Важно:

Не располагайте фрезеровочные работы в печь с остаточной температурой нагрева выше 70°C (температурный удар).

Не открывайте дверь печи при температуре выше 200°C.

(возможно повреждение нагревательных элементов и обжигаемых объектов – температурный удар).

3. Программы спекания

3.1 Стандартная программа: Макс. темп. 1450°C (до 1530°C для DD Bio ZX²) / продолжительность ~ 9 ч

Для полных коронок, мостов и всех структур без спекающей поддержки.

Нормальная загрузка печи (без покрытия).

	Темп. 1 [°C]	Темп. 2 [°C]	Скорость нагрева [°C/ч]	Скорость нагрева [°C/мин]	Время выдержки [мин]	Время [мин]
Нагревание	20	900	480	8		110
Выдерживание	900	900			30	30
Нагревание	900	1450	200	3		165
Выдерживание	1450	1450			120	120
Охлаждение*	1450	200	600	10		125
					Итоговое время:	550 мин. 9.2 ч

***Альтернативное решение:** Неконтролируемое охлаждение при отключении нагревания. Не открывать печь при температуре выше 200°C.

3.2 Длительная программа: Макс. темп. 1450°C (до 1530°C для DD Bio ZX²) / Продолжительность ~ 16 ч

Для полных коронок, мостов и всех структур со спекающей поддержкой, напр., сегмент блока.

Высокая загрузка печи.

	Темп. 1 [°C]	Темп. 2 [°C]	Скорость нагрева [°C/ч]	Скорость нагрева [°C/мин]	Время выдержки [мин]	Время [мин]
Нагревание	20	900	150	2,5		352
Выдерживание	900	900			30	30
Нагревание	900	1450	100	1,7		330
Выдерживание	1450	1450			120	120
Охлаждение*	1450	200	600	10		125
					Итоговое время:	957 мин. 16 ч

***Альтернативное решение:** Неконтролируемое охлаждение при отключении нагревания. Не открывать печь при температуре выше 200°C.

7. Дополнительная информация

Производитель:



Dental Direkt GmbH
Индустрицентр 106-108
32139 г.Шпенге, Германия
Тел.: +49 (0)5225 8 63 19 – 0
Факс: +49 (0)5225 8 63 19 –
99 info@dentaldirekt.de

Качество, доступное каждому

*Мы постоянно работаем над улучшением наших продуктов, поэтому сохраняем за собой право изменять их в любое время. Последнюю электронную версию данной инструкции можно найти на нашей домашней странице по адресу: www.dentaldirekt.de
Данная версия заменяет все предыдущие версии.*



Действующие инструкции компании Dental Direkt для использования каждого продукта представлены в разделе Download-Center на начальной странице: www.dentaldirekt.de



Номер 403 нотариального реестра за 2018 год

На первой странице документа сегодня передо мной проставлена подпись
Господина Герхарда де Бойер, род. 10.02.1961
Паппельвег 6, 32129 Шпенге

- личность установлена-

Настоящим подтверждаю, что после вопросов о целях нотариального действия в смысле параграфа 3 абзац 1 цифра 7 Закона об установлении обязательной формы документации действие было утверждено.

Херфорд, 26.10.2018

Адвокат

Временно исполняющий обязанности нотариуса/ подписано/

Петер Варнинг

Печать нотариуса

Перевод данного текста сделан мной, переводчиком Гайворонским Александром Александровичем.

Г

Российская Федерация

Город Москва

Двадцать шестого декабря две тысячи восемнадцатого года

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Гайворонского Александра Александровича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/09-н/77-2018- 105-141

Взыскано государственной пошлины(по тарифу): 100 руб.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 200 руб.



Г.Б. Акимов

Всего прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью 14 лист(а)(ов)

Нотариус



Instruction for use

Colouring liquid for zirconium oxide DentalDirekt (DD):

DD Basic Shade, DD Art Elements, DD Pro Shade Z & DD Pro Shade C



26. OKT. 2018



A. de Boer
(CEO)

Dental Direkt GmbH
Industriezentrum 106-108
D-32139 Spenge
Tel.: +49(0)5225-8 63 19-0
Fax: +49(0)5225-8 63 19-99
www.dentaldirekt.de

A. de Boer



As we are continually developing our products, we reserve the right to change them at any time. The latest digital version of these instructions for use can be found on our homepage at www.dentaldirekt.de
This version supersedes all previous versions.



Instruction for use

Colouring liquid for zirconium oxide DentalDirekt (DD):

DD Basic Shade, DD Art Elements, DD Pro Shade Z & DD Pro Shade C



INDEX

I)	GENERAL INFORMATION	3
II)	COLORING LIQUIDS - COLOR VARIANTS	4
III)	PIGMENTATION OF THE LIQUIDS	6
IV)	COLORING TOOLS	7
V)	COLORING TECHNIQUES - OVERVIEW	7
VI)	IMMERSION TECHNIQUE - STEP BY STEP	8
VII)	BRUSH TECHNIQUE - STEP BY STEP	12
VIII)	DRYING	14
IX)	SINTERING	15
X)	GLAZING	15

Instruction for use

Colouring liquid for zirconium oxide DentalDirekt (DD):

DD Basic Shade, DD Art Elements, DD Pro Shade Z & DD Pro Shade C



I) GENERAL INFORMATION

1. Indications

DD Basic Shades are universally applicable liquids for coloring pre-sintered white zirconia constructions made from DD Bio Z, DD Bio ZX², DD cube ONE® or DD cubeX² zirconia milling blanks for the manufacture of dental restorations.

DD Art Elements are universally applicable liquids for coloring and individualizing pre-sintered white zirconia constructions made from DD Bio Z, DD Bio ZX², DD cube ONE or DD cubeX² zirconia milling blanks for the manufacture of dental restorations.

DD Pro Shade Z are liquids especially for coloring pre-sintered white zirconia constructions made from DD Bio Z, DD Bio ZX² or DD cube ONE zirconia milling blanks for the manufacture of dental restorations.

DD Pro Shade C are liquids especially for coloring pre-sintered white zirconia constructions made from DD cubeX² zirconia milling blanks for the manufacture of dental restorations.

2. Contraindications

Do not use if there is an intolerance to the constituents that are contained in these products. Please always observe the contraindications before using any Dental Direkt zirconia products.

The coloring liquids are not compatible with zirconia blanks produced by other manufacturers.

3. Safety instructions

Please observe the information contained in the most recent version of the safety data sheet.

Please wear gloves, safety glasses and a face mask to avoid any irritations. Please do not eat, drink and smoke when handling the liquid.

The materials may only be processed by trained personnel who must use tried and tested techniques.

4. Handling and storage

Ensure that the bottle is still intact before processing the liquid for the first time. The liquids must be stored in the original container, which must be kept tightly closed at a max. temperature of **25°C**, or ideally in a refrigerator (6-8°C). After using the DD Color Box, the liquid must be poured back into the original container for storage.

To avoid contamination, liquid that has already been used should not be mixed with unused liquid. Failure to comply with this instruction may result in color changes.

If stored correctly in its original container, the shelf life of this product is 2 years.

Instruction for use

Colouring liquid for zirconium oxide DentalDirekt (DD):

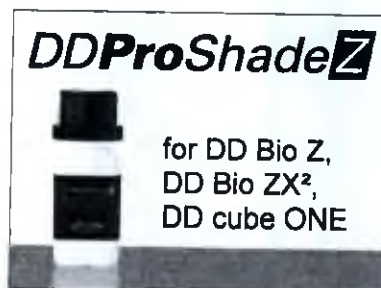
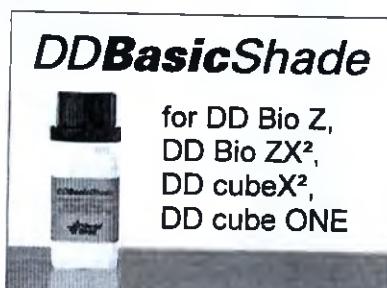
DD Basic Shade, DD Art Elements, DD Pro Shade Z & DD Pro Shade C



II) COLORING LIQUIDS - COLOR VARIANTS

1. Dentine liquids: DD Basic Shade, DD Pro Shade Z and DD Pro Shade C

The coloring liquids available from Dental Direkt offer a wide range of color options and deliver reproducible and highly aesthetic results. You can choose which system suits your individual requirements the most.



There are 16 dentine liquid shades and 3 bleach shades available for base colorations. The incisal liquids from the "DD Art Elements" range can be used with all three types of liquids. The same applies to the effect colors from the "DD Art Elements" range, which can be used to individualise the colorations (see the following page).

The color combination table below is intended to serve as a guide for the selection of dentine and incisal liquids in accordance with the chosen coloration technique.

Color combination table for dentine and incisal liquids:

Target color in accordance with VITA® shade guide	Dentine liquid	Incisal liquid	
	DDBasicShade DDProShadeC DDProShadeZ	DDArtElements	
		Immersion	Painted
0M1	0M1	SO	SO
0M2	0M2	SO	SO
0M3	0M3	SO	SA1
A1	A1	SO	SA1
A2	A2	SO	SA1
A3	A3	SO	SA1
A3,5	A3,5	SO	SA2
A4	A4	SO	SA2
B1	B1	SO	SA1
B2	B2	SO	SA1
B3	B3	SO	SA2
B4	B4	SO	SA2
C1	C1	SO	SC1
C2	C2	SO	SC1
C3	C3	SO	SC2
C4	C4	SO	SC2
D2	D2	SO	SC1
D3	D3	SO	SC2
D4	D4	SO	SC2

*VITA® is the manufacturer's registered trademark

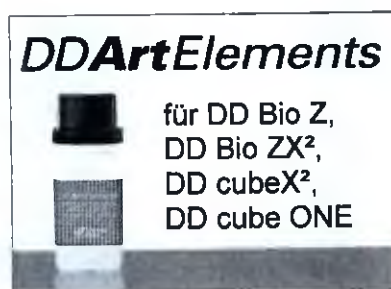
Instruction for use

Colouring liquid for zirconium oxide DentalDirekt (DD):

DD Basic Shade, DD Art Elements, DD Pro Shade Z & DD Pro Shade C



2. Incisal liquids and effect colors: DD Art Elements



Incisal liquids

There are 5 different incisal liquids available for occlusal and incisal individualisation:

SA1	(reddish / brown shade)	:	for the painting technique (0M3, A1, A2, B1, B2)
SA2	(reddish / brown shade)	:	for the painting technique (A3, A3.5, A4, B3, B4)
SC1	(grey shade)	:	for the painting technique (C1, C2, D2)
SC2	(grey shade)	:	for the painting technique (C3, C4, D3, D4)
SO	(neutral shade)	:	for the painting technique (0M1, 0M2) for the immersion technique (all dentine liquids)

Effect colors

There are ten highly concentrated effect colors available that can be used to tint the dentine liquids or to neatly characterise fissures, incisal areas or gingival areas.



WARNING!

If you intend to mix the DD Art Elements effect colors with the dentine liquids, you should always add the specified amount on the full packaged unit (30 ml or 100 ml) to the dentine liquid. This will ensure that you are able to achieve color results that can be easily replicated.

Instruction for use

Colouring liquid for zirconium oxide DentalDirekt (DD):

DD Basic Shade, DD Art Elements, DD Pro Shade Z & DD Pro Shade C



Vario: Brightening liquid

The color intensity of the liquid can be easily reduced to suit individual requirements by mixing it with DD Art Elements Vario. To achieve reproducible color results, we recommend the use of the dosing syringe that is included in the DD Art Elements Vario set, which dilutes the 30 ml or 100 ml Dental Direkt dentine liquid.

Examples of mixing ratios needed to achieve the dentine liquid shades in %						
DD Art Elements Vario	0%	5%	10%	15%	20%	25%
Dental Direkt Dentine	100%	95%	90%	85%	80%	75%

Examples of mixing ratios for the 30 ml dentine liquid						
DD Art Elements Vario	0.0 ml	1.6 ml	3.3 ml	5.3 ml	7.5 ml	10.0 ml
Dental Direkt Dentine	30 ml	30 ml	30 ml	30 ml	30 ml	30 ml

Examples of mixing ratios for the 100 ml dentine liquid						
DD Art Elements Vario	0.0 ml	5.3 ml	11.1 ml	17.6 ml	25.0 ml	33.3 ml
Dental Direkt Dentine	100 ml	100 ml	100 ml	100 ml	100 ml	100 ml

This information should serve as a basic guide when diluting the dentine liquids with DD Art Elements Vario. It is advisable to prepare a color sample before use.

III) PIGMENTATION OF THE LIQUIDS

All colors have a special pigmentation to make the coloration process easier for the user. This pigmentation does not affect the color result after sintering.



DD Basic Shade, DD Pro Shade Z & DD Pro Shade C (all dentine liquids)
→ **Red pigmentation.**



DD Art Elements incisal liquids (SA1, SA2, SC1, SC2, SO)
→ **Yellow pigmentation.**



DD Art Elements effect colors: light pink, purple, yellow, orange
→ **Orange pigmentation.**



DD Art Elements effect colors: light brown, dark brown
→ **Green pigmentation.**



DD Art Elements effect colors: light grey, dark grey, graphite
→ **Grey-violet pigmentation.**



DD Art Elements effect colors: Blue
→ **Blue pigmentation.**



Instruction for use

Colouring liquid for zirconium oxide DentalDirekt (DD):

DD Basic Shade, DD Art Elements, DD Pro Shade Z & DD Pro Shade C



IV) COLORING TOOLS



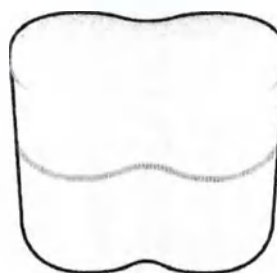
Plastic-
Tweezer



Brush



Applicator



Color Box



WARNING!

It is advisable to use instruments made from plastics in order to avoid metal traces on the dental constructions.



WARNING!

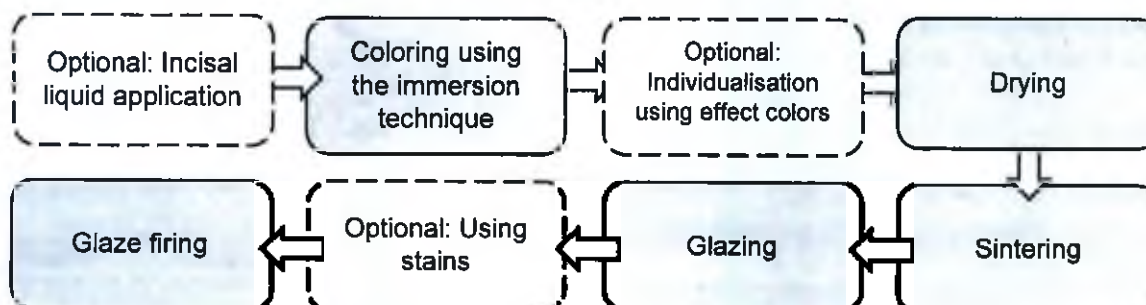
Please keep the DD Color Box closed when not in use to ensure that the liquid does not become contaminated. We recommend that the coloring liquid is stored in the original container, which is designed to be kept firmly closed.

V) COLORING TECHNIQUES - OVERVIEW

The coloring liquids available from Dental Direkt offer a wide range of color options and deliver reproducible and highly aesthetic results.

You can choose from two coloring options: immersion or paint.

1. **Immersion technique (quick, easy and reproducible)**



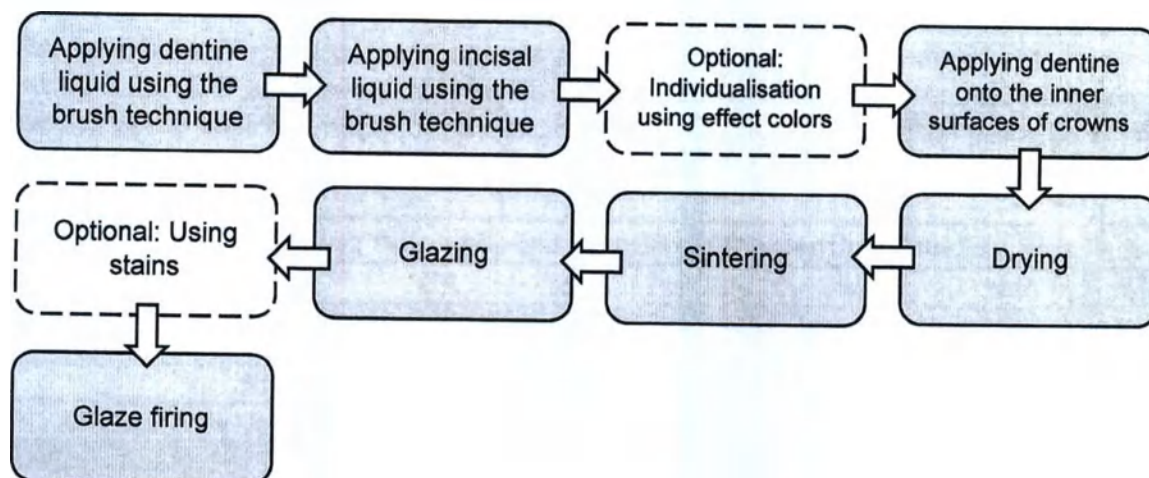
Instruction for use

Colouring liquid for zirconium oxide DentalDirekt (DD):

DD Basic Shade, DD Art Elements, DD Pro Shade Z & DD Pro Shade C



2. Paint technique (individual & artistic)



VI) IMMERSION TECHNIQUE - STEP BY STEP



WARNING!

In case of wet processing or wet grinding (e.g. by using DD Bio ZS, DD Bio ZX² 19), drying process should be realized in a (ceramic) furnace to remove coolant or lubricant from the porous structure.

Drying process is required for a homogenous coloring result when using coloring liquid!



WARNING!

The liquids must be shaken well before use!



Instruction for use

Colouring liquid for zirconium oxide DentalDirekt (DD):

DD Basic Shade, DD Art Elements, DD Pro Shade Z & DD Pro Shade C



IMMERSION TECHNIQUE - STEP BY STEP

1.



1. Applying the SO Incisal liquid:

- The incisal liquid can be applied with a suitable applicator (e.g. snowflake) or a brush
- It is important to ensure that the applicator is moderately wet to avoid large quantities of liquid from dispersing over the construction.
- Apply the incisal liquid to the upper cusps and to the edges of the incisal area 1 to 2 times.



WARNING!

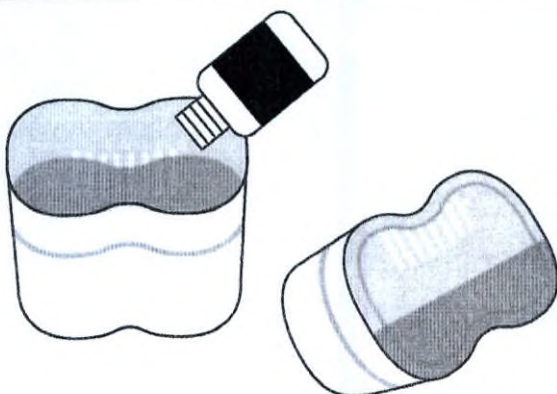
Applying too much incisal liquid will cause all the dentine color to become brighter. The incisal liquid should not be applied beyond the dashed blue line shown on the crown.

IMMERSION TECHNIQUE - STEP BY STEP



WARNING!

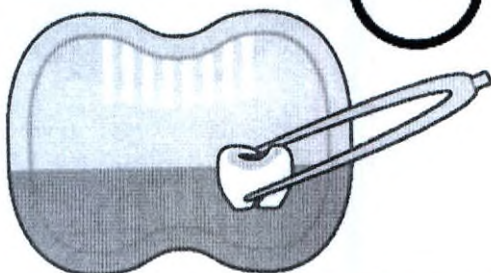
Immersion should take place quickly after the incisal liquid has been applied!



2. Preparation for the immersion process:

- We recommend that you use the DD Color Box for the immersion process.
- Tip:
When using less than 100 ml of the liquid, you can create the necessary volume of liquid for immersion by tilting the DD Color Box.

Immersion time:
15 - 60 Secs.



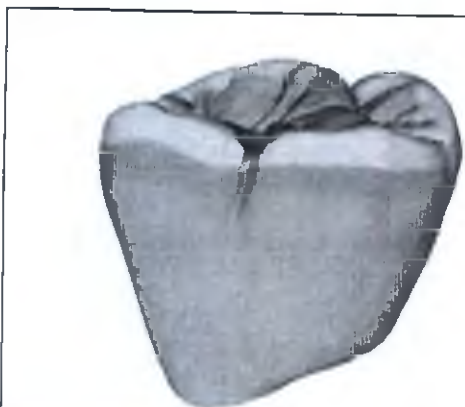
3. Immersion process

- Use the plastic tweezers to carefully place the construction into the sieve insert inside the DD Color Box.

Instruction for use

Colouring liquid for zirconium oxide DentalDirekt (DD):

DD Basic Shade, DD Art Elements, DD Pro Shade Z & DD Pro Shade C



Incisal liquid
Incisal / dentine overlapping area
Dentine liquid

- During the immersion process the dentine liquid and the incisal liquids blend together, which creates an overlapping area between both areas.
- The construction can be easily lifted out of the DD Color Box using the sieve insert once the immersion time has been completed.
- Alternatively, this can be carried out using plastic tongs.

IMMERSION TECHNIQUE - STEP BY STEP



- Carefully dab away any surplus liquid (especially on the inner sides of the crown and in the occlusal area) with a paper towel or blow this away using compressed air.



WARNING!

The colored construction can be drained for a few moments on a clean, absorbent pad (e.g. kitchen towel), however it cannot be stored on this type of surface.

Instruction for use

Colouring liquid for zirconium oxide DentalDirekt (DD):

DD Basic Shade, DD Art Elements, DD Pro Shade Z & DD Pro Shade C

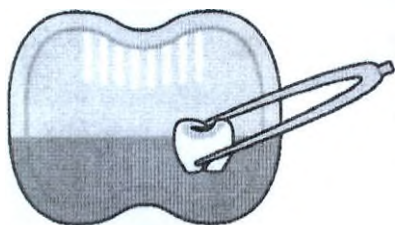


TIP 1



A combination with the brush technique enables individual effects to be achieved also when using the immersion technique.

- Apply the SO incisal liquid as previously described.
- Once the SO incisal liquid has been applied to the upper cusps and to the edges of the incisal area, the tooth neck can also still be coloured.
- Depending on the current colour of the tooth, it is possible to select one of the following color options to color the tooth neck: DD Art Elements light brown / dark brown, DD Art Elements orange, dentine liquid (one shade darker)



**Pre-drying:
10 mins.**

- Carry out the immersion process in the desired dentine liquid.
- Then pre-dry for 10 minutes



TIP 1 (continued)



- The pre-dried crown can now be individualised further with effect colors in the "blocked incisal area" and is then pre-dried before sintering as described under the heading entitled "Drying".
- Tip: Use the DD Art Elements effect colors to individualise as described on page 14.

Instruction for use

Colouring liquid for zirconium oxide DentalDirekt (DD):
DD Basic Shade, DD Art Elements, DD Pro Shade Z & DD Pro Shade C



 TIP 2  1-2 drops	Blocking of bulky bridge elements with incisal liquid using the immersion technique to prevent the dentine liquid from permeating too deeply. • Particularly, in the case of highly translucent zirconia, blocking can prevent bridge elements from appearing darker following longer immersion times than would occur with thinly walled crowns or caps. • Before the immersion process, apply 1-2 generous drops of SO DD Art Elements basally and allow to slowly permeate.
--	--

VII) BRUSH TECHNIQUE - STEP BY STEP



WARNING!

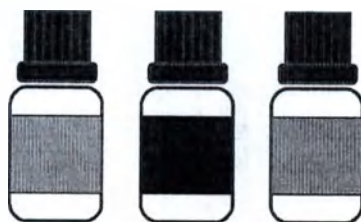
In case of wet processing or wet grinding (e.g. by using DD Bio ZS, DD Bio ZX² 19), drying process should be realized in a (ceramic) furnace to remove coolant or lubricant from the porous structure.

Drying process is required for a homogenous coloring result when using coloring liquid!



WARNING!

The liquids must be shaken well before use!



Instruction for use

Colouring liquid for zirconium oxide DentalDirekt (DD):

DD Basic Shade, DD Art Elements, DD Pro Shade Z & DD Pro Shade C



BRUSH TECHNIQUE - STEP BY STEP



1. Apply dentine



2. Apply incisal liquid (SA/SC - colors)



3. Customisation using effect colors

- 1-2 times dark brown / light brown (select according to the color of the tooth)

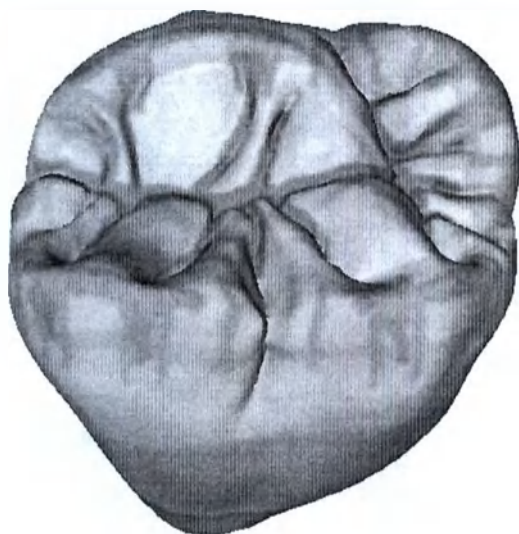
Instruction for use

Colouring liquid for zirconium oxide DentalDirekt (DD):

DD Basic Shade, DD Art Elements, DD Pro Shade Z & DD Pro Shade C



BRUSH TECHNIQUE - STEP BY STEP



Effect colors application sequence:

1. dark brown, light brown
2. blue
3. light grey, dark grey, graphite
4. purple

Accentuation using effect colors:

Shaping of (discolored) fissures, crown margins

→ Yellow, orange, light brown, dark brown effect

Even deeper effects for tooth cusps and incisal edges

→ Purple, blue, light grey, dark grey, graphite effect

Shaping of gingival areas

→ Light pink effect



WARNING!

Always carefully clean and dry the brush before using a new color.



4. Applying dentine in the inner surfaces of the crown

To achieve optimal color results, it is finally necessary to color the inner surfaces of the crown with dentine liquid. The coloring liquid should be applied liberally a number of times to ensure that the material can completely permeate through.



WARNING!

Ensure that colored constructions are stored on non-absorbant pads!

Instruction for use

Colouring liquid for zirconium oxide DentalDirekt (DD):

DD Basic Shade, DD Art Elements, DD Pro Shade Z & DD Pro Shade C



BRUSH TECHNIQUE - STEP BY STEP



Painting bulky components

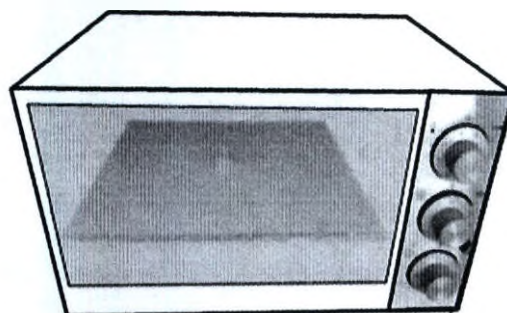


WARNING!

When coloring bulky bridge elements the number of color applications must be increased. This also applies to crowns, partial crowns and caps with thicker walls.

VIII) DRYING

We recommend that you use a small fan-assisted domestic oven with a timer switch to pre-dry the constructions because, unlike other drying methods, this will virtually guarantee an even distribution of heat.



Drying time: 10 - 30 mins.
Temperature: 80 - 100°C

Place the dental construction on a ceramic base in the oven ensuring that the air can circulate freely around it.



WARNING!

To achieve a uniform color result, the dental construction should be dried immediately after the color application. We recommend that you position crowns and bridges on their occlusal surfaces.



WARNING!

You should only ever use this oven to dry your zirconia constructions and never use it to cook food!

Instruction for use

Colouring liquid for zirconium oxide DentalDirekt (DD):

DD Basic Shade, DD Art Elements, DD Pro Shade Z & DD Pro Shade C



IX) SINTERING

For **optimal color results** with all Dental Direkt zirconia materials (DD Bio Z, DD Bio ZX², DD cube ONE and DD cubeX²) we recommend:

Final temperature:	1450°C
Dwell:	2 hrs

To achieve a higher level of light transmittance when using DD Bio ZX², the final temperature can be raised: Final temperature: 1530°C / Dwell: 2 hrs



WARNING!

Brighter color results are achieved at higher sintering temperatures!

Sintering cycle*:

Normal furnace filling without a cover

- ↑ Heat up to 900°C (8°C/min),
- 30 mins dwell at 900°C,
- ↑ Heat to the final temp. 1450°C (3°C/min),
- 120 mins dwell at 1450°C,
- ↓ Cool to a min. of 200°C (10°C/min)



***IMPORTANT!**

It is very important that you observe our separate sintering instructions for DD Bio Z, DD Bio ZX², DD cube ONE and DD cubeX² when selecting the optimum oven programme.

X) GLAZING

The application of an additional glaze does not only ensure that the desired shade is matched precisely, but it also ensures that the restoration appears natural and is aesthetically pleasing.



Instruction for use

Colouring liquid for zirconium oxide DentalDirekt (DD):

DD Basic Shade, DD Art Elements, DD Pro Shade Z & DD Pro Shade C



7

Firing chart for DD Nature Zr Glaze:

Firing	Base temp. [°C]	Drying [min]	Heating rate [°C/min]	Final temp. [°C]	Dwell [h]	Vacuum	Cooling / lowering [min]
Glaze firing	440	2	45	815	1:00	off	3
Glaze firing full anatomical	440	2	45	830	1:00	off	3

We recommend the use of glazes, which can be fired below 850°C. Higher temperatures and repeated glazes result in color changes.



TIP 3

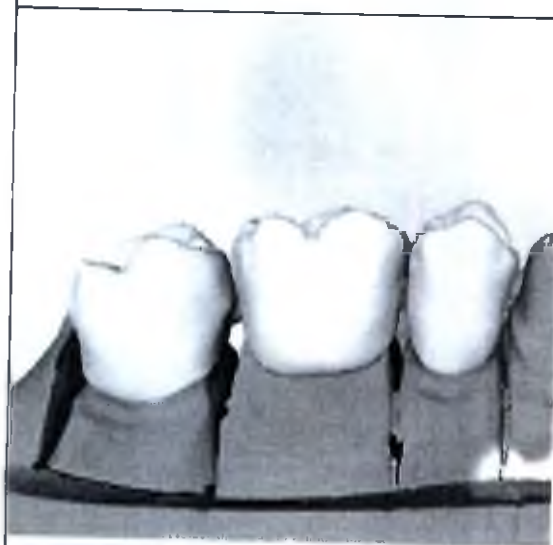
Light irradiation



Bulky bridge elements

Color assessment on the model

- Light radiation influences color perception.
- Caps are more translucent than bulky bridge elements, which means that the bulky bridge element can appear darker



Always place the bridge on the model to assess the color!



Nummer 404 der Urkundenrolle für das Jahr 2018

Die auf der ersten Seite befindliche, heute vor mir gefertigte Namensunterschrift des

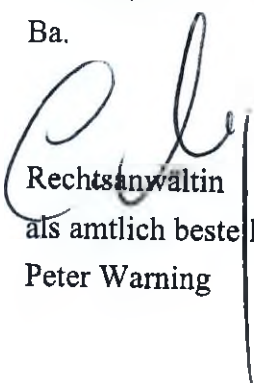
Herrn Gerhard de Boer, geb. am 10.02.1961,
Pappelweg 6, 32139 Spenge,

- von Person bekannt -

beglaubige ich hiermit, nachdem die Frage nach einer Vorbefassung im Sinne von § 3 Abs. 1
Ziff. 7 BeurkG verneint wurde.

Herford, 26.10.2018

Ba.


Rechtsanwältin

als amtlich bestellte Vertreterin des Notars

Peter Warning



26 октября 2018

Штамп: Дентал Директ ГмбХ

Индустриентрум 106-108

Д-32139 Шпенге

Тел. +49(0)5225-8 63 19-0

Факс: +49(0) 5225-8 63 19-99

www.dentaldirekt.de

Г. де Бойер / подписано /



Мы постоянно работаем над улучшением наших продуктов, поэтому сохраняем за собой право изменять их в любое время. Последнюю электронную версию данной инструкции можно найти на нашей домашней странице по адресу: www.dentaldirekt.de
Данная версия заменяет все предыдущие версии.

УКАЗАТЕЛЬ

I)	ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ	3
II)	ОКРАШИВАЮЩИЕ ЖИДКОСТИ - ВАРИАНТЫ ЦВЕТА	4
III)	ПИГМЕНТАЦИЯ ЖИДКОСТЕЙ	6
IV)	ИНСТРУМЕНТЫ ДЛЯ ОКРАШИВАНИЯ	7
V)	ТЕХНИКИ ОКРАШИВАНИЯ - ОБЗОР	7
VI)	ТЕХНИКА ПОГРУЖЕНИЯ - ПОШАГОВОЕ ОПИСАНИЕ	8
VII)	ТЕХНИКА НАНЕСЕНИЯ КИСТЬЮ - ПОШАГОВОЕ ОПИСАНИЕ	12
VIII)	СУШКА	14
IX)	СПЕКАНИЕ	15
X)	НАНЕСЕНИЕ ГЛАЗУРИ	15



I) ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1. Показания

DD Basic Shades - это широко применимые окрашивающие жидкости для окрашивания предварительно спеченных конструкций из белого циркония, изготовленных из DD Bio Z, DD Bio ZX², DD cubeX ONE или DD cubeX² циркониевых фрезерных заготовок для изготовления зубных реставраций.

DD Art Elements - это широко применимые жидкости для окрашивания и индивидуализации предварительно спеченных конструкций из белого циркония, изготовленных из DD Bio Z, DD Bio ZX², DD cubeX ONE или DD cubeX² циркониевых фрезерных заготовок для изготовления зубных реставраций.

DD Pro Shade Z - это жидкости, используемые для окрашивания предварительно спеченных конструкций из белого циркония, произведенных из DD Bio Z, DD Bio ZX² или DD cubeX ONE циркониевых фрезерных заготовок для изготовления зубных реставраций.

DD Pro Shade C - это жидкости, используемые для окрашивания предварительно спеченных конструкций из белого циркония, произведенных из DD cubeX² циркониевых фрезерных заготовок для изготовления зубных реставраций.

2. Противопоказания

Не рекомендуется использовать при непереносимости компонентов, входящих состав данных продуктов. Соблюдайте противопоказания перед использованием любых циркониевых продуктов Dental Direkt.

Окрашивающие жидкости не совместимы с циркониевыми заготовками других производителей.

3. Инструкции по технике безопасности

Соблюдайте информацию, представленную в последней версии паспорта безопасности.

Во избежание раздражения носите перчатки, защитные очки и маску. При работе с жидкостью не принимайте пищу, не пейте и не курите.

С материалами может работать только обученный персонал, который должен применять опробованные и испытанные методы.

4. Обработка и хранение

Убедитесь, что бутылка не повреждена перед первой обработкой жидкостью. Жидкость должны храниться в оригинальном контейнере, который должен быть плотно закрыт при максимальной температуре 25° C, или, в идеальном варианте, в холодильнике (6-8° C). После использования контейнера для красителей жидкость необходимо вылить обратно в оригинальный контейнер для дальнейшего хранения.

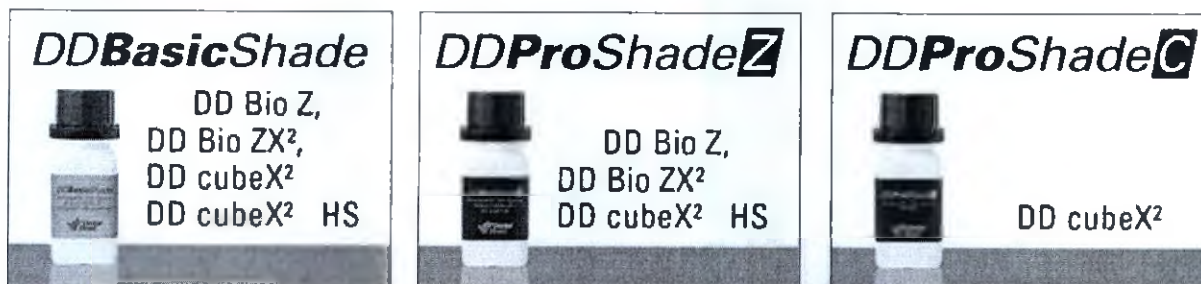
Чтобы избежать заражения, жидкость, которая была использована, не следует смешивать с неиспользованной жидкостью. Несоблюдение данной инструкции может привести к изменению цвета.

При надлежащем хранении в оригинальном контейнере срок хранения данного продукта составляет 2 года.

II) ОКРАШИВАЮЩИЕ ЖИДКОСТИ - ВАРИАНТЫ ЦВЕТА

1. Окрашивающие жидкости дентина: DD Basic Shade, DD Pro Shade Z и DD Pro Shade C

Окрашивающие жидкости компании Dental Direkt предлагают широкий выбор цветовых вариантов и позволяют достичь воспроизводимых и высокоэстетичных результатов. Вы можете выбрать систему, которая максимально соответствует Вашим требованиям.



Для окрашивания базы выпускаются 16 оттенков дентина и 3 отбеленных оттенка. Жидкости для режущего края из линейки «DD Art Elements» могут использоваться со всеми тремя типами жидкостей. То же самое относится к оттенкам "effect colors" из линейки «DD Art Elements», которые могут использоваться для индивидуализации окрашивания (см. следующую страницу).

Таблица сочетания цветов, представленная ниже, является руководством при выборе жидкостей для дентина и режущего края в соответствии с выбранной техникой окрашивания.

Таблица комбинирования цветов жидкостей для дентина и режущего края:

Цвет в соответствии со шкалой VITA *	Жидкость для дентина	Жидкость для режущего края	
	DDBasicShade DDProShadeC DDProShadeZ	DDArtElements	
		Погружение	Нанесение кистью
0M 1	0M 1	SO	SO
0M2	0M2	SO	SO
0M3	0M3	SO	SA1
A1	A1	SO	SA1
A2	A2	SO	SA1
A3	A3	SO	SA1
A3, 5	A3, 5	SO	SA2
A4	A4	SO	SA2
B1	B1	SO	SA1
B2	B2	SO	SA1
B3	B3	SO	SA2
B4	B4	SO	SA2
C1	C1	SO	SC1
C2	C2	SO	SC1
C3	C3	SO	SC2
C4	C4	SO	SC2
D2	D2	SO	SC1
D3	D3	SO	SC2
D4	D4	SO	SC2

*VITA является зарегистрированной торговой маркой производителя

2. Жидкости для режущего края и “effect colors”: DD Art Elements



Жидкости для режущего края

Для окклюзионной и режущей индивидуализации выпускается 5 различных жидкостей:

SA1	(красноватый / коричневый оттенок)	для нанесения кистью (0M3, A1, A2, B1, B2)
SA2	(красноватый / коричневый оттенок)	для нанесения кистью (A3, A3,5, A4, B3, B4)
SC1	(серый оттенок)	для нанесения кистью (C1, C2, D2)
SC2	(серый оттенок)	для нанесения кистью (C3-C4, D3-D4)
SO	(нейтральный оттенок)	для нанесения кистью (0M1, 0M2) для техники погружения (все жидкости для дентина)

“Effect colors”

Для подбора оттенка жидкостей для дентина или для аккуратного выявления фиссур, участков десны или режущих областей доступны 11 высококонцентрированных оттенка “effect colors”.



ВНИМАНИЕ!



При смешивании “effect colors” DD Art Elements с жидкостями для дентина, необходимо добавить количество, указанное на упакованной единице (30 мл или 100 мл), в жидкость для дентина. Таким образом, можно достичь такого итогового цвета, который в дальнейшем можно будет легко воспроизвести.



ВНИМАНИЕ!

Варианты «темно-розовый» и «оранжевый» не подходят для DD cubeX² и DD cubeX ONE.

Vario: Осветляющая жидкость

Интенсивность цвета жидкости можно легко уменьшить в соответствии с индивидуальными требованиями посредством смешивания ее с DD Art Elements Vario. Для достижения воспроизводимых результатов цвета рекомендуется использовать дозировочный шприц, входящий в набор DD Art Elements Vario, который разбавляет 30 мл или 100 мл жидкости для дентина Dental Direkt.

Примеры соотношения компонентов для достижения разных оттенков жидкости для дентина, %

DD Art Elements Vario	0%	5%	10%	15%	20%	25%
Дентин Dental Direkt	100%	95%	90%	85%	80%	75%

Примеры соотношения компонентов для 30 мл жидкости для дентина

DD Art Elements Vario	0.0 мл	1.6 мл	3.3 мл	5.3 мл	7.5 мл	10.0 мл
Дентин Dental Direkt	30 мл	30 мл	30 мл	30 мл	30 мл	30 мл

Примеры соотношения компонентов для 100 мл жидкости для дентина

DD Art Elements Vario	0.0 мл	5.3 мл	11.1 мл	17.6 мл	25.0 мл	33.3 мл
Дентин Dental Direkt	100 мл	100 мл	100 мл	100 мл	100 мл	100 мл

Данная информация должна служить основным руководством при разбавлении жидкостей для дентина с использованием DD Art Elements Vario. Рекомендуется подготовить образец цвета перед использованием.

III) ПИГМЕНТАЦИЯ ЖИДКОСТЕЙ

Все цвета имеют специальную пигментацию для того, чтобы облегчить процесс окрашивания для пользователей. Данная пигментация не влияет на результат цвета после спекания.

-  DD Basic Shade, DD Pro Shade Z и DD Pro Shade C (все жидкости для дентина)
→ **Красная пигментация.**
-  DD Art Elements жидкости для режущего края (SA1, SA2, SC1, SC2, SO)
→ **Желтая пигментация.**
-  DD Art Elements "effect colors": Светло-розовый, фиолетовый, желтый и оранжевый
→ **Оранжевая пигментация.**
-  DD Art Elements "effect colors": Светло-коричневый, темно-коричневый
→ **Зеленая пигментация.**
-  DD Art Elements "effect colors": Светло-серый, темно-графитовый, графитовый
→ **Серо-фиолетовая пигментация.**
-  DD Art Elements "effect colors": Голубой
→ **Голубая пигментация.**
-  DD Art Elements "effect colors": Темно-розовый
→ **Нейтральный – пигментация не добавляется.**



IV) ИНСТРУМЕНТЫ ДЛЯ ОКРАШИВАНИЯ



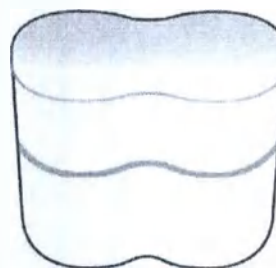
Пластмассовый
пинцет



Кисть



Аппликатор



Контейнер для красителей



ВНИМАНИЕ!

Рекомендуется использовать инструменты, изготовленные из пластмассы для того, чтобы избежать металлических следов на зубных конструкциях.



ВНИМАНИЕ!

В промежутках между эксплуатацией оставляйте контейнер для красителей закрытым для того, чтобы жидкость не загрязнилась. Рекомендуется хранить окрашивающую жидкость в оригинальном плотно закрывающемся контейнере.

V) ТЕХНИКИ ОКРАШИВАНИЯ- ОБЗОР

Окрашивающие жидкости компании Dental Direkt предлагают широкий выбор цветовых вариантов и позволяют получить воспроизводимые и высокоэстетичные результаты. Возможны две техники окрашивания: погружение или нанесение кистью.



1. Техника нанесения кистью (индивидуальная и художественная)



VI) ТЕХНИКА ПОГРУЖЕНИЯ - ПОШАГОВОЕ ОПИСАНИЕ



ВНИМАНИЕ!

При мокрой обработке или мокром шлифовании (например, с помощью DD Bio ZS, DD Bio ZX² 19) очищающий обжиг должен осуществляться в керамической печи для удаления охлаждающей жидкости или смазки из пористой структуры. Процесс сушки необходим для однородного окрашивания при использовании окрашивающих жидкостей!



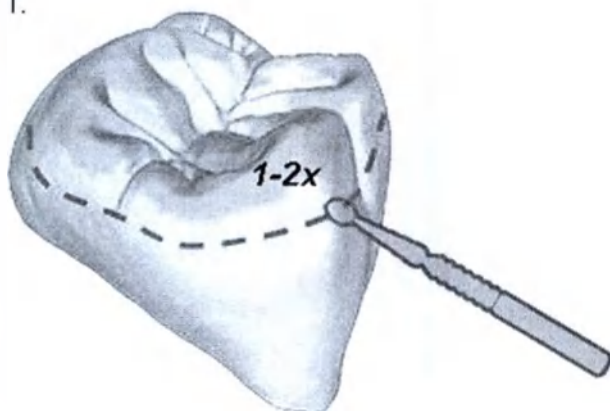
ВНИМАНИЕ!

Жидкости следует хорошо взболтать перед использованием!



ТЕХНИКА ПОГРУЖЕНИЯ - ПОШАГОВОЕ ОПИСАНИЕ

1.



1. Нанесение жидкости для режущего края SO:

- Жидкость для режущего края можно наносить при помощи подходящего аппликатора (например, «снежинка») или кисти
- Важно контролировать, чтобы аппликатор был умеренно влажным, во избежание попадания большого количества жидкости на конструкцию.
- Наносите жидкость для режущего края на верхние бугорки и по краям резцовой области 1-2 раза.



ВНИМАНИЕ!

Нанесение слишком большого количества жидкости для режущего края приведет к тому, что цвет дентина станет ярче.

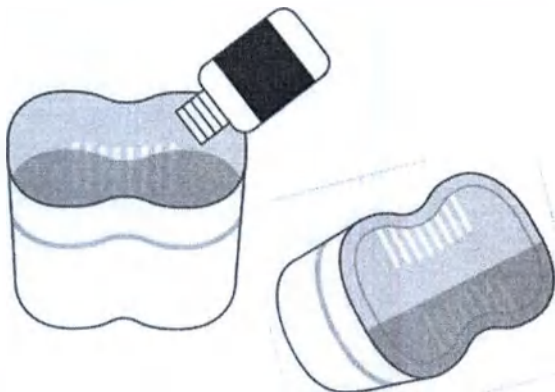
Жидкость для режущего края не следует наносить за пределы пунктирной голубой линии, показанной на коронке.

ТЕХНИКА ПОГРУЖЕНИЯ - ПОШАГОВОЕ ОПИСАНИЕ



ВНИМАНИЕ!

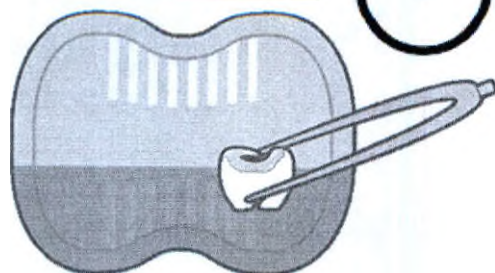
Погружение должно осуществляться сразу же после нанесения жидкости для режущего края!



2. Подготовка к процессу погружения:

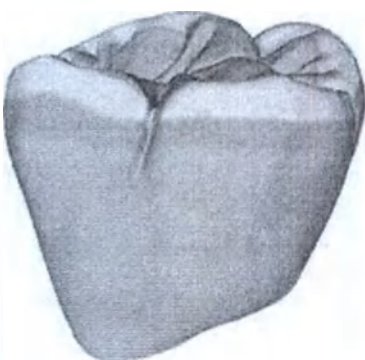
- Для процесса погружения рекомендуется использовать контейнер для красителей
- Совет:
При использовании менее 100 мл жидкости можно создать необходимый объем жидкости для погружения, наклонив контейнер для красителей.

Время погружения:
15 - 60 секунд.

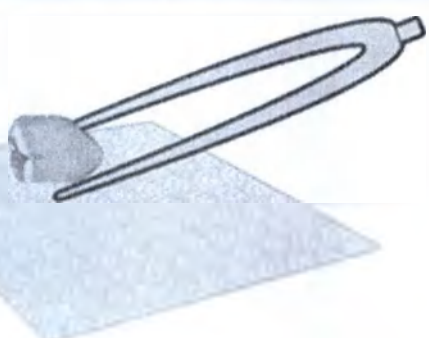


3. Процесс погружения

- Используйте пластмассовый пинцет для аккуратного помещения конструкции в сито, находящееся в контейнере для красителей.

 Жидкость для режущего края Зона перекрытия режущего края/дентина Жидкость для дентина	• В процессе погружения жидкости для дентина и режущего края смешиваются, в результате образуется зона перекрытия между этими областями. • Конструкцию можно легко достать из контейнера для красителей с помощью вставки-сита по истечении времени погружения. • Это можно также осуществить с использованием пластмассовых щипцов.
--	--

ТЕХНИКА ПОГРУЖЕНИЯ - ПОШАГОВОЕ ОПИСАНИЕ

	• Аккуратно промокните любой избыток жидкости (особенно на внутренних сторонах коронки и в окклюзионной области) бумажным полотенцем или сдуйте ее при помощи сжатого воздуха.
--	--



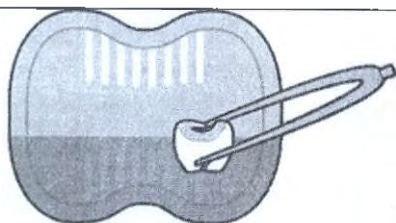
ВНИМАНИЕ!

Окрашенную конструкцию можно просушить в течение нескольких минут на чистой впитывающей салфетке (например, кухонном полотенце), однако хранить ее на таком типе поверхности нельзя.


СОВЕТ 1


Комбинирование техники нанесения кистью при использовании техники погружения позволяет достичь индивидуальных желаемых эффектов.

- Нанесите жидкость для режущего края SO, как описано выше.
- Как только жидкость для режущего края SO нанесена на верхние бугорки и по краям резцовой области, шейную часть зуба все еще можно окрашивать.
- В зависимости от текущего цвета зуба можно выбрать один из следующих вариантов цвета для окрашивания шейной части зуба: DD Art Elements светло-коричневый / темно-коричневый, DD Art Elements оранжевый, жидкость для дентина (на один оттенок темнее)

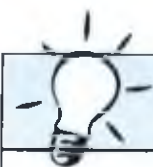


Предварительная
сушка: 10 минут.

- Выполните процесс погружения в желаемую жидкость для дентина.
- Затем предварительно просушите в течение 10 минут


Совет 1 (продолжение)


- Предварительно высушенную коронку теперь можно индивидуализировать при помощи "effect colors" в «ограниченной резцовой области» и затем предварительно просушить перед спеканием, как описано в разделе под названием «Сушка».
- Совет: Используйте "effect colors" DD Art Elements для индивидуализации в соответствии с описанием на странице 11.


СОВЕТ 2


Ограничение массивных элементов моста жидкостью для режущего края при технике погружения для предотвращения слишком глубокого проникновения жидкости для дентина.

- В частности в случае с высокотранслюцентным цирконием, ограничение может предотвратить то, чтобы элементы моста казались более темными после длительного времени погружения, что возможно в случае с тонкостенными коронками или колпачками.
- Перед погружением нанесите 1-2 большие капли DD Art Elements SO на дно полости зуба и дайте им медленно распространиться.

VII) ТЕХНИКА НАНЕСЕНИЯ КИСТЬЮ - ПОШАГОВОЕ ОПИСАНИЕ

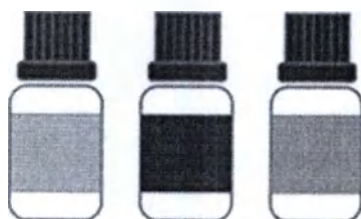
ВНИМАНИЕ!

При мокрой обработке или мокром шлифовании (например, с помощью DD Bio ZS, DD Bio ZX² 19) очищающий обжиг должен осуществляться в керамической печи для удаления охлаждающей жидкости или смазки из пористой структуры.

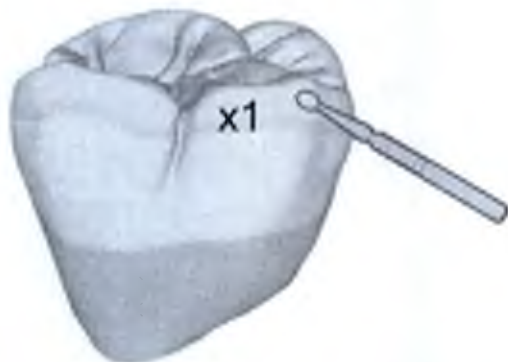
Процесс сушки необходим для однородного окрашивания при использовании окрашивающих жидкостей!


ВНИМАНИЕ!

Жидкости необходимо хорошо взболтать перед использованием!



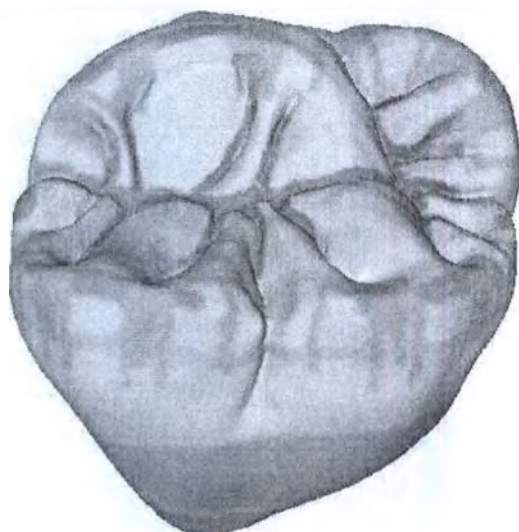
ТЕХНИКА НАНЕСЕНИЯ КИСТЬЮ - ПОШАГОВОЕ ОПИСАНИЕ

1. Нанесите дентин

**2. Нанесите жидкость для режущего края
(цвета - SA/SC)**

**3. Индивидуализируйте с использованием
"effect colors"**

- 1 - 2 раза темно-коричневый / светло-коричневый (согласно цвету зуба)

ТЕХНИКА НАНЕСЕНИЯ КИСТЬЮ - ПОШАГОВОЕ ОПИСАНИЕ



Последовательность нанесения "effect colors"

1. Темно-коричневый / светло-коричневый
2. Голубой
3. Светло-серый / темно-серый / графитовый
4. Фиолетовый

Придание оттенка с использованием "effect colors":

Обработка (обесцвеченных) фиссур, границ препаровки под коронку
→ Желтый, оранжевый, светло-коричневый / темно-коричневый эффект

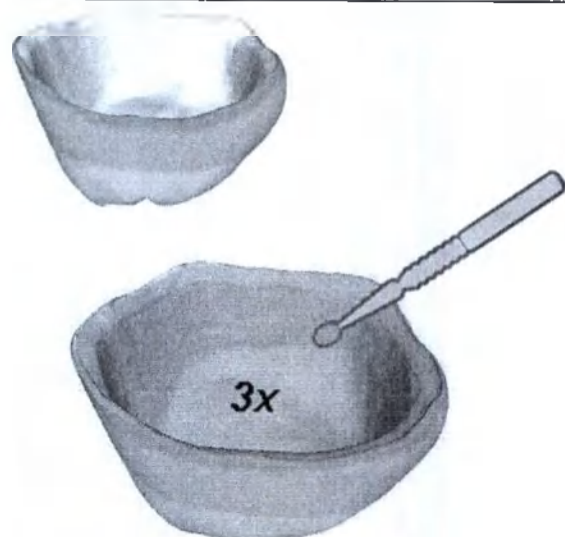
Еще более глубокие эффекты для зубных бугорков и краев резца
→ Фиолетовый, голубой, светло-серый / темно-серый / графитовый эффект

Обработка областей десны
→ Светло-розовый / темно-розовый эффект



ВНИМАНИЕ!

Всегда тщательно вымывайте и сушите кисть перед использованием нового цвета.



4. Нанесение дентина на внутреннюю поверхность коронки

Для достижения оптимального итогового цвета, следует окрашивать внутренние поверхности коронки жидкостью для дентина. Окрашивающую жидкость следует наносить обильно несколько раз, чтобы обеспечить полное проникновение материала.



ВНИМАНИЕ!

Убедитесь, что окрашенные конструкции не хранятся на впитывающих салфетках!

ТЕХНИКА НАНЕСЕНИЯ КИСТЬЮ - ПОШАГОВОЕ ОПИСАНИЕ

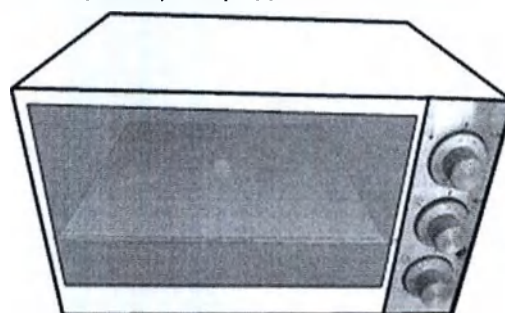
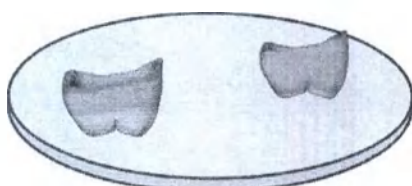
Окрашивание массивных компонентов

ВНИМАНИЕ!

При окрашивании массивных элементов моста количество нанесений краски необходимо увеличить. Это также относится к коронкам, опорным коронкам и колпачкам с более толстыми стенками.

VIII) СУШКА

Рекомендуется использовать небольшую печь с вентилятором и переключателем таймера для предварительной сушки конструкций, потому что, в отличие от других методов сушки, именно этот обеспечивает равномерное распределение тепла.



Время сушки: 10 - 30 минут.
Температура: 80-100° C

Поместите зубную конструкцию на керамическое основание в печи и убедитесь, что воздух свободно циркулирует вокруг нее.


ВНИМАНИЕ!

Для достижения равномерного итогового цвета зубные конструкции следует просушить сразу же после нанесения цвета. Рекомендуется располагать коронки и мосты на их окклюзионные поверхности.


ВНИМАНИЕ!

Такую печь следует использовать только для сушки циркониевых конструкций и никогда не использовать ее для приготовления пищи!

IX) СПЕКАНИЕ

Для достижения оптимальных итоговых цветов для всех циркониевых материалов Dental Direkt (DD Bio Z, DD Bio ZX², DD cubeX ONE и DD cubeX²) рекомендуется следующее:

Конечная температура:	1450° C
Интервал:	2 часа

Для достижения более высокого уровня пропускания света при использовании DD Bio ZX², конечная температура может быть увеличена: Конечная температура: 1530° C / Интервал: 2 часа

**ВНИМАНИЕ!**

Более яркие итоговые цвета достигаются при более высоких температурах спекания!

Цикл спекания*:

Стандартная печь без крышки

- ↑ Нагревать до 900° C (8° C / мин),
- 30 минут интервал (выдержка) при 900° C,
- ↑ Нагревать до конечной температуры 1450° C (3° C / мин),
- 120 минут интервал (выдержка) при 1450° C,
- ↓ Охлаждать до минимум 200° C (10° C / мин)

*** ПРИМЕЧАНИЕ!**

Важно соблюдать отдельные инструкции по спеканию для DD Bio Z, DD Bio ZX², DD cubeX ONE и DD cubeX² при выборе оптимальной программы печи.

X) НАНЕСЕНИЕ ГЛАЗУРИ

Нанесение дополнительной глазури не только гарантирует точное соответствие желаемому оттенку, но оно также гарантирует то, что реставрация будет выглядеть естественной и высокоэстетичной.



Таблица обжига для глазури DD Nature Zr:

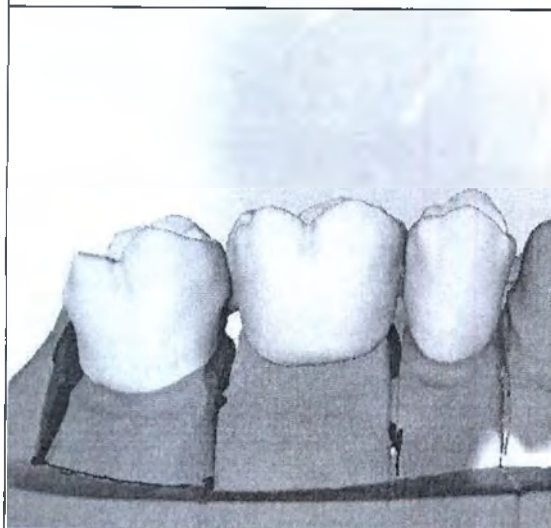
Обжиг	Базовая температура [°C]	Сушка [мин]	Скорость нагрева [°C/мин]	Конечная темп. [°C]	Интервал (выдержка) [h]	Вакуум	Охлаждение / понижение [мин]
Обжиг глазури	440	2	45	815	1:00	Выкл	3
Обжиг глазури, полный анатомический	440	2	45	830	1:00	Выкл	3

Рекомендуется использовать глазури, которые можно обжигать при температуре ниже 850°C. Более высокие температуры и повторные нанесения глазури приводят к изменению цвета.


СОВЕТ 3
Облучение малой дозой

Массивные элементы моста
Оценка цвета на модели

- Легкое облучение влияет на восприятие цвета.
- Колпачки являются более трансплюцентными, чем массивные элементы моста. Это означает, что массивные элементы моста могут казаться темнее


Всегда помещайте мост на модель для оценки цвета!


Номер 404 нотариального реестра за 2018 год

На первой странице документа сегодня передо мной проставлена подпись
Господина Герхарда де Бойер, род. 10.02.1961
Паппельвег 6, 32129 Шпенге

- личность установлена-

Настоящим подтверждаю, что после вопросов о целях нотариального действия в смысле параграфа 3 абзац 1
цифра 7 Закона об установлении обязательной формы документации действие было утверждено.

Херфорд, 26.10.2018

Адвокат

Временно исполняющий обязанности нотариуса/ подписано/

Петер Варнинг

Печать нотариуса

Перевод данного текста сделан мной, переводчиком Гайворонским Александром Александровичем.



Российская Федерация

Город Москва

Двадцать шестого декабря две тысячи восемнадцатого года

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Гайворонского Александра Александровича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/09-н/77-2018-

104-958

Взыскано государственной пошлины(по тарифу): 100 руб.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 200 руб.



Г.Б. Акимов

Всего прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью 36 лист(а)(ов)

Нотариус



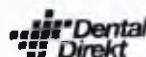
Kompaktanleitung Dental Direkt Medical Zirconia



Kompaktanleitung Краткое руководство

Dental Direkt GmbH
Industriezentrum 106-108
32139 Spönge
Germany
Tel: +49 5225 86319-0
Fax: +49 5225 86319-99
info@dentaldirekt.de
www.dentaldirekt.de

CE 0482



DEUTSCH

Chemische Zusammensetzung: ZrO_2 , HfO_2 , Y_2O_3 , Al_2O_3 & andere Oxide

Wärmeausdehnungskoeffizient (25-500°C):

DD Bio Z / DD Bio ZX² / DD cube ONE $10,5 \cdot 10^{-6} K^{-1}$
DD cubeX² / DD cubeX² ML $10,0 \cdot 10^{-6} K^{-1}$

DD Bio Z / DD Bio ZX² / DD cube ONE

(Keramik: Typ II, Klasse 5 nach ISO 6872:2015)

DD Bio Z / DD Bio ZX² / DD cube ONE sind dentale Fräsblanks aus Zirkoniumdioxid für die Herstellung von Zahnersatz. DD Bio Z / DD Bio ZX² / DD cube ONE kann für alle dentalen Konstruktionen mit bis zu zwei Brückengliedern im Front- und Seitenzahnbereich verwendet werden. DD cubeX² / DD cubeX² ML (Keramik: Typ II, Klasse 4 nach ISO 6872:2015)

DD cubeX² / DD cubeX² ML sind dentale Fräsblanks aus Zirkoniumdioxid für die Herstellung von Zahnersatz. DD cubeX² / DD cubeX² ML kann für Kronen und max. 3-gliedrige Brücken im Front- und Seitenzahnbereich verwendet werden.

1. Kontraindikationen

Parafunktionen, ungenügendes Platzangebot, ungeeignete Präparation, Unverträglichkeit gegenüber enthaltenen Bestandteilen, unzureichende Mundhygiene.

2. Sicherheitshinweise

Vermeiden Sie die Inhalation von Frästäuben während der Verarbeitung. Tragen Sie Handschuhe, Schutzbrille und Mundschutz.

3. Handhabung, Lagerung und Entsorgung

Die Verarbeitung dieses Medizinproduktes darf ausschließlich durch geschultes Personal erfolgen. Verwenden Sie kein beschädigtes Material. Lagern Sie die Rohlinge ausschließlich in der Originalverpackung in einer kühlen, trockenen Umgebung. Entsorgen Sie Abfälle in Übereinstimmung mit Bundes-, Landes- und lokalen Vorschriften.

4. Konstruktion und Fräsen (CAD/CAM)

Die Konstruktion und Dimensionierung muss unter Berücksichtigung der späteren Anforderungen der zahnärztlichen Arbeit im Patientenmund erfolgen. Wandstärken und Verbindungsquerschnitte sind ausreichend stabil zu gestalten. Es wird eine Hohlkehle- oder Stufenpräparation empfohlen. Maschinelle Bearbeitung ausschließlich mit den für das Produkt vorgesehenen Frässystemen. Die Angaben des Maschinenherstellers sind zu beachten.

5. Farben, Sinter- und Nachbearbeitung

Ein Einfärben der weißen Gerüste mit DD Coloring Liquids ist vor dem Dichtsintern möglich (separate Gebrauchsanweisung beachten). Für das Sintern wird eine Temperatur von 1450 °C empfohlen (Sinteranleitung beachten). Vermeiden Sie anschließende Nachbearbeitung.

6. Keramik-Verblendung

Verblendung mit einem dem WAK des Zirkonoxids angepassten Verblendmaterial. Gebrauchsanweisung der Verblendkeramik beachten.

7. Zementierung

Konventionelle Zementierung mit Zinkoxidphosphatzementen oder Glas-ionomerzementen. Adhesive Befestigung bei kleinen Retentionsflächen. Für nähere Verarbeitungsinformationen beachten Sie bitte die jeweils aktuellen Versionen der Gebrauchsanweisung und des Sicherheitsdatenblattes im Download Center unter: www.dentaldirekt.de.

Hersteller:
Hersteller

Herstellungsdatum:
Datum

Verfallsdatum:
Datum

LOT:
Code

REF:
Nummer

Informationen:
Anweisungen

Wichtig:
Wichtig

Wichtig:
Wichtig

Vorsicht! Nach US-Bundesgesetz darf das Produkt nur durch einen Arzt oder Zahnarzt verschrieben werden. **Ostern:** gemäß dem US-Bundesgesetz, das Produkt darf nur durch einen Zahnarzt verschrieben werden.

Dental Direkt

Dental Direkt GmbH
Industriezentrum 106-108
D-32139 Spönge
Tel: +49 (0) 5225 863 19-0
Fax: +49 (0) 5225 863 19-99
www.dentaldirekt.de

Name: G. de Boer
Position: CEO

Date: 24. APR. 20

РУССКИЙ

Химический состав: ZrO_2 , HfO_2 , Y_2O_3 , Al_2O_3 и другие оксиды

Коэффициент теплового расширения (25-500°C):

DD Bio Z / DD Bio ZX² / DD cube ONE $10,5 \cdot 10^{-6} K^{-1}$
DD cubeX² / DD cubeX² ML $10,0 \cdot 10^{-6} K^{-1}$

1. Показания

DD Bio Z / DD Bio ZX² / DD cube ONE

(керамика: тип II, класс 5 согласно ISO 6872:2015)

DD Bio Z / DD Bio ZX² / DD cube ONE являются стоматологическими заготовками из оксида циркония для изготовления зубного протеза. DD Bio Z / DD Bio ZX² / DD cube ONE может использоваться для

всех стоматологических конструкций с одним - двумя элементами моста во фронтальной и боковой области

DD cubeX² / DD cubeX² ML

(керамика: тип II, класс 4 согласно ISO 6872:2015)

DD cubeX² / DD cubeX² ML являются стоматологическими заготовками из оксида циркония для изготовления зубного протеза. DD cubeX² / DD cubeX² ML может использоваться для изготовления коронок и мостов протяженностью до 3-х единиц в фронтальной и жевательной областях.

2. Противопоказания

Парафункциональные привычки, недостаточность места, недостаточная подготовка, известная непереносимость к содержащимся компонентам, недостаточная гигиена полости рта.

3. Указания по безопасности

Избегайте попадания пыли от сверления в дыхательные пути во время проведения обработки. Надевайте перчатки, защитные очки и медицинскую маску.

4. Обращение, хранение и утилизация

Обработка данного медицинского продукта может осуществляться только обученным персоналом. Не используйте испорченный материал. Храните только в оригинальных контейнерах в прохладном и сухом месте. Утилизируйте отходы в соответствии с федеральными, земельными и местными предписаниями.

5. Конструкция и фрезерование (CAD/CAM)

Конструкция и определение параметров следует выполнять с учетом последних требований зуботехнических работ во рту пациента. Необходимо создавать достаточную толщину стенок и диаметра соединяющих элементов. Рекомендуется препарирование закругленных или плечевых уступов. Механическая обработка исключительно с помощью специально предусмотренной для данного продукта фрезеровательной системы. Соблюдайте указания производителя машины.

6. Окрашивание, спекание и последующая обработка

Возможно окрашивание каркасов с помощью DD Coloring Liquids перед уплотняющим спеканием (соблюдайте указания отдельного руководства по применению). Для спекания рекомендована температура 1450 °C (соблюдайте инструкцию по спеканию). Избегайте последующей дополнительной обработки.

7. Керамическая облицовка

Облицовка подходящим для коэффициента теплового расширения оксида циркония облицовочным материалом. Соблюдайте руководство по применению облицовочной керамики.

8. Фиксация

Для фиксации мы рекомендуем стандартное цементование с применением цемента с фосфатами оксида цинка или стеклокерамических цемента. При малых ретенционных поверхностях - адгезивная фиксация.

Для получения более подробной информации по обработке обратитесь к соответствующей актуальной версии руководства по применению и сертификата безопасности Центра загрузки по адресу: www.dentaldirekt.de

Nummer 92 der Urkundenrolle für das Jahr 2019

Die auf der ersten Seite befindliche, heute vor mir gefertigte Namensunterschrift des

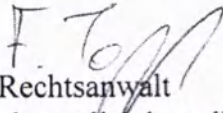
Herrn Gerhard de Boer, geb. am 10.02.1961,
Pappelweg 6, 32139 Spenge,

von Person bekannt -

beglaubige ich hiermit, nachdem die Frage nach einer Vorbefassung im Sinne von § 3 Abs. 1
Ziff. 7 BeurkG verneint wurde.

Herford, 24.04.2019

Ba.


Rechtsanwalt
als amtlich bestellter Vertreter des
Notars Peter Warning



Перевод с немецкого, английского языков на русский язык

Штамп: Дентал Директ ГмбХ

Индустриенцетрум 106-108

Д-32139 Шпенге

Тел. +49(0)5225-8 63 19-0

Факс: +49(0) 5225-8 63 19-99

www.dentaldirekt.de

Г. де Бойер / *подписано*

Должность: Генеральный директор

Дата : 24 апреля 2019 года

Краткое руководство Дентал Директ Медикал Циркония

Текст документа дублируется на русском языке

Номер 92 нотариального реестра за 2019 год

На первой странице документа сегодня в моем присутствии проставлена подпись Господина Герхарда де Бойер, род. 10.02.1961
Паппельвег 6, 32129 Шпенге

- личность установлена-

Настоящим подтверждаю, что после вопросов о целях нотариального действия в смысле параграфа 3 абзац 1 цифра 7 Закона об установлении обязательной формы документации действие было утверждено.

Херфорд, 24.04.2019

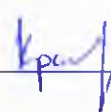
Адвокат

Временно исполняющий обязанности нотариуса/ *подписано*/

Петер Варнинг

Печать нотариуса: Петер Варнинг/ нотариус в Херфорд

Перевод данного текста выполнен переводчиком Краплиным Денисом Александровичем


Российская Федерация

Город Москва.

Тринадцатого мая две тысячи девятнадцатого года.

Я, Прокошенкова Елена Евгеньевна, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Краплина Дениса Александровича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 21/86-н/77-2019-

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб. 00 коп.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 200 руб. 00 коп.

Е.Е. Прокошенкова

Прошнуровано, пронумеровано и скреплено печатью  лист(-а,-ов).

Е.Е. Прокошенкова





CERTIFICATE

Biological Safety / Toxicology

Dental Direkt's coloring liquids for coloring dental frameworks made of Dental Direkt's zirconia products are medical devices and subject to strict regulatory guidelines. The DD coloring liquids are monitored and controlled regularly. The CE-sign on our products show the conformity to all regulations.

Scope:

Biological safety – toxicology, EN ISO 10993-1, Directive 93/42/EEC

Device/material:

DDBasicShade

DDProShade 

DDProShade 

DDArtElements

Manufacturer:

Dental Direkt GmbH
Industriezentrum 106-108
32139 Spenge
Germany

Tests performed:

We hereby confirm that all required tests for the evaluation of the biocompatibility have been performed according to the international standard ISO 10993-1 "Biological evaluation of medical devices".

Tests and evaluations were carried out by the accredited test laboratory „Medical Device Services – Dr. Rossberger GmbH“ in Germany.

Remark:

Possible changes in material and impurities due to the finalization at the customer were not considered in the evaluation.

Results:

The material has been tested and evaluated according to EN ISO 10993-1 for the intended use. The insolubility of the material is in compliance with the requirements of this standard. There is no evidence that hazardous effects will arise by release of leachable ingredients.

We hereby confirm the biocompatibility of the material.



Gerhard de Boer (CEO)

Nummer 417 der Urkundenrolle für das Jahr 2018

Die auf der ersten Seite befindliche, heute vor mir gefertigte Namensunterschrift des

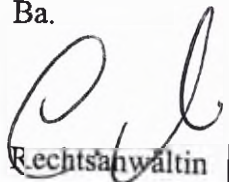
Herrn Gerhard de Boer, geb. am 10.02.1961,
Pappelweg 6, 32139 Spenge,

- von Person bekannt -

beglaubige ich hiermit, nachdem die Frage nach einer Vorbefassung im Sinne von § 3 Abs. 1
Ziff. 7 BeurkG verneint wurde.

Herford, 26.10.2018

Ba.



Rechtsanwältin

als amtlich bestellte Vertreterin des Notars
Peter Warning



Перевод с немецкого, английского языков на русский язык
26 октября 2018

Штамп: Дентал Директ ГмбХ

Индустрицентр 106-108

Д-32139 Шпенге

Тел. +49(0)5225-8 63 19-0

Факс: +49(0) 5225-8 63 19-99

www.dentaldirekt.de

Г. де Бойер / подписано

СЕРТИФИКАТ

Биологической безопасности / Токсикологии

Окрашивающие жидкости компании Dental Direkt для окрашивания стоматологических каркасов, изготовленных из продуктов их диоксида циркония, – это медицинские изделия, при работе с которыми необходимо соблюдать нормативные рекомендации. Окрашивающие жидкости DD регулярно проверяются. Знак соответствия Европейским стандартам (CE) на данных продуктах подтверждает соответствие всем нормативам.

Область действия:

Биологическая безопасность – токсикология, EN ISO 10993-1, Директива 93/42/EEC

Изделие/материал:

DDBasicShade

DDProShade 

DDProShade 

DDArtElements

Производитель:

Дентал Директ ГмбХ (Dental Direkt GmbH)

Индустрицентр 106-108

32139 г. Шпенге

Германия

Проведенные испытания:

Данным подтверждается, что все необходимые испытания для оценки биологической совместимости были выполнены в соответствии с международным стандартом ISO 10993-1 «Оценка биологического действия медицинских изделий».

Испытания и оценки проводились аккредитованной лабораторией «Сервис медицинских изделий – Д-р Россбергер GmbH» („Medical Device Services – Dr. Rossberger GmbH“) в Германии.

Примечания:

Возможные изменения материалов и примеси вследствие доработки заказчиком не учитывались при оценке.

Результаты:

Материал тестировался и проверялся в соответствии с EN ISO 10993-1 по прямому назначению. Нерастворимость материала соответствует требованиям данного стандарта. Не имеется доказательств того, что выщелачиваемых составляющих вызывает опасные реакции.

Данным подтверждаем биологическую совместимость материала.



Gerhard de Boer Герхард де Бойер (Главный исполнительный директор)



Номер 417 нотариального реестра за 2018 год

На первой странице документа сегодня передо мной проставлена подпись
Господина Герхарда де Бойер, род. 10.02.1961
Паппельвег 6, 32129 Шпенге

- личность установлена-

Настоящим подтверждаю, что после вопросов о целях нотариального действия в смысле параграфа 3 абзац 1
цифра 7 Закона об установлении обязательной формы документации действие было утверждено.

Херфорд, 26.10.2018

Адвокат

Временно исполняющий обязанности нотариуса/ подписано/

Петер Варнинг

Печать нотариуса

Перевод данного текста сделан мной, переводчиком Гайворонским Александром Александровичем.

Российская Федерация

Город Москва

Двадцать шестого декабря две тысячи восемнадцатого года

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Гайворонского Александра Александровича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/09-н/77-2018-

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 200 руб.

Всего пронумеровано, пронумеровано
и скреплено печатью 4 лист(а)(ов)

Нотариус

